

NOMINATION OF SEOWON, NEO-CONFUCIAN ACADEMIES OF THE JOSEON DYNASTY

For Inscription on the World Heritage List

Appendix 2. Photos and Drawings



NOMINATION OF SEOWON, NEO-CONFUCIAN ACADEMIES OF THE JOSEON DYNASTY

For Inscription on the World Heritage List

Appendix 2. Photos and Drawings

Republic of Korea





















목차

Table of Contents

한국의 서원 사진 및 도면집

Nomination of
Seowon, Neo-Confucian Academies
of the Joseon Dynasty

Appendix 2. Photos and Drawings

	<small>PAGE</small> 023	<small>PAGE</small> 047
	한국 서원 소개	경관 및 입지
	Introduction to Korean Seowon	Landscape and Location
<small>PAGE</small> 103	<small>PAGE</small> 159	<small>PAGE</small> 239
유식공간	강학공간	제향공간
Relaxation Area	Study Area	Ritual Area
	<small>PAGE</small> 297	<small>PAGE</small> 317
[부록] Appendix	기타시설	한국 서원의 문화유산적 가치
	Facilities and Other Monuments	The Cultural Heritage Value of Korean Seowon

한국 서원 소개

Introduction to Korean Seowon

한국의 서원(書院)은 조선(1392~1910) 시대에 성리학의 이념에 바탕을 둔 유림(儒林)들이 중심이 되어 건립된 고등교육의 중추적인 기능을 한 교육유산이다. 조선 왕조는 불교 국가인 고려(918~1392)와 달리 성리학에 근거한 정교(政敎) 일치의 문치주의 국가였다. 성리학이 조선 사회에 정착하는 과정에서 태동된 서원은 조선시대의 유교문화가 일구어낸 꽃이다. 서원에는 동아시아 유교 문화의 핵심과 정수가 담겨 있다.

조선시대 서원은 1543년 풍기군수 주세붕(周世鵬, 1495~1554)이 경상도 순흥에 세운 백운동서원(白雲洞書院)을 효시로 삼는다. 백운동서원은 이황(李滉, 1501~1570)의 노력으로 1550년 조정(朝廷)으로부터 ‘소수서원(紹修書院)’으로 사액을 받음으로서, 한국 최초의 사액서원이 되었다. 이후 서원은 전국적으로 확산되면서 건립되어 조선 사회를 이끌어가는 주도적인 역할을 하게 되었다.

이들 서원 중에서 경북 영주의 소수서원, 경남 함양의 남계서원, 경북 경주의 옥산서원, 경북 안동의 도산서원, 전남 장성의 필암서원, 대구 달성의 도동서원, 경북 안동의 병산서원, 전북 정읍의 무성서원, 충남 논산의 돈암서원은 흥선대원군이 1871년 전국의 서원과 사우 중에서 47개소(서원 27, 사우 20)만 남기고 훼손할 때 피해를 보지 않은 서원에 속할 뿐 아니라, 한국 서원의 기능과 특징을 온전하게 보유하고 있어 문화유산적 가치가 뛰어나며, 지금도 잘 보호 및 관리되고 있다.

서원에서의 교육은 성리학이 지향하는 참된 인성(人性)을 갖춘 인간을 양성하는 전인(全人) 교육에 있었다. 서원의 전인 교육은 장수(藏修)에 바탕을 둔다. ‘장수’란 성리학자들이 마음을 집중해서 학문에 힘쓰며 몸과 마음을 수양하는 것을 뜻한다. 서원에서 장수 교육은 제향(祭享), 강학(講學), 유식(遊息), 세 가지 학습을 통해 이루어졌다.

제향 학습은 선현의 학덕을 추앙하기 위해 정기적으로 행하는 제향을 통한 본받음의 학습으로 이루어졌다. 강학 학습은 유학의 도통을 세운 성현들이 남긴 경서(經書)의 학습과 독서로 이루어졌다. 유식이란 학문하는 긴장에서 벗어나 편안히 자연을 흠상하고 즐기면서도 호연지기(浩然之氣)를 기르는 것을 뜻한다. 유식 학습은 서원 입구에 세운 누(樓)에서 자연을 흠상하고 관찰함으로써 천인합일의 경지에 이르도록 수양하는 학습이다.

조선시대 한국의 서원은 이러한 학습을 원만하게 수행할 수 있도록 서원 영역의 제일 뒤쪽에 제향공간, 그 앞에 강학공간, 가장 앞쪽에 유식공간을 배

Korean seowon (private Confucian academies) are educational heritage that performed a core function of providing private higher education during the Joseon era (1392–1910). They were established by the regional Confucian literati based on the philosophy of Neo–Confucianism. Unlike its predecessor, the Goryeo Dynasty (918–1392), Joseon upheld the unity of religion and politics based on Neo–Confucianism. While Neo–Confucianism was taking firm root in the Joseon era, private academies called seowon, established by Confucian literati, known as sarim, became the crowning glory of literati culture. Indeed seowon represent the gist of East Asian Confucian culture and the quintessence of the Confucian literati culture of the Joseon era.

The first academy of the Joseon era, Baegundong Seowon (白雲洞書院), was established in Sunheung, Gyeongsang Province in 1543 by Ju Se-bung (1495–1554), then Punggi-gun magistrate. Under the initiative of Yi Hwang (1501–1570), Baegundong Seowon received its official royal charter in 1550, along with a new name, Sosu Seowon (紹修書院), becoming the first ever chartered academy in Korea. From then on, more academies were built nationwide, establishing themselves as the vanguards of Joseon society leadership.

In 1871, Heungseon Daewongun, the regent of Joseon during King Gojong’s younger years, abolished most academies and shrines, keeping only 47 (27 academies and 20 shrines). The nine academies covered in this book were not abolished at this time and preserved the function and character of seowon. Accordingly, they have outstanding value as a cultural heritage; they are well protected and maintained even now. These nine academies are: Sosu Seowon in Yeongju, North Gyeongsang Province; Namgye Seowon in Hamyang, South Gyeongsang Province; Oksan Seowon in Gyeongju, North Gyeongsang Province; Dosan Seowon in Andong, North Gyeongsang Province; Piram Seowon in Jangseong, South Jeolla Province; Dodong Seowon in Dalseong, Daegu Metropolitan City; Byeongsan Seowon in Andong, North Gyeongsang Province; Museong Seowon in Jeongeup, North Jeolla Province; and Donam Seowon in Nonsan, South Chungcheong Province.

Seowon education aimed to provide a well-rounded education to produce a “whole person” of sincere character, the ideal sought by Neo–Confucianism. The seowon education system was based on jangsu (藏修), which sought to cultivate learning in concentration and to develop oneself physically and mentally. Seowon, or private academies, pursued jangsu education through

한국 서원의 위치

Location of Korean Seowon

서원이 어떤 산수(山水)를 갖춘 곳에 건립되었는가 하는 문제는 곧 서원을 건립한 주체들이 어떤 조건을 갖춘 터에 서원을 세우기를 원했는가와 같다. 성리학자들은 장수하는 공간인 서원이 세속의 다른 건물들과 인접하여 세워지는 것을 기피하였다. 서원이 세워질 수 있는 곳으로 찾은 터의 입지조건은 장수(藏修)를 위한 공간이었다. 시정(市井) 사람들의 일상생활이 이루어지는 시끄러운 곳에서 벗어나 인적이 드문 곳이기는 하지만, 심산유곡(深山幽谷)이 아니면서 주변에 농경지가 있고, 강이 가까이 있는 곳이었다.

그런 이유로 서원은 번잡한 도회지에서 떨어진 한적한 곳에 자리하였으며, 산과 물이 어울려 아름다운 경치를 자아내는 곳에 세워졌다. 성리학자들은 이러한 곳을 은거하고 수양하며 독서하기에 가장 적합한 곳으로 꼽았던 것이다. 서원 뒤로 산이 있고, 앞으로 물이 흐르고 바라볼 수 있는 안산이 있으면 더욱 좋은 곳으로 여겼다. 안산은 서원에서 생활하는 유생들이 매일같이 바라보며 접하는 산이다. 이러한 서원의 전면(前面) 경관은 유교적 산수경관의 한 전형을 보여준다.

서원이 세워질 장소로서 또 하나 중요하게 고려되었던 사항은 선현의 자취와 유풍(遺風)이 남아있는 곳, 즉 연고지이다. 이러한 연고지는 선현의 출생지이거나 고향, 성장한 곳, 은거하여 후학을 지도했던 곳, 관리로 있었던 곳, 유배지, 충절과 연관된 곳, 묘소가 있는 곳 등이 된다.

The kind of landscape a seowon was established in depended on the conditions the principal sponsors and initiators of seowon construction wanted for their seowon site. As seowon were places to cultivate oneself in seclusion, Neo-Confucian scholars avoided constructing seowon in proximity to other non-Confucian buildings. A seowon's location must be suitable for cultivating oneself in seclusion. The site should be far from the noise and bustle of secular life, but not placed too deep in high mountains and deep valleys. It must have farmland and a river nearby.

For those reasons, seowon were located in secluded areas away from busy cities and in areas of beautiful scenery where mountains and rivers were in harmony. Neo-Confucian scholars deemed such places appropriate for reading books and cultivating oneself in seclusion. It was even better if the site had a mountain behind it, a river in front of it and ansan, scenic mountains in the distant foreground. Ansan were the mountains students saw and pondered every day while at the seowon. The view in front of the seowon must conform to the ideal Confucian landscape.

One other condition of serious consideration was that a prospective seowon site must have a tie or connection to a past sage, usually a place where the sage was born, grew up, nurtured students after retirement, served as a government official, was exiled to, or was buried; any place with a connection to him or his achievements.



01 소수서원 Sosu Seowon

경상북도 영주시 순흥면 소백로 2740
2740 Sobaeng-no, Sunheung-myeon, Yeongju-si, North Gyeongsang Province
[N 36° 55′ 21″ , E 128° 34′ 56″]

02 남계서원 Namgye Seowon

경상남도 함양군 수동면 남계서원길 8-11
8-11 Namgyeseowon-gil, Sudong-myeon, Hamyang-gun, South Gyeongsang Province
[N 35° 32′ 54.57″ , E 127° 46′ 59.91″]

03 옥산서원 Oksan Seowon

경상북도 경주시 안강읍 옥산서원길 216-27
216-27 Oksanseowon-gil, Angang-eup, Gyeongju-si, North Gyeongsang Province
[N 36° 0′ 42.44″ , E 129° 9′ 47.46″]

04 도산서원 Dosan Seowon

경상북도 안동시 도산면 도산서원길 154
154 Dosanseowon-gil, Dosan-myeon, Andong-si, North Gyeongsang Province
[N 36° 45′ 35″ , E 128° 45′ 18″]

05 필암서원 Piram Seowon

전라남도 장성군 황룡면 필암서원로 184
184 Piramseowon-no, Hwangnyong-myeon, Jangseong-gun, South Jeolla Province
[N 35° 18′ 38.51″ , E 126° 45′ 6.24″]

06 도동서원 Dodong Seowon

대구광역시 달성군 구지면 구지서로 726
726 Gujiseo-ro, Guji-myeon, Dalseong-gun, Daegu Metropolitan City
[N 36° 06′ 25″ , E 128° 33′ 10″]

07 병산서원 Byeongsan Seowon

경상북도 안동시 풍천면 병산길 386
386 Byeongsan-gil, Pungcheon-myeon, Andong-si, North Gyeongsang Province
[N 36° 32′ 38″ , E 129° 11′ 28″]

08 무성서원 Museong Seowon

전라북도 정읍시 칠보면 월촌1길 34
34 Wonchon-1-gil, Chilbo-myeon, Jeongeup-si, North Jeolla Province
[N 35° 60′ 16″ , E 126° 98′ 37″]

09 돈암서원 Donam Seowon

충청남도 논산시 연산면 임3길 26-1
26-1 Im-3-gil, Yeonsan-myeon, Nonsan-si, South Chungcheong Province
[N 36° 12′ 31.53″ , E 127° 10′ 51.15″]

01 소수서원

紹修書院

Sosu Seowon

Summary

주향 안향 (安珦, 1243~1306)

창건 1543년

주소 경상북도 영주시 순흥면 소백로 2740

사적 제55호 (1963년 1월 21일 지정)

주요 문화재

안향 초상 (安珦 肖像, 국보 제111호), 영주 속수사지 당간지주 (榮州 宿水寺址 幢竿支柱, 보물 제59호), 대성지 성문선왕좌도 (大成至聖文宣王殿坐圖, 보물 제485호), 주세붕 초상 (周世鵬 肖像, 보물 제717호), 영주 소수서원 문성공묘 (榮州 紹修書院 文成公廟, 보물 제1402호), 영주 소수서원 강학당 (榮州 紹修書院 講學堂, 보물 제1403호)

Main Sage: An Hyang (1243~1306)

Established in 1543

Located At 2740 Sobaeng-No, Sunheung-Myeon, Yeongju-Si, North Gyeongsang Province

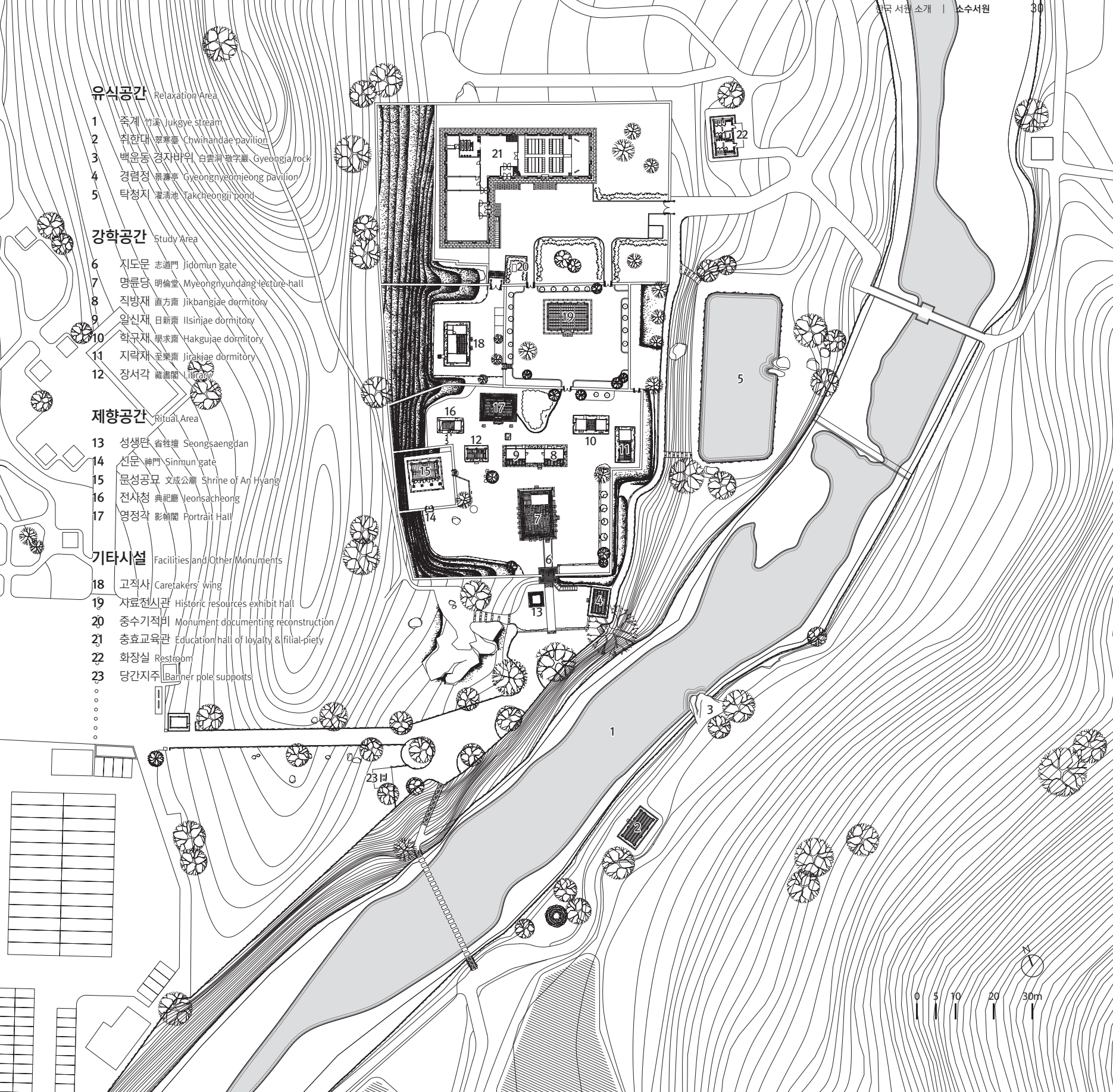
Historic Site No. 55 (Designated on January 21, 1963)

Major Cultural Heritage: Portrait of An Hyang (Korean National Treasure No. 111); The Banner Pole Supports Retrieved from the Suksusa Temple Ruins in Yeongju (Korean Treasure No. 59); Daeseong Jiseong Munseon Wangjwado, Painting of Confucius and his Disciples (Korean Treasure No. 485); Portrait of Ju Se-bung (Korean Treasure No. 717); The Shrine of An Hyang (Korean Treasure No. 1402); and the Lecture Hall (Korean Treasure No. 1403)

소수서원 전경
Full view of Sosu Seowon

소수서원은 풍기군수 주세붕(周世鵬, 1495~1554)이 1543년 안향(安珦, 1243~1306)을 제향하는 사우(祠宇)와 백운동서원(白雲洞書院)을 설립한 데서 비롯되었다. 이황의 노력으로 1550년 조정으로부터 ‘소수(紹修)’라는 사액을 받아 한국 최초의 사액서원이 되었다. 주변 산수 경관의 수려함으로 한국 서원 입지의 전형 을 보여주며, 한국 서원의 제향 의식과 서원에서 일상으로 행하여지는 의례를 대표적으로 전해주고 있다.

Sosu Seowon originated from a shrine and Baegundong Seowon that Ju Se-bung (1495~1554), then Punggi-gun magistrate, established in 1543 to enshrine the Confucian scholar An Hyang (1243~1306). Under the initiative of Yi Hwang, the academy received an official royal charter and was renamed Sosu in 1550, making it Korea's first chartered academy. With the outstanding beauty of the surrounding landscape, Sosu Seowon displays the typical setting of Korean seowon. Sosu Seowon became a model for other Korean academies with its rituals and protocols becoming representative of Korean seowon.



02 남계서원

濫溪書院
Namgye Seowon

Summary

주향 정여창 (鄭汝昌, 1450~1504)

창건 1552년

주소 경상남도 함양군 수동면 남계서원길 8-11

사적 제499호 (2009년 5월 26일 지정)

Main Sage: Jeong Yeo-chang (1450~1504)

Established in 1552

Located at 8-11 Namgyeseowon-gil, Sudong-myeon,
Hamyang-gun, South Gyeongsang Province

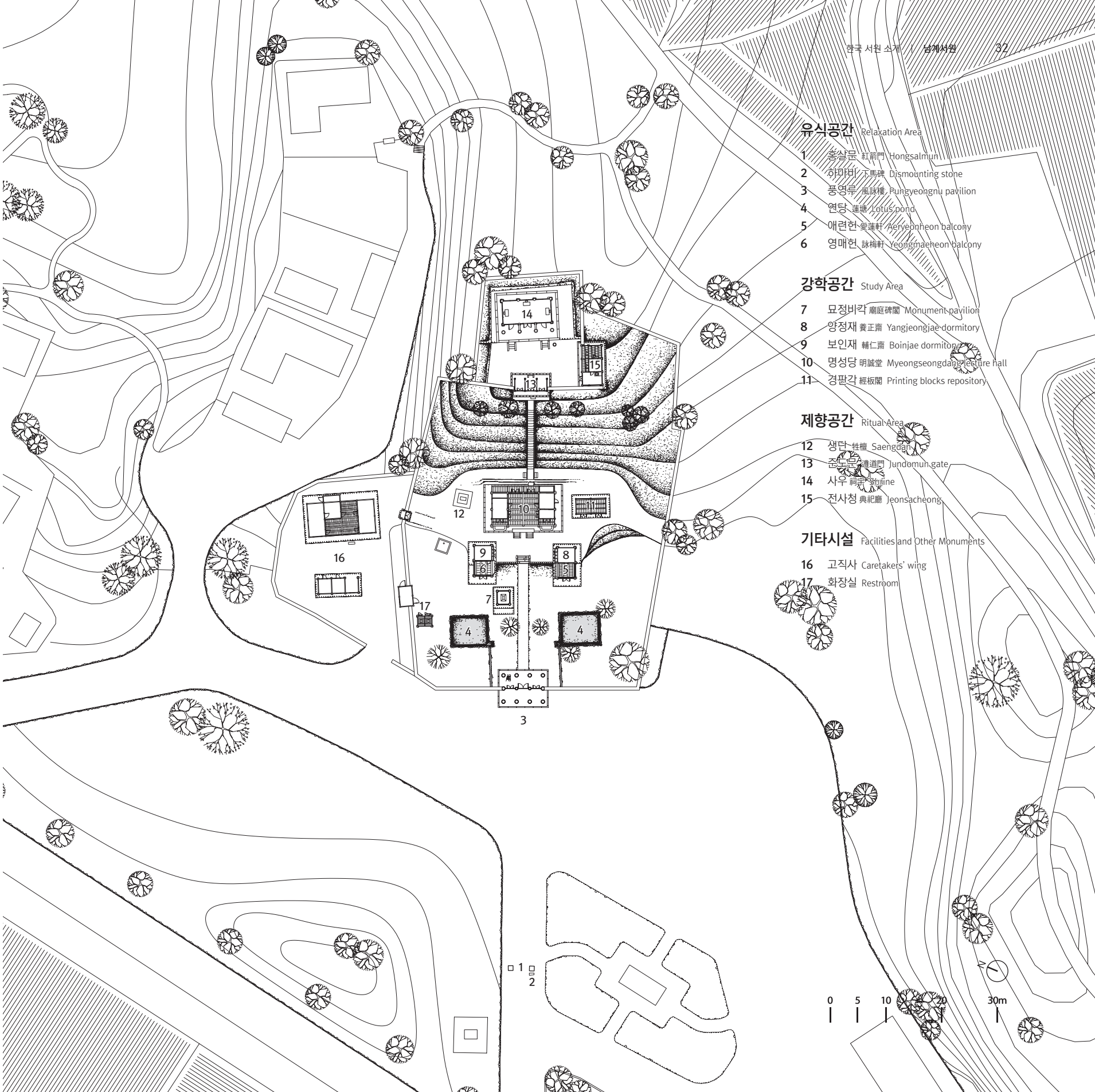
Historic Site No. 499 (Designated on May 26, 2009)

남계서원은 1552년 정여창(鄭汝昌, 1450~1504)의 학덕을 기리기 위해 창건되었다. 소수서원 다음으로 건립된 서원이다. 1566년에 ‘남계’로 사액되었으며, 1612년 현재의 자리에 중건되었다. ‘남계’는 서원 앞으로 흐르는 시내를 이르는 말이다. 강학공간이 서원 영역의 앞에, 제향공간이 그 뒤에 있는 배치를 하여, 조선시대 서원건축 배치의 전형을 제시한 서원으로 의의가 있다. 조선후기에 흠어진 민심 수습을 위한 유교 윤리의 보급에 주력해 서원의 향촌민 교화의 기능을 대표한다.

Namgye Seowon was established in 1552 to honor the scholarship of Jeong Yeo-chang (1450~1504). It was the second academy established in Korea, Sosu Seowon being the first. Namgye Seowon received its official royal charter in 1566. It was reconstructed on its present site in 1612. “Namgye” refers to the stream flowing in front of the seowon. By placing the study area in front and the ritual area in back, Namgye Seowon displayed the typical seowon layout of the Joseon era. Namgye Seowon propagated Confucian ethics in order to reunite public sentiment which had declined in the late Joseon era. Accordingly, Namgye Seowon provides the best example of edifying the regional populace.



남계서원 전경
Full view of Namgye Seowon



03 옥산서원

玉山書院
Oksan Seowon

Summary

주향 이언적 (李彦迪, 1491~1553)

창건 1573년

주소 경상북도 경주시 안강읍 옥산서원길 216-27

사적 제154호 (1967년 3월 8일 지정)

주요 문화재

경주 독락당 (慶州 獨樂堂, 보물 413호), 여주이씨 옥산 문중 전적 (驪州李氏 玉山門中 典籍, 보물 제524호), 삼국사기 (三國史記, 보물 제525호), 여주이씨 옥산문중 유묵 (驪州李氏 玉山門中 遺墨, 보물 제526호), 이언적 수고본 일괄 (李彦迪 手稿本 一括, 보물 제586호)

Main Sage: Yi Eon-jeok (1491–1553)

Established in 1573

Located at 216–27 Oksanseowon-gil, Angang-eup, Gyeongju-si, North Gyeongsang Province

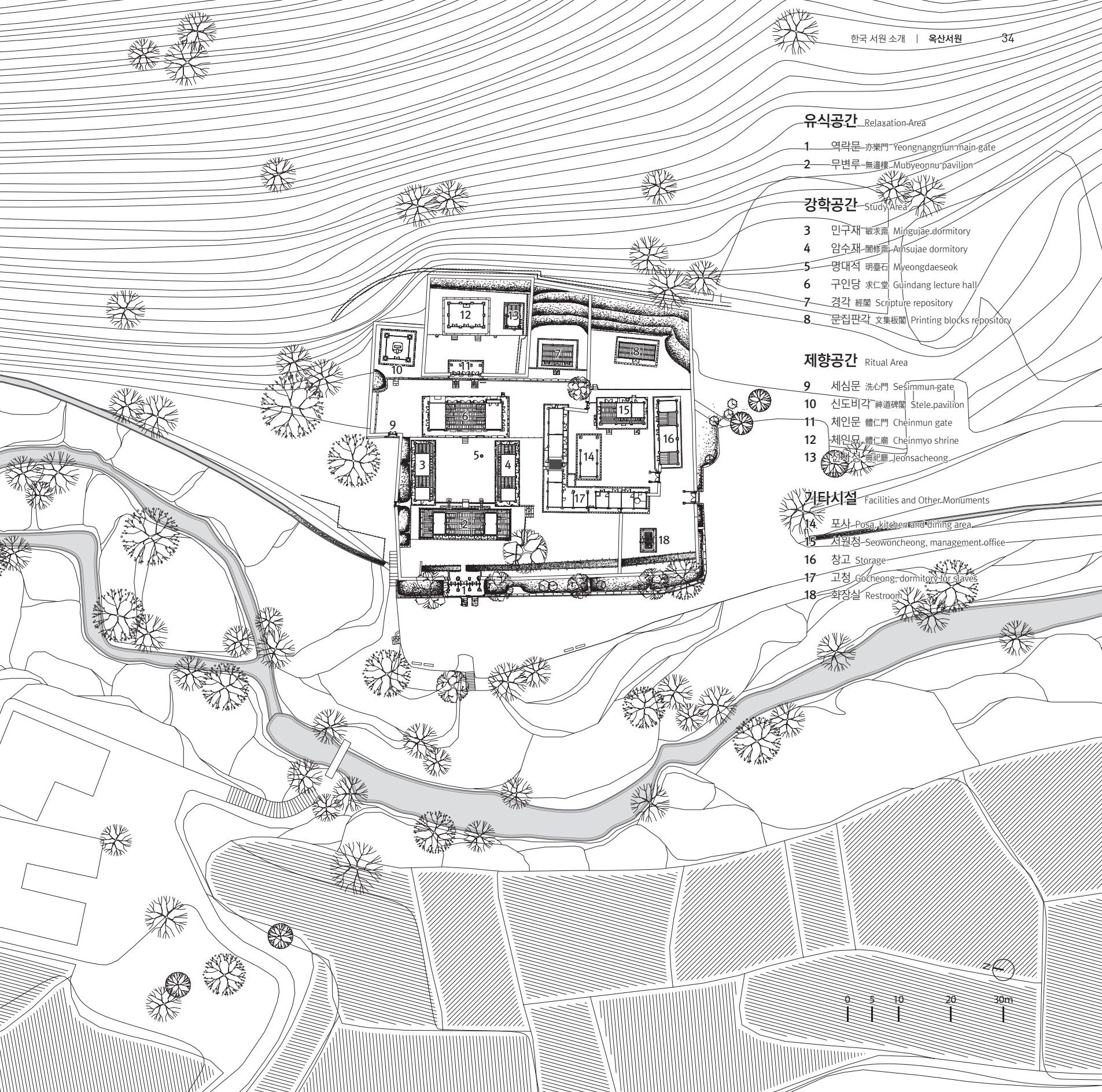
Historic Site No. 154 (Designated on March 8, 1967)

Major Cultural Heritage: Dongnakdang House (Korean Treasure No. 413); Book Collection of the Yeoju Yi Clan Family in Oksan (Korean Treasure No. 524); Samguk-sagi (The Chronicle of Korea's Three Kingdoms) (Korean Treasure No. 525); Haedong Remains, a Collection of Korea's Noted Calligraphy Works (Korean Treasure No. 526); Yi Eon-jeok Sugobon Ilgwal, a Collection of Manuscripts Hand-written by Yi Eon-jeok (Korean Treasure No. 586)

옥산서원 전경
Full view of Oksan Seowon

옥산서원은 도학자인 이언적(李彦迪, 1491~1553)을 기리기 위해 1573년에 창건되었다. 1574년에 ‘옥산’으로 사액을 받아 영남지역을 대표하는 서원중의 하나가 되었다. 이언적이 만년에 관직을 그만두고 거주한 서재(書齋)이자 별업(別業)이었던 독락당(獨樂堂) 인근에 있다. 이언적이 생전에 은거(隱居)한 곳에서 가깝게 위치하였기 때문에 부근에 문중마을이 형성되었다. 서원은 기하학적인 구성을 하면서도 주변 자연경관과 어울리는 배치를 하고 있다.

Oksan Seowon was established in 1573 to enshrine Yi Eon-jeok (1491–1553), a noted Neo-Confucian scholar of Korea. Receiving its official royal charter in 1574, the academy became one of the most noted academies in the Yeongnam region. In the vicinity of the academy lies Dongnak-dang(獨樂堂), Yi Eon-jeok’s study and mountain villa. As the academy was close to the villa where Yi Eon-jeok dwelled in retirement, a clan village was established in the neighborhood. The geometric layout of Oksan Seowon harmonizes well with its natural surroundings.



유식공간 Relaxation-Area

- 1 역락문 亦樂門 Yeongnangmun main-gate
- 2 무변루 無邊樓 Mubyeonnu pavilion

강학공간 Study Area

- 3 민구재 敏求齋 Mingujae dormitory
- 4 암수재 闇修齋 Ansujae dormitory
- 5 명대석 明臺石 Myeongdaeseok
- 6 구인당 求仁堂 Guindang lecture hall
- 7 경각 經閣 Scripture repository
- 8 문집판각 文集板閣 Printing blocks repository

제향공간 Ritual Area

- 9 세심문 洗心門 Sesimmun-gate
- 10 신도비각 神道碑閣 Stele pavilion
- 11 체인문 體仁門 Cheinmun gate
- 12 체인묘 體仁廟 Cheinmyo shrine
- 13 건치정 健記亭 Jeonsacheong

기타시설 Facilities and Other Monuments

- 14 포사 圃舍 Posa kitchen and dining area
- 15 서원청 Seowoncheong, management office
- 16 창고 Storage
- 17 고청 Gocheong, dormitory for slaves
- 18 화장실 Restroom

04 도산서원

陶山書院
Dosan Seowon

Summary

주향 이황(李滉, 1501~1570)

창건 1574년

주소 경상북도 안동시 도산면 도산서원길 154

사적 제170호 (1969년 5월 28일 지정)

주요 문화재

안동 도산서원 전교당 (보물 제210호), 안동 도산서원 상덕사 및 삼문 (보물 제211호), 강세황필 도산서원도 (보물 제522호)

Main Sage: Yi Hwang (1501–1570)

Established in 1574

Located at 154 Dosanseowon-gil, Dosan-myeon, Andong-si, North Gyeongsang Province

Historic Site No. 170 (Designated on May 28, 1969)

Major Cultural Heritage: Jeongyodang Hall (Korean Treasure No. 210); Sangdeoksa Shrine and the Triple Gate (Korean Treasure No. 211); Dosan Seowondo, Painted by Kang Se-hwang (Korean Treasure No. 522)

도산서원 전경
Full view of Dosan Seowon

도산서원은 조선시대를 대표하는 대유학자이자 선비의 전형인 이황을 제향하는 서원이다. 이황이 1561년 지은 도산서당의 뒤쪽에 1574년 창건되어 이듬해인 1575년 ‘도산서원’으로 사액을 받았다. 성리학 강학의 전통과 학맥의 형성, 서원 의례, 서원 주변의 경관과 조화하는 건축 배치와 공간의 특성은 한국 서원을 대표한다. 현재도 사회인 연수를 통해 유교적 가치를 보급하여 조선 서원의 교육적 특징을 대표하고 있다.

Dosan Seowon was established to enshrine Yi Hwang (1501–1570), a noted Neo-Confucian scholar of the Joseon era and an academic model for virtuous scholars. Dosan Seowon was established in 1574 behind Dosan Seodang, a small school Yi Hwang established in 1561. It received its official royal charter in 1575 and was renamed Dosan Seowon. It is one of the most prestigious academies of Korea in terms of its Neo-Confucian educational tradition, development of scholastic lineage, academy rituals, and architectural layout in harmony with the landscape. The academy still performs the function of Joseon academies by disseminating Confucian values through its training sessions targeting the general public.



유식공간 Relaxation Area

- 1 천연대 天淵臺 Cheonyeondae cliff
- 2 천광운영대 天光雲影臺 Cheongwang unyeongdae cliff
- 3 열정 硯井 Yeoljeong well
- 4 정문 正門 Main gate
- 5 몽천 蒙泉 Mongcheon spring
- 6 정우당 滄友堂 Jeongudang pond
- 7 절우사 節友社 Jeorusa garden

강학공간 Study Area

- 8 도산서당 陶山書堂 Dosan seodang
- 9 역락서재 亦樂書齋 Yeongnak seojae study
- 10 농운정사 農雲精舍 Nongunjeongsa dormitory
- 11 진로문 進路門 Jindomun gate
- 12 동광명실 東光明室 East Gwangmyeongsil library
- 13 서광명실 西光明室 West Gwangmyeongsil library
- 14 박약재 博約齋 Bagyakjae dormitory
- 15 홍의재 弘毅齋 Honguijae dormitory
- 16 정로대 庭燎臺 Torch stand
- 17 전교당 典敎堂 Jeongyodang lecture hall
- 18 장판각 藏板閣 Printing blocks repository

제향공간 Ritual Area

- 19 내삼문 內三門 Inner triple gate
- 20 상덕사 尙德祠 Sangdeoksa-shrine
- 21 전사창 典祀廳 Jeonsacheong
- 22 주청 酒廳 Wine storage

기타시설 Facilities and Other-Monuments

- 23 상고직사 Upper caretakers-wing
- 24 하고직사 Lower caretakers-wing
- 25 유물전시관 Relic Museum



05 필암서원

筆巖書院
Piram Seowon

Summary

주향 김인후 (金麟厚, 1510~1560)

창건 1590년

주소 전라남도 장성군 황룡면 장성군 필암서원으로 184

사적 제242호 (1975년 4월 23일 지정)

주요 문화재
필암서원 문적 일괄 (보물 제587호)

Main Sage: Kim In-hu (1510~1560)

Established in 1590

Located at 184 Piramseowon-ro, Hwangnyong-myeon, Jangseong-gun, South Jeolla Province

Historic Site No. 242 (Designated on April 23, 1975)

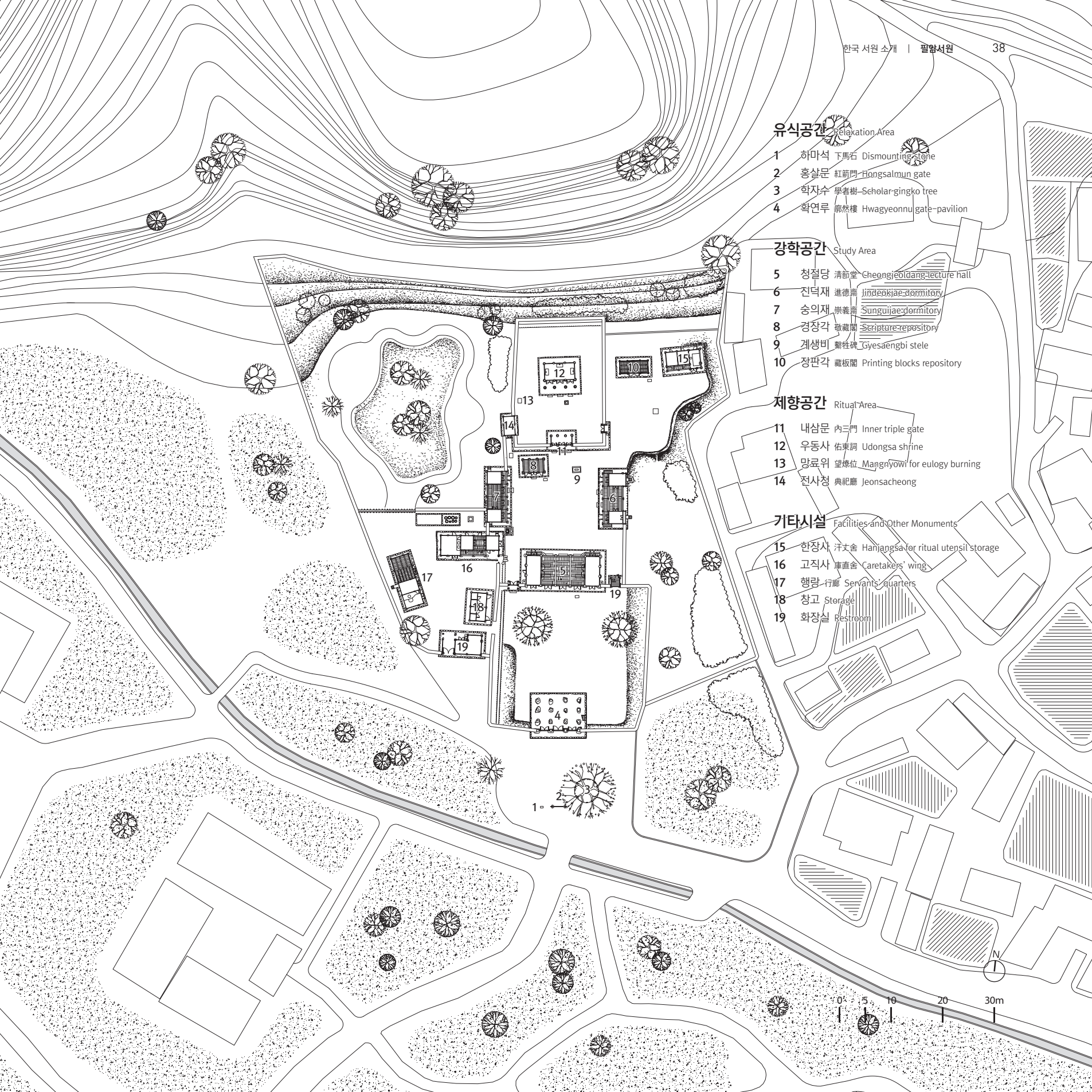
Major Cultural Heritage: Piram Seowon Munjeok Ilgwai, Literature Collection at Piram Seowon (Korean Treasure No. 587)

필암서원은 김인후(金麟厚, 1510~1560)를 숭앙(崇仰)하기 위해 1590년 전라남도 장성군 황룡면 기산리에 ‘김인후서원’으로 창건되었다. 1597년 정유재란으로 소실되어 1624년에 복원되었으며, 1662년 ‘필암서원’으로 사액을 받았다. 1672년에 현재의 위치로 이진되었다. 호남 학맥의 본산으로서 으뜸가는 서원이며, 호남 지역 여론 형성의 진원지로서 큰 비중을 가진 서원이다. 강당이 강학공간의 앞에 위치하여 제향공간을 바라보는 배치를 하였다.

Piram Seowon was originally established in 1590 to honor Kim In-hu (1510~1560) under the name “Kim In-hu Seowon” in Gisan-ni, Hwangnyong-myeon, Jangseong-gun, South Jeolla Province. It was later incinerated in a war in 1579 and restored in 1624. It received its official royal charter in 1662 and was renamed Piram. In 1672, the academy was relocated to its present location. As headquarters of the Honam scholastic lineage, Piram Seowon performed a central role in formulating the public opinion of the Confucian literati in North and South Jeolla Provinces. The academy building layout features a lecture hall in the front part of the study area and facing the ritual area.



필암서원 전경
Full view of Piram Seowon



06 도동서원

道東書院
Dodong Seowon

Summary

주향 김굉필 (金宏弼, 1454~1504)

사액 1605년

주소 대구광역시 달성군 구지면 구지서로 726

사적 제488호 (2007년 10월 5일 지정)

주요 문화재

달성 도동서원 중정당, 사당, 담장 (達城 道東書院 中正堂, 祠堂, 담장, 보물 제350호)

Main Sage: Kim Goeng-pil (1454~1504)

Established in 1605

Located at 726 Gujiseo-ro, Guji-myeon, Dalseong-gun, Daegu Metropolitan City

Historic Site No. 488 (Designated on October 5, 2007)

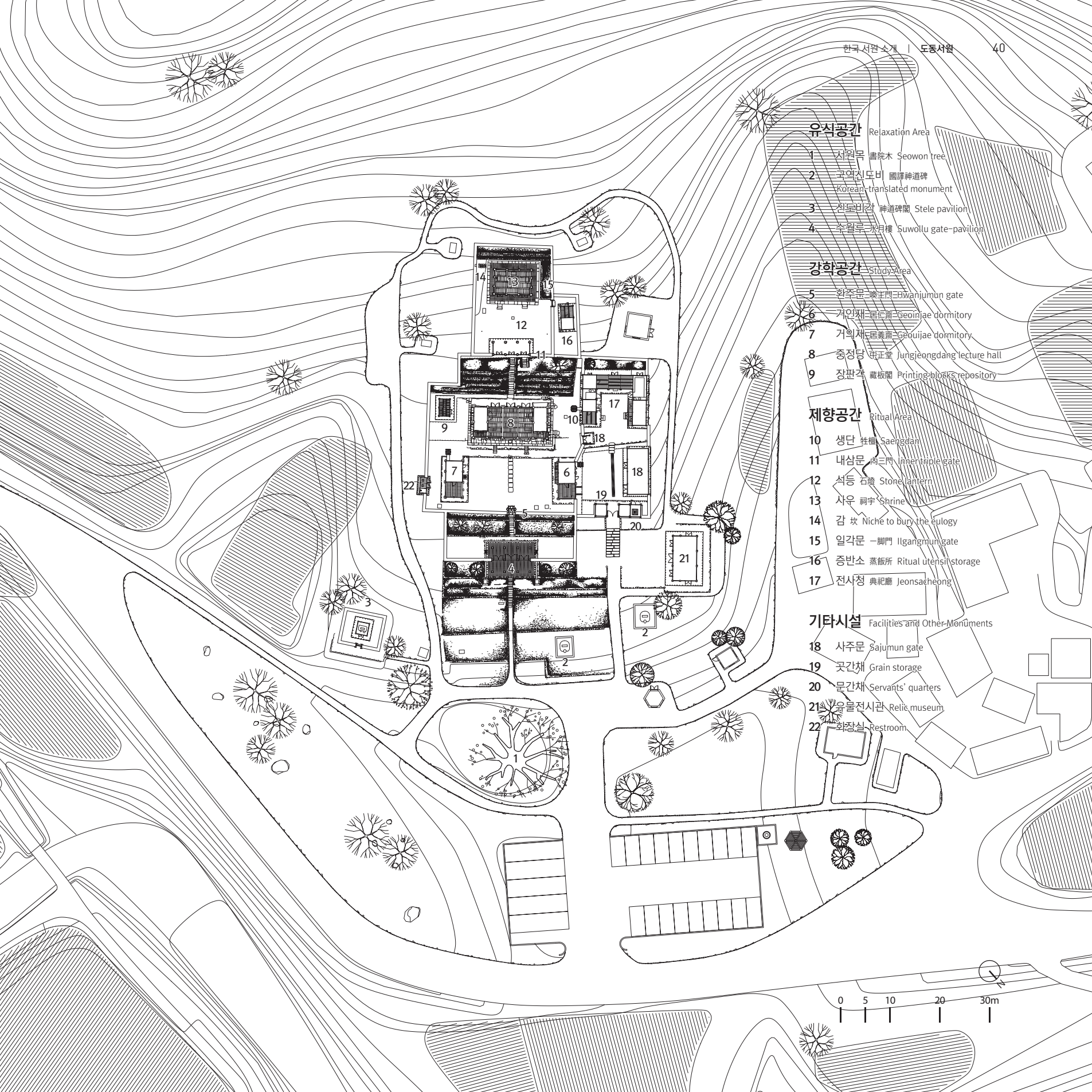
Major Cultural Heritage: Jungjeongdang Lecture Hall, Shrine and Wall (Korean Treasure No. 350)

도동서원은 김굉필(金宏弼, 1454~1504)의 도학과 덕행을 숭앙하기 위해 쌍계서원으로 건립되었다. 1605년 지금 자리에 보로동서원(甫勞洞書院)으로 중건되었으며, 1607년에 ‘도동서원’으로 사액을 받았다. '도동(道東)'이란 ‘공자의 도(道)가 동쪽으로 왔다’는 의미를 갖는다. 서원의 전체적인 건축구성과 배치형식은 규범적이고 전형적이며, 공간구성도 우수하다. 서원 앞으로 펼쳐진 자연 경관과 조화를 이룬 서원의 입지와 배치에서 한국 서원 공간 구성의 특징을 대표한다.

Dodong Seowon was originally established in 1568 under the name Ssangye Seowon to honor the scholarship and virtues of Kim Goeng-pil (1454~1504). The academy was reconstructed at its present location in 1604 under the name Borodong Seowon(甫勞洞書院). It received its official royal charter in 1607 and was renamed Dodong. The term “dodong(道東)” means “The Way of Confucius has come to the East.” The overall architectural composition and layout are normative, and spatial organization is excellent. The setting of the academy and its building layout are in splendid harmony with the natural landscape unfolding in front of the seowon, revealing the typical spatial organization of Korean academies.



도동서원 전경
Full view of Dodong Seowon



07 병산서원

屏山書院
Byeongsan Seowon

Summary

주향 류성룡 (柳成龍, 1542~1607)

사액 1613년

주소 경상북도 안동시 풍천면 병산길 386

사적 제260호 (1978년 3월 31일 지정)

Main Sage: Ryu Seong-nyong (1542~1607)

Established in 1613

Located at 386 Byeongsan-gil, Pungcheon-myeon, Andong-si, North Gyeongsang Province

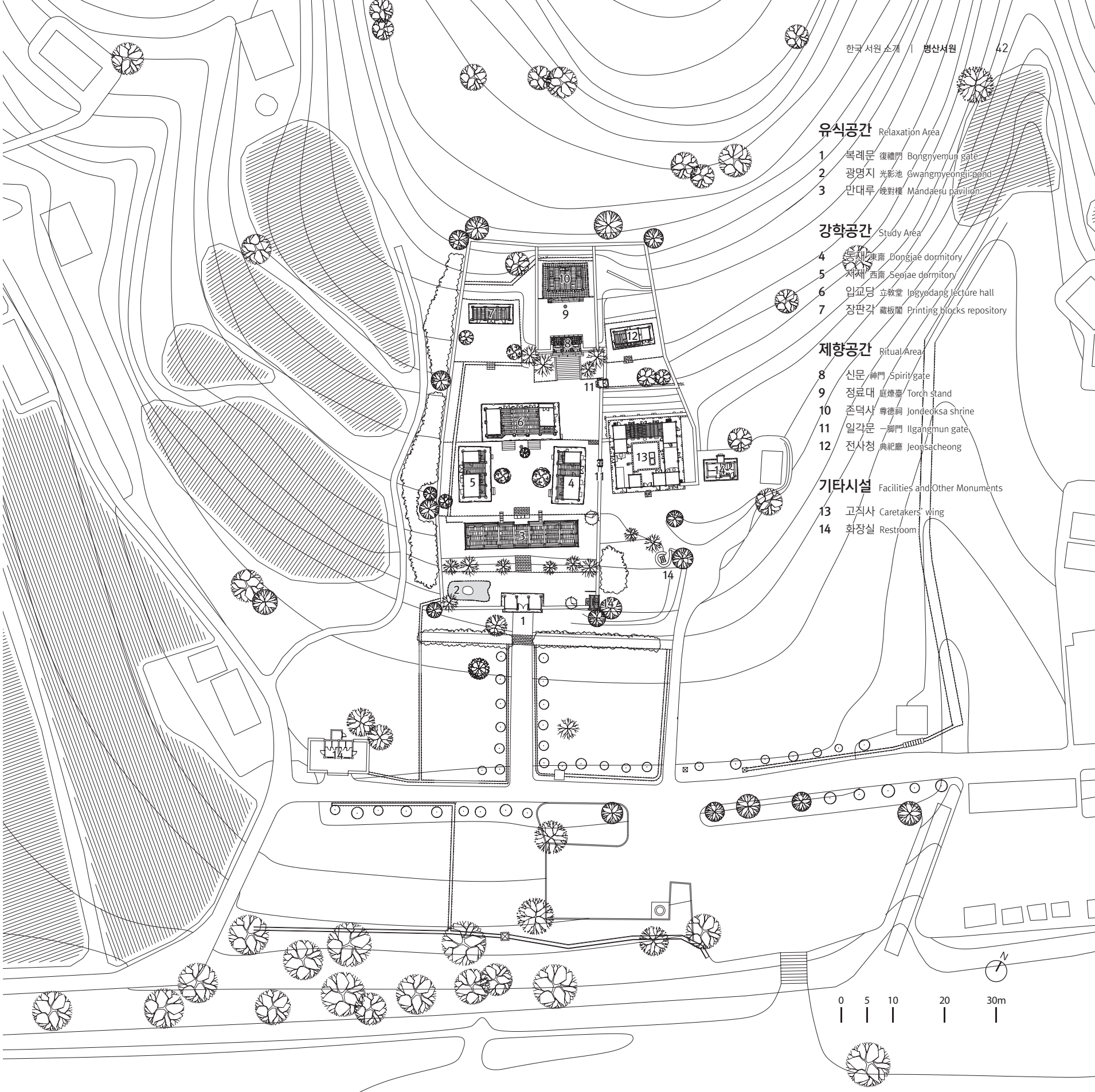
Historic Site No. 260 (Designated on March 31, 1978)

병산서원의 모체는 풍산읍에 있던 풍악서당(豊岳書堂)이다. 1572년에 류성룡(柳成龍, 1542~1607)에 의하여 현재의 위치로 옮겨졌다. 1614년 존덕사(尊德祠)를 건립하여 서애의 위패를 모시면서 서원으로 바뀌었다. 서원은 1863년에 조정으로부터 ‘병산서원’으로 사액을 받았다. 만대루의 누마루는 자연과 건축이 하나가 되는 성리학적 자연관을 읽게 해주는 건축공간을 엮어낸다. 이곳에 올라서면 천인합일(天人合一)을 추구하는 한국 서원 건축 공간의 백미를 감득할 수 있다.

Byeongsan Seowon was originally established under the name Pungak Seodang. It was relocated to its current location in 1572 by Ryu Seong-nyong (1542~1607). By establishing Jondeoksa Shrine in 1613 to enshrine Ryu Seong-nyong, it was transformed from a village school to an academy. In 1863, it received its official royal charter and was renamed Byeongsan. The elevated veranda of Mandaeru Pavilion creates an architectural space that imparts a Neo-Confucian perspective of nature, uniting nature and architecture as one. Stepping onto the elevated veranda, one can experience a rare gem of Korean seowon architecture, which seeks the unity of Heaven and Man.



병산서원 전경
Full view of Byeongsan Seowon



08 무성서원

武城書院
Museong Seowon

Summary

주향 최치원 (崔致遠, 857~?)

사액 1615년

주소 전라북도 정읍시 칠보면 원촌1길 44-12

사적 제166호 (1968년 12월 19일 지정)

Main Sage: Choe Chi-won (857~?)

Established in 1615

Located at 44-12 Wonchon-1-gil, Chilbo-myeon, Jeongeup-si, North Jeolla Province

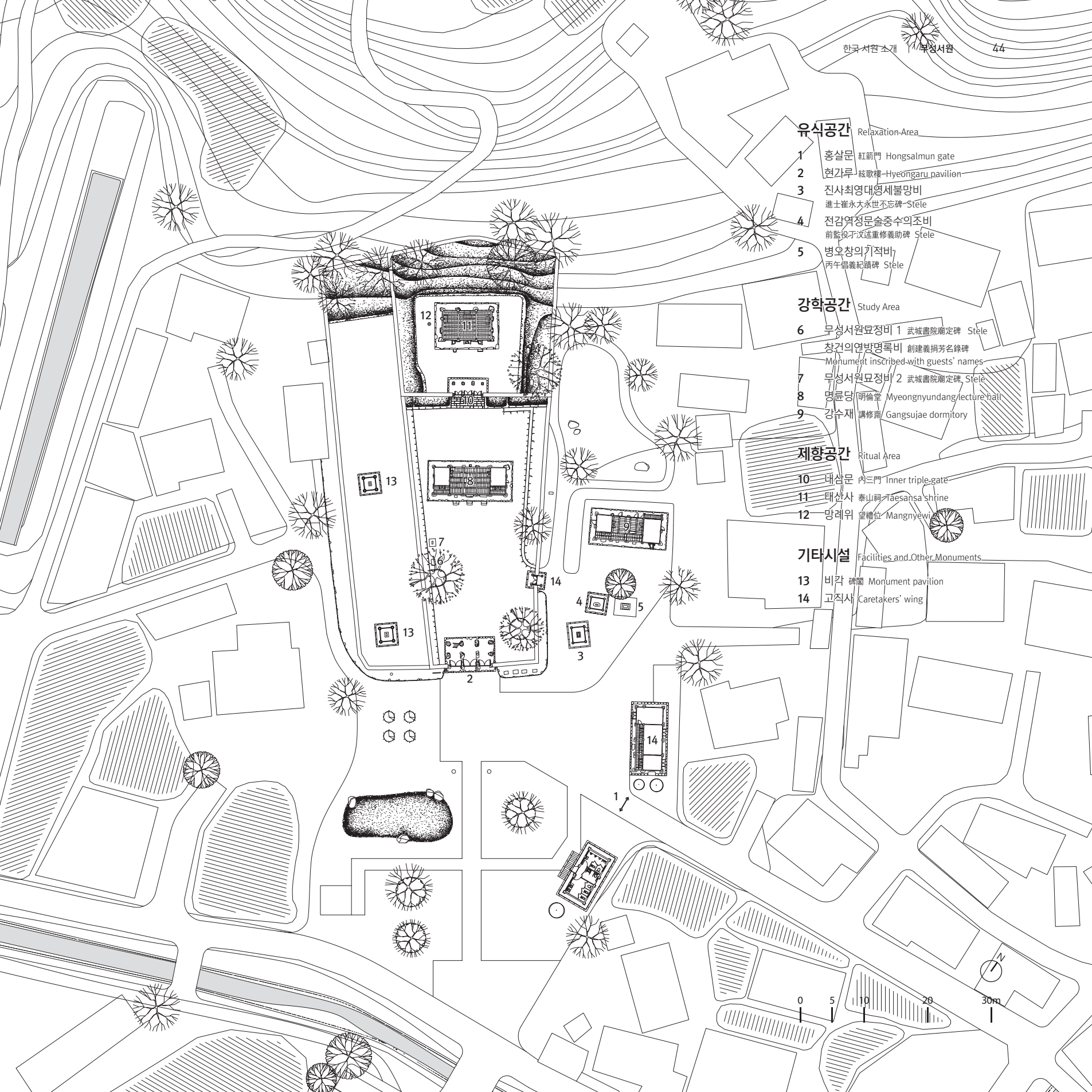
Historic Site No. 166 (Designated on December 19, 1968)

무성서원은 이곳에서 현령을 지낸 최치원(崔致遠, 857~?)의 학문과 덕행을 추모하기 위해 고려시대에 창건한 태산사(泰山祠)에 기원을 두고 있다. 1615년 사묘인 태산사와 정극인(丁克仁, 1401~1481)의 가숙(家塾)인 향학당(鄉學堂)을 결합하여 태산서원으로 창건되었으며, 1696년에 ‘무성(武城)’으로 사액을 받았다. 마을 속에 있으면서 지방관에 의해 흥학(興學)과 교화를 목적으로 설치·운영되었으며, ‘예(禮)’와 ‘악(樂)’으로 백성을 교화한 교육 모습을 잘 보여주는 서원이다.

Museong Seowon originally began as Taesansa(泰山祠) Shrine, established during the Goryeo era to honor the scholarship and virtues of Choe Chi-won, a magistrate of the region. In 1615, Taesan Seowon was established by merging Taesansa Shrine and Hyanghakdang(鄉學堂), a family school of Jeong Geug-in (1401-1481). In 1696, it received its official royal charter and was renamed Museong. Museong Seowon was established within a village by a regional government official for the purpose of promoting learning to the townspeople. The academy edified the regional populace through rites and music.



무성서원 전경
Full view of Museong Seowon



09 돈암서원

遯巖書院
Donam Seowon

Summary

주향 김장생 (金長生, 1548~1631)

사액 1634년

주소 충청남도 논산시 연산면 임3길 26-14

사적 제383호 (1993년 10월 18일 지정)

주요 문화재

논산 돈암서원 응도당
(論山 遯岩書院 凝道堂, 보물 제1569호)

Main Sage: Kim Jang-saeng (1548~1631)

Established in 1634

Located at 26-14 Im-3-gil, Yeonsan-myeon, Nonsan-si, South Chungcheong Province

Historic Site No. 383 (Designated on October 18, 1993)

Major Cultural Heritage: Eungdodang Lecture Hall
(Korean Treasure No. 1569)

돈암서원은 1634년에 김장생(金長生, 1548~1631)을 기리기 위해 창건되었으며, 1660년에 사액을 받았다. 연산면 하임리 숲말에 창건되었다가, 1881년 현재의 위치로 이건하였다. 조선시대 예학(禮學) 논의의 산실이었으며, 소장하는 문집과 예서(禮書) 책판(冊板)의 간행을 통해 호서지역 유림들에게 지식정보를 제공함으로써 서원이 지방문화센터 역할을 한 것을 대표적으로 보여준다. 서원의 응도당은 김장생의 예학에 근거하여 지은 건물로 가치가 높아 보물로 지정되었다.

Donam Seowon was established in 1634 to honor the scholarship of Kim Jang-saeng (1548~1631). It received its official royal charter in 1660. Originally established in Summal, Haim-ni, Yeonsan-myeon, it was relocated to its current location in 1881. Donam Seowon was the center of ritual studies during the Joseon era. By publishing the literary works, books of ritual studies and printing blocks it owned, the academy spread knowledge and information to the literati of the Hoseo region, functioning as a regional cultural center. Its lecture hall, Eungdodang, was designated as a Korean treasure for its architectural value which strictly adhered to the ritual studies of Kim Jang-saeng.



돈암서원 전경
Full view of Donam Seowon



소수서원

Sosu Seowon

소수서원
Sosu Seowon

죽계
Jukgye stream

취한대
Chwihandae pavilion



계경(溪景) 입지

Valley Landscape Location

서원 옆으로는 죽계가 흐르고, 건너편에는 취한대(翠寒臺)와 숲이 있다.

Jukgye stream flows by Sosu Seowon, and across from the seowon are the Chwihandae pavilion and a forest.



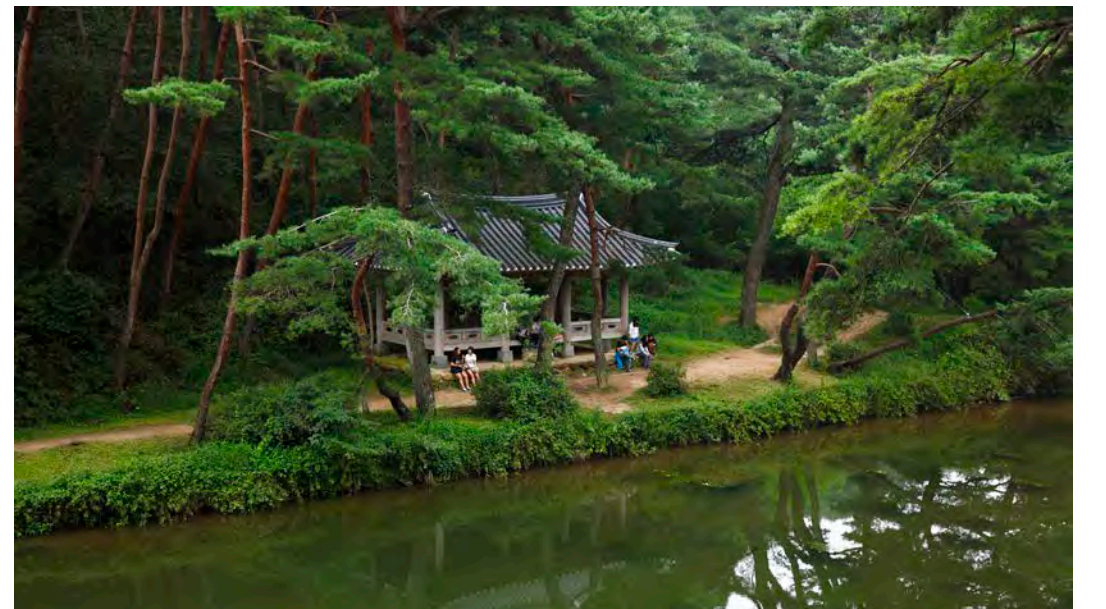




서원 동측으로 죽계(竹溪)가 흐르며, 죽계를 사이에 두고 경렴정(景濂亭)과 취한대(翠寒臺)가 각각 자리하고 있다.

Jukgye stream flows to the east of the seowon, and Gyeongnyeomjeong and the Chwihandae pavilion are located on the opposite side of Jukgye stream.

경렴정에서 바라본 죽계 Jukgye stream seen from Gyeongnyeomjeong pavilion



취한대 Chwihandae pavilion



경렴정 Gyeongnyeomjeong pavilion



탁청지 Takcheongji pond

남계서원

Namgye Seowon

남계들판
Namgye plain

남강
Namgang River

남계서원
Namgye Seowon



야경(野景) 입지

Field Landscape Location

연화산(蓮花山) 줄기 끝에서 남계 들판을 바라보는 구릉지에 입지한다.

Namgye Seowon is located on hilly terrain at the ridge and of Mt. Yeonhwa, looking over the Namgye plain.





남계서원은 경사지 언덕 위에서 남강과 들판, 그리고 먼 산을 전망하는 야경(野景)을 갖는다.

Standing on top of a hill, Namgye Seowon looks over the Namgang River;
fields and mountains are visible in the distance.



남강과 남계들판 Namgang River and Namgye plain



내삼문앞 In front of the inner triple gate



배롱나무 Crape myrtle

애련헌과 홍매화 Aeryeonheon balcony and red plum blossom



연지 Lotus pond

옥산서원

Oksan Seowon

독락당
Dongnakdang House

어래산
Mt. Eorae

자옥산
Mt. Jaok

자계
Jagye Stream

옥산서원
Oksan Seowon



계경(溪景) 입지

Valley Landscape Location

작은 시내 자계를 앞에 두고 멀리 자옥산을 바라본다.

Jagye Stream flows in front of Oksan Seowon and the seowon looks out toward Mt. Jaok in the distance.





옥산서원 앞으로 흐르는 자계 Jagye stream running in front of Oksan Seowon



옥산서원 앞 자계 Jagye stream in front of Oksan Seowon



외나무다리 Single log bridge



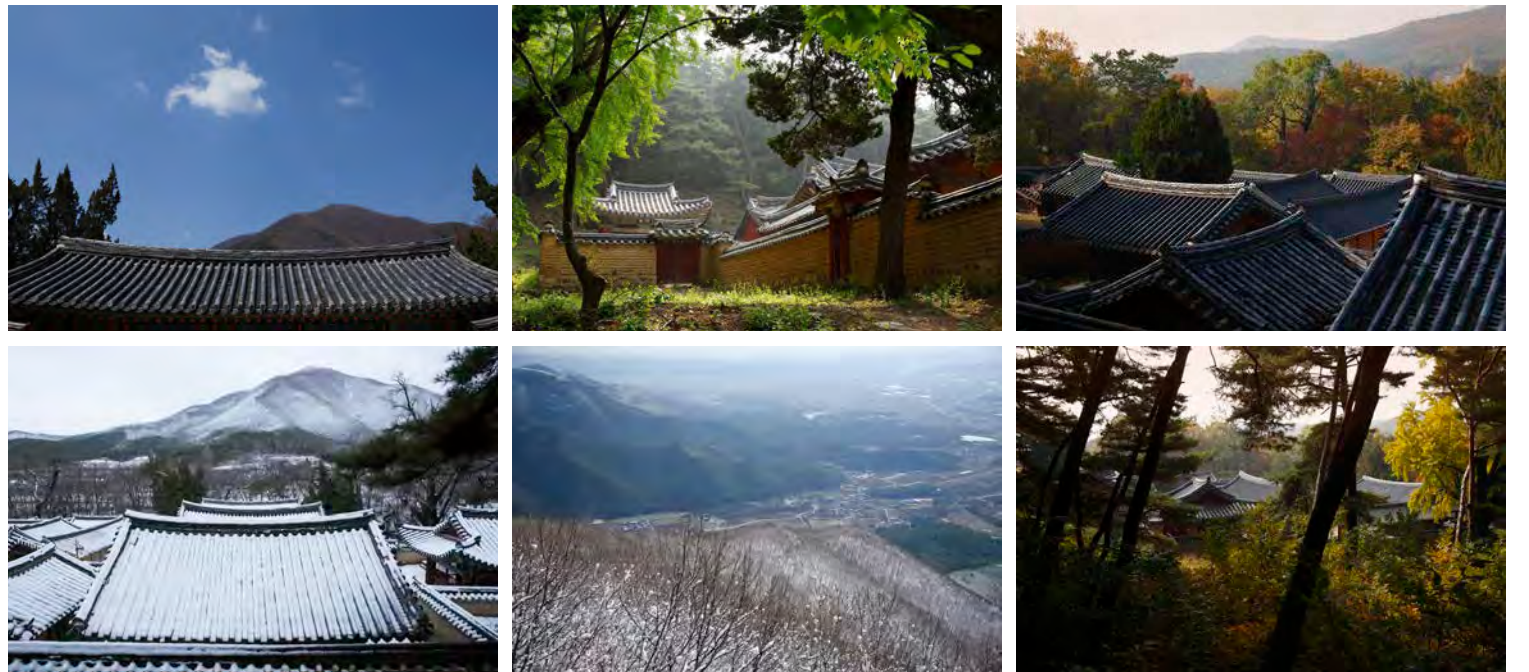
세심대 Sesimdae rock



옥산서원 앞 너럭바위
A great, flat rock located in front of Oksan Seowon



맞은 편 자옥산을 바라보는 옥산서원 전경 Oksan Seowon looks toward Mt. Jaok



옥산서원의 사계 Four seasons at Oksan Seowon

도산서원

Dosan Seowon

영지산
Mt. Yeongji

도산서원
Dosan Seowon

낙동강
Nakdong River

시사단
Sisadan



강경(溪景) 입지

River Landscape Location

강물은 서원 앞에 이르러 깊은 소(沼)를 만들어 조용히 흐른다.

The river forms a deep pool in front of Dosan Seowon where it flows quietly.





도산서원과 시사단 Dosan Seowon and Sisadan monument pavilion



천광운영대와 시사단
Cheongwang unyeongdae terraced
cliff and Sisadan



도산서원 옛길
An old road to Dosan Seowon



동광명실에서 본 매화
Plum blossoms seen from
East Gwangmyeongsil



도산서당 앞 정우당과 절우사
Jeongudang pond and Jeorusa garden
located within the Dosan Seodang compound



필암서원

Piram Seowon

문화산
Mt. Unhwa

필암서원
Piram Seowon

필암서원 집성관
Jipseonggwon relic museum

아곡천
Agok stream

심봉
Mt. Sambong



야경(野景) 입지

Field Landscape Location

전면에 들판이 펼쳐지고 멀리 월선봉이 편안하게 보이는 평지에 입지한다.

Piram Seowon is located on flat terrain with a field stretching out in front, and having Wolseon Peak in the distance.





필암서원 전경 Full View of Piram Seowon



'필암(筆巖)' 글자가 새겨진 바위 A rock inscribed with "piram," literally "writing brush rock."



확연루 전경 Full view of Hwagyeonnu gate-pavilion



확연루 뒷마당 Back yard of Hwagyeonnu



우동사 뒤에서 바라본 필암서원 전경(前景) Full view of Piram Seowon seen from behind the Udongsa shrine

도동서원

Dodong Seowon

자라바위
Terrapin Rock낙동강
Nakdong River도동서원
Dodong Seowon다람재
Daramjae pass김광필 묘
Tomb of Kim Goeng-pil대니산
Mt. Daeni

강경(江景) 입지

River Landscape Location

대니산 자락에 입지하여 멀리 낙동강을 바라본다.

Located on the foothill of Mt. Daeni, Dodong Seowon looks out over the Nakdong River in the distance.





도동서원은 대니산 기슭에서 동북향하여 낙동강과 건너편 산들을 바라본다.

Dodong Seowon faces northeast from the foot of Mt. Daeni and looks out over the Nakdong River and mountains in the distance.





사우에서 바라 본 낙동강 Nakdong river seen from the shrine



서원 맞은 편 자라바위 Terrapin-shaped rock located across from the seowon



은행나무와 수월루 주변 전경 A ginkgo tree with Suwollu pavilion in the background

병산서원

Byeongsan Seowon

화산
Mt. Hwasan

병산서원
Byeongsan Seowon

낙동강
Nakdong River

병산
Mt. Byeongsan



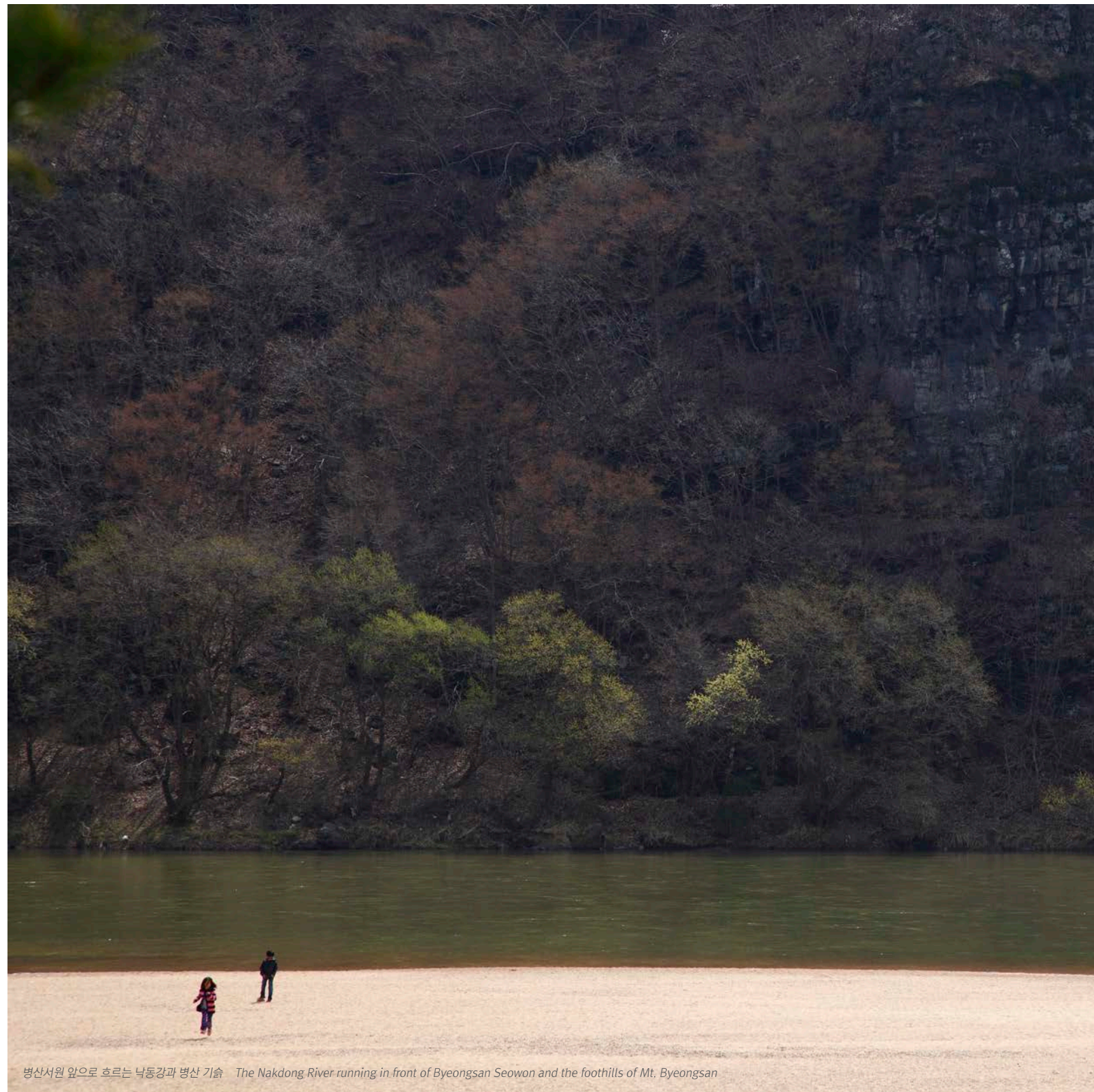
산경(山景) 입지

Mountain Landscape Location

전면의 낙동강과 건너편 병산(屏山)을 바라보는 경관이다

Byeongsan Seowon looks out over the Nakdong River and Mt. Byeongsan on the other side.





낙동강은 병산서원 앞에서 서쪽으로 흐르는데, 이미 서쪽에 기운 해는 높은산 사이로 흐르는 강을 거슬러 빛을 뿌린다. 비스듬하게 비치는 햇살에 낙동강과 병산의 푸름은 비취빛으로 더욱 황홀하게 반짝인다.

The Nakdong River runs to the west in front of Byeongsan Seowon. The sun setting toward the west reflects off the river flowing through the high mountain peaks. Illuminated by the setting sun, the Nakdong River and Mt. Byeongsan dazzle brilliantly in bluish green.



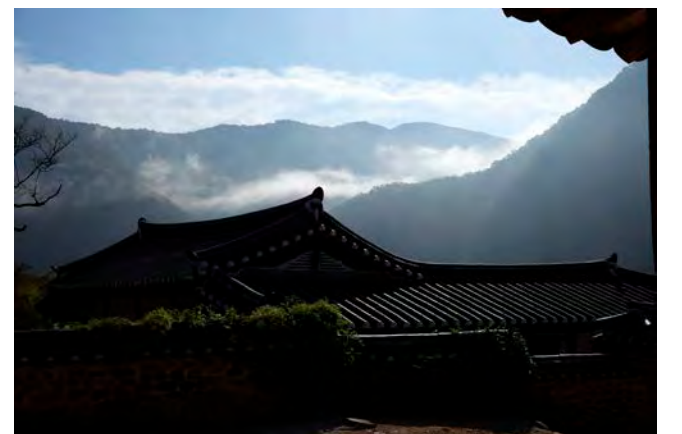


병산서원 전경 Full view of Byeongsan Seowon



산과 물의 생기가 내 마음 속으로 전해진다는 것은 늦은 저녁(晩對)의 산색(山色)과 사람의 마음이 생의(生意)라는 하나의 의미로 서로 감통하는 것이다.

In late evening the changing colors of the mountains touch our heart, and we bond with the spirit of the mountains and rivers in silent communion.



무성서원

Museong Seowon

칠보천
Chilbo stream

무성서원
Museong Seowon

은석천
Eunseok stream



야경(野景) 입지

Field Landscape Location

전면 경관은 자연 속의 민가(民家)들이 들어선 사회적 경관이다

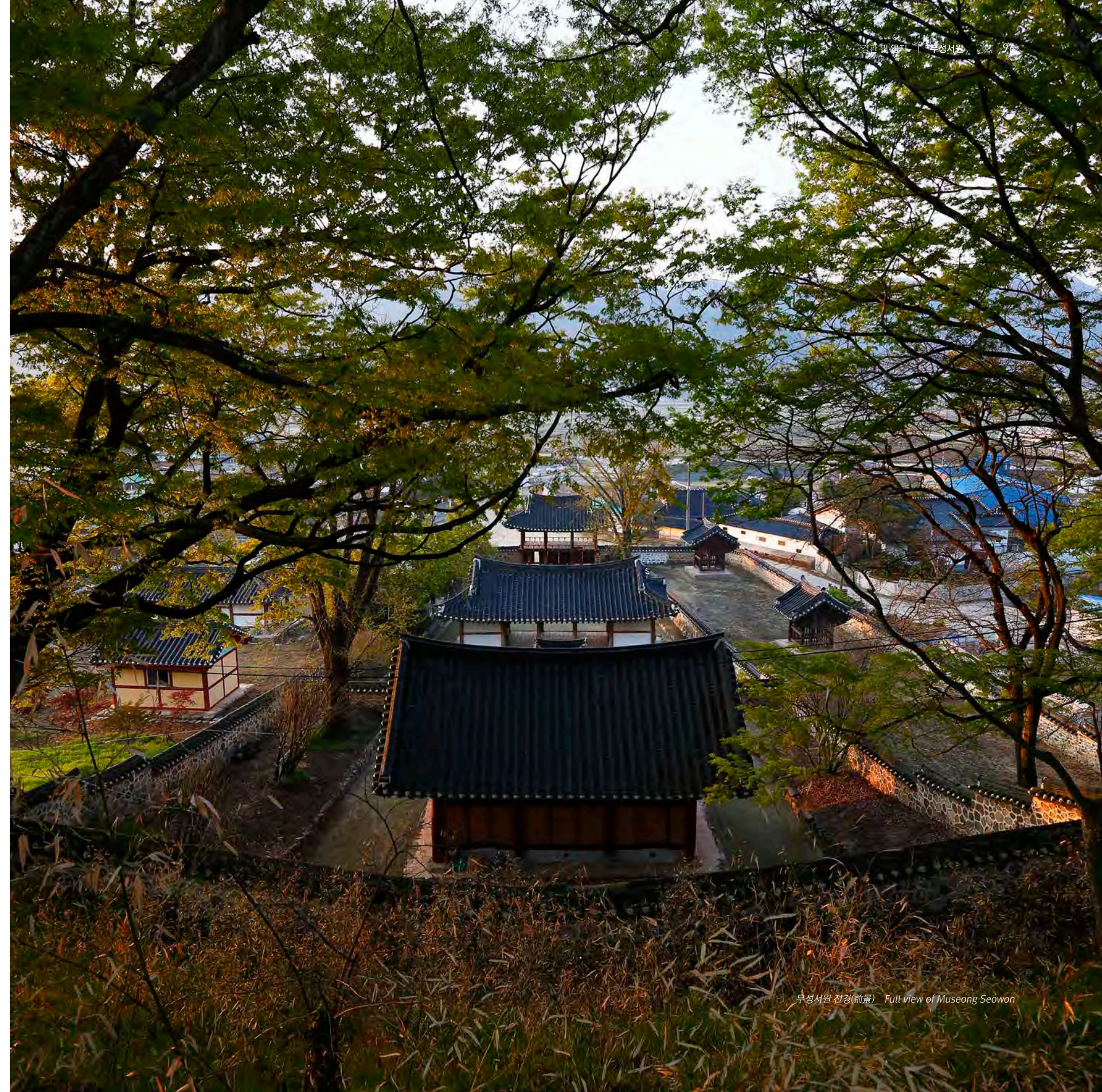
The scene in front of Museong Seowon is of private residences surrounded by nature.







태산사 지붕 위 전경 Front view as seen from the roof of Taesansa shrine



무성서원 전경(前景) Full view of Museong Seowon

돈암서원

Donam Seowon



야경(野景) 입지

Field Landscape Location

논산평야의 낮은 구릉에 기대어 멀리 평야를 내다본다

Leaning against the low hills of the Nonsan Plain, Donam Seowon looks out over the field in the distance.





돈암서원 전경 Full view of Donam Seowon



사우에서 본 전경 Front view as seen from the shrine



사우 전경 Full view of the shrine

돈암서원의 강당인 양성당은 김장생의 본성 함양 공부의 중심이다. 동·서재에서 수업하는 선비들은 마땅히 거경과 정의로써 본성을 길러야 한다는 것이다. 이들은 멀리 보이는 계룡산 줄기를 우리려 보면서(仰山) 중단 없이 스승 김장생의 양성(養性)과 호인(好仁)을 배울 것이다.

Yangseongdang, Donam Seowon's lecture hall, was the cradle of cultivating one's inner nature as advocated by Kim Jang-saeng. It meant that scholars residing in the seowon's eastern and western dormitories must cultivate their inner nature based on a life of reverence and righteousness. Looking up to the ridges of Mt. Gyeryong, they must have ceaselessly practiced cultivating their inner nature and the affinity for benevolence taught by their teacher Kim Jang-saeng.

유식공간

Relaxation Area

서원이 산수가 좋은 곳에 자리를 잡게 되는 요인으로는 성리학자들이 자연 속에 은둔하여 심신을 수양하며 천인합일 할 수 있는 곳을 찾았던 것이 중요한 이유였다. 자연과 함께 하 며 유식하기에 가장 적합한 건축은 누(樓) 형식의 건물이다. 누는 서원이 자연과 접하는 위치인 서원 진입부에 배치 되었으며, 유학자들이 긴장된 학문의 길에서 벗어나 자연을 바라보며 휴식을 취하고 심신을 고양하는 유식공간으로 사용되었다.

서원의 누는 사방으로 트인 건축으로서 주변 자연 속에 건축공간이 그대로 스며들게 하여 그 속에 자신을 투영해 세계를 관조하게 만든다. 이러한 건축은 건물 자체를 밖에서 바라보는 감상의 대상물이 되게 하지 않고, 오히려 건물 안에서 밖을 내다보며 자연을 흠상하는 것을 더 중요하게 여긴다. 남계서원의 풍영루, 옥산서원의 무변루, 도동서원의 수월루, 필암서원의 화연루, 병산서원의 만대루, 무성서원의 현가루는 이러한 기능을 한 대표적인 누(樓) 건축이다.

성리학자들은 주변 자연경관을 이루는 나무, 돌, 물, 산 등에도 성리학적 사고로 전환케 하는 이름을 붙여 그 존재 가치를 부여해 그들이 다양하게 자연과 조우하도록 하였다. 이와 같이 자연을 의인화(擬人化), 인간화(人間化) 함으로써 세계 속에서 개체의 가치를 확인하며 천인동구(天人同構)하는 차원의 건축 공간인 누를 만들었으며, 이러한 건축은 한국 서원건축의 중요한 특성을 이루는 공간이 되었다. 이러한 공간에서 서원 유생과 서원을 방문한 명사들이 어울려 글을 짓고 시를 나누며 교류하였다.

Academies were established on locations of outstanding natural beauty, primarily because Neo-Confucian scholars wanted a place they could retire to in nature, cultivate themselves and attain the unity of Heaven and Man. Pavilions (nu) are the most appropriate type of buildings where people can be embraced by nature and cultivate inner peace. Pavilions were placed at the entrance of academies to promote contact with nature. Pavilions were considered “Relaxation Area” where scholars could temporarily escape their academic pursuits, admire nature, rest and restore their energy.

Academy pavilions are open in all directions so the architectural space blends with the surrounding landscape, a structure to facilitate contemplation. This type of architecture does not render itself to be an object of appreciation; that is, the architecture itself is not meant to be viewed from outside. Rather, a pavilion is intended to encourage the act of looking out from inside the building to admire and appreciate nature. Some major pavilions of this type are: Pungyeongnu at Namgye Seowon, Mubyeonnu at Oksan Seowon, Suwollu at Dodong Seowon, Hwagyeonnu at Piram Seowon, Mandaeru at Byeongsan Seowon and Hyeongaru at Museong Seowon.

Neo-Confucian scholars even gave names to trees, rocks, rivers and mountains of the surrounding landscape, thereby honoring their existence. These names were impregnated with Neo-Confucian philosophy, helping onlookers to encounter nature in diverse ways. By personifying nature in this way, these pavilions created a space where Heaven and Man, consisting of the same elements, coexisted, and the value of an individual could be confirmed in the world. This style of architecture is a prime characteristic of Korea’s seowon architecture. In this distinctive space, the Confucian scholars of an academy and noted visitors socialized while composing poems.

소수서원

Sosu Seowon

- 1 취한대 翠寒臺 Chwihandae pavilion
- 2 경림정 景濂亭 Gyeongnyeomjeong pavilion

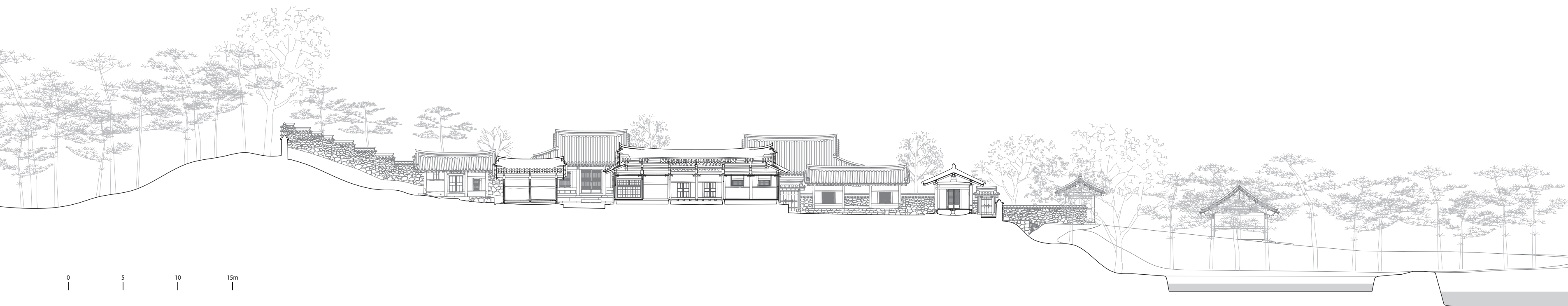




취한대와 마주한 죽계 Chwihandae on the bank of Jukgye stream



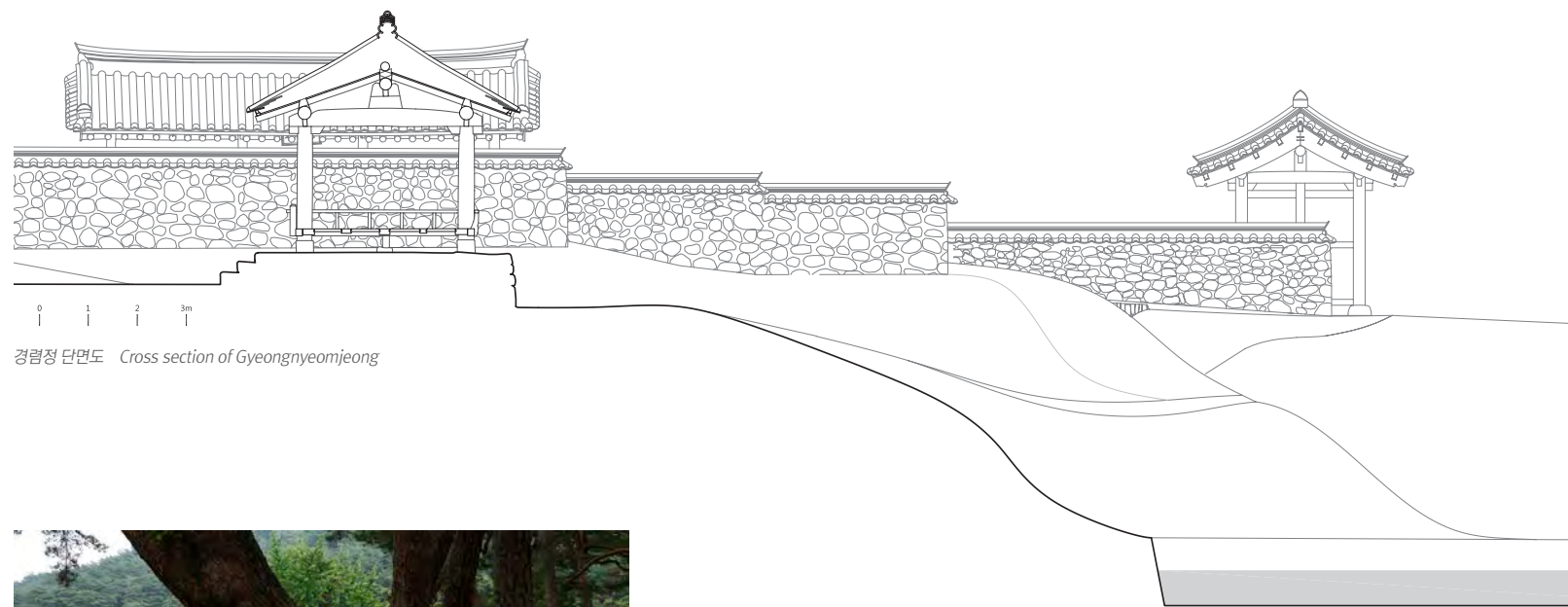
탁청지 Takcheongji pond



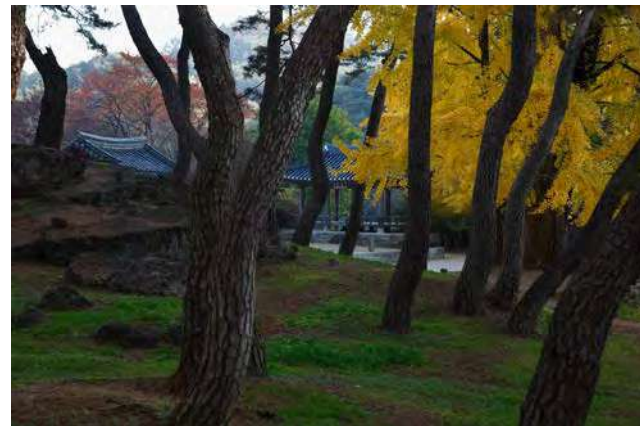
제향공간 Ritual Area

강학공간 Study Area

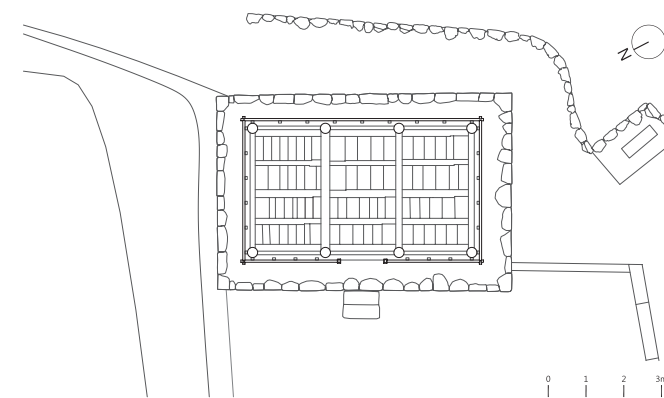
유식공간 Relaxation Area



경림정 전경 Full view of Gyeongnyeomjeong



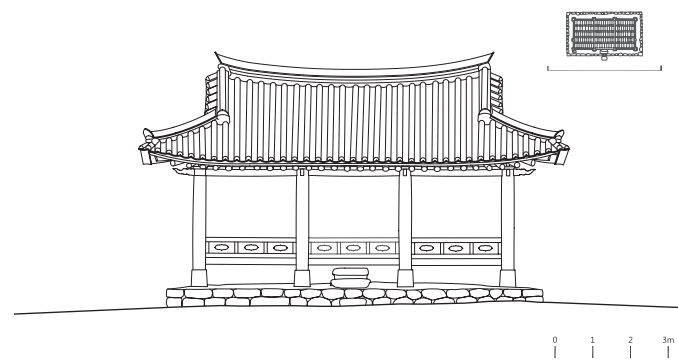
솔숲 속 경림정 Gyeongnyeomjeong in a pine grove



경림정 평면도 Floor plan of Gyeongnyeomjeong



취한대 전경 Full view of Chwihandae pavilion



취한대 입면도 Front elevation of Chwihandae

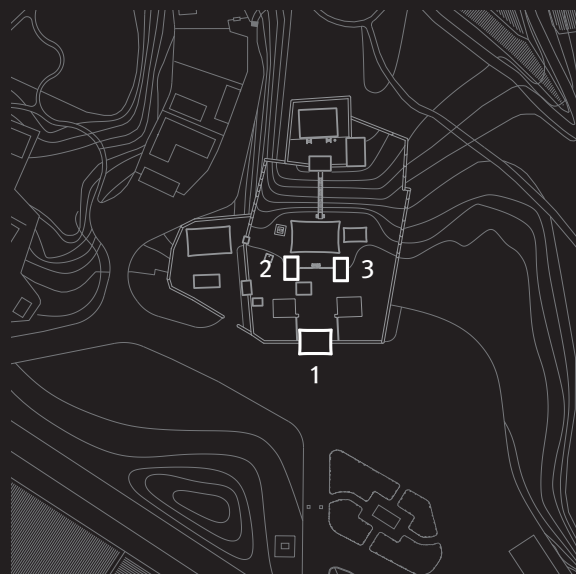


'경'자 바위 Gyeongja rock engraved with the character "Reverence(敬)"

남계서원

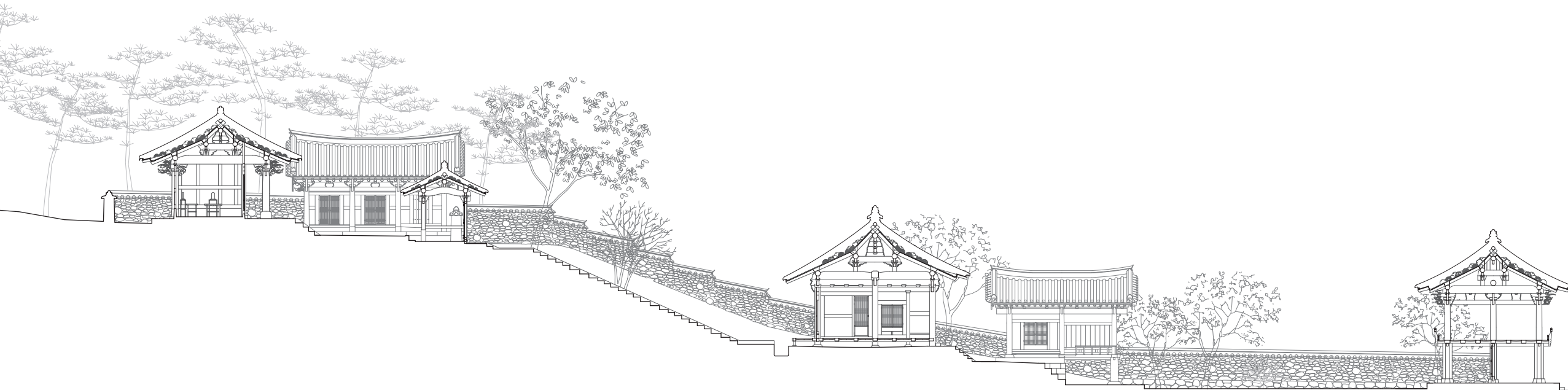
Namgye Seowon

- 1 풍영루 風詠樓 Pungyeongnu pavilion
- 2 영매헌 詠梅軒 Yeongmaecheon balcony
- 3 애련헌 愛蓮軒 Aeryeoncheon balcony



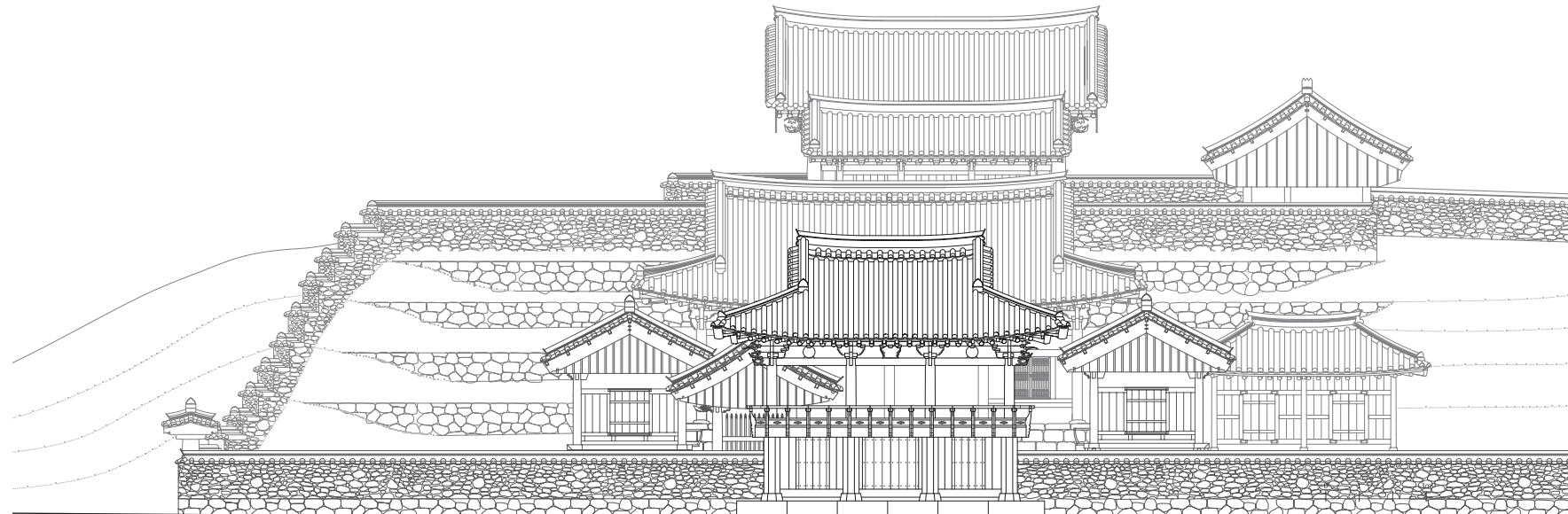


풍영루 주변 전경 Pungyeongnu and the surrounding area

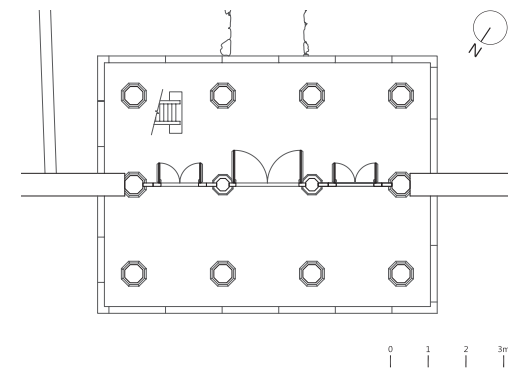


제향공간 Ritual Area

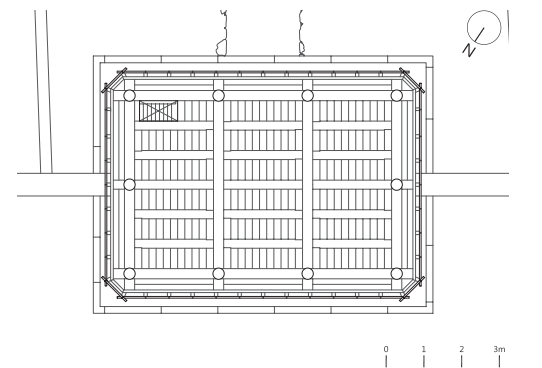
강학공간 Study Area



풍영루 입면도 Front elevation of Pungyeongnu



풍영루 1층 평면도 1st floor plan of Pungyeongnu



풍영루 2층 평면도 2nd floor plan of Pungyeongnu

유식공간 Relaxation Area



수월루에서 바라본 남계서원 전경 Namgye Seowon seen from Suwollu



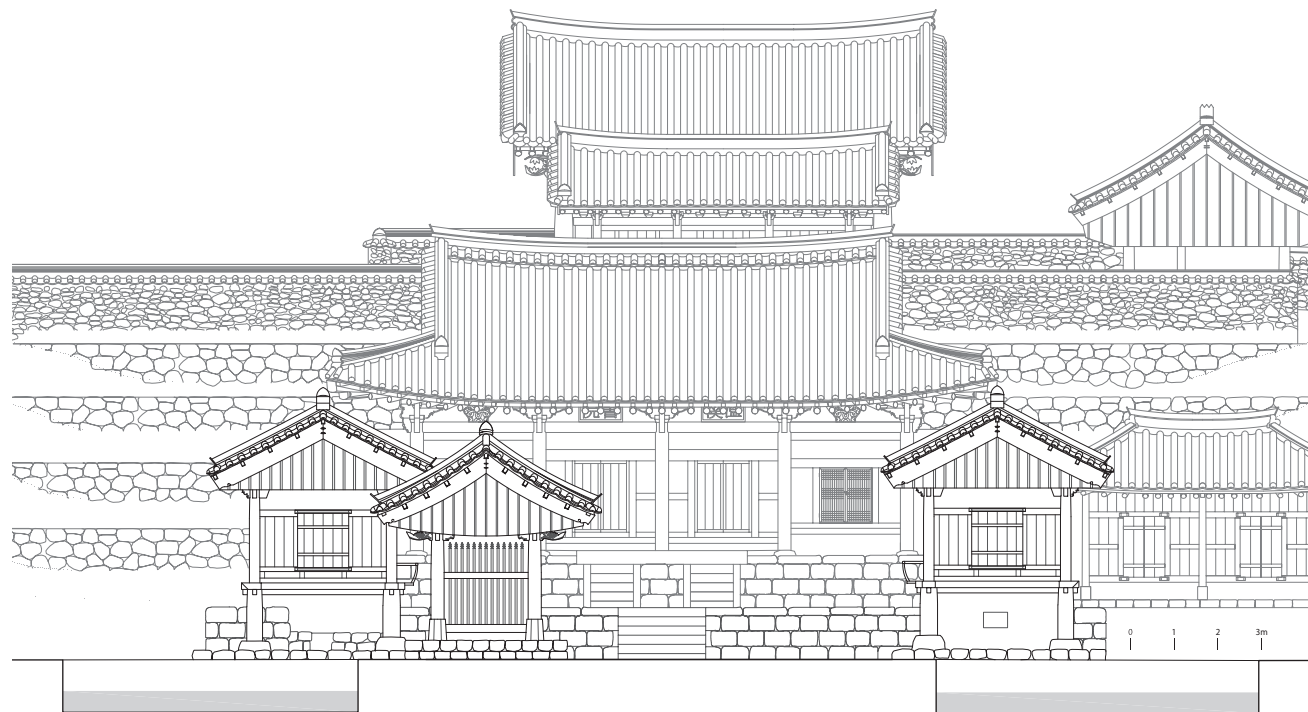
애련헌 앞 연지 Lotus pond in front of Aeryeonheon balcony



애련헌에서 내다 본 전경 The front view as seen from inside of Aeryeonheon



애련헌 전경 Full view of Yeongmaecheon and Aeryeonheon



영매헌, 애련헌 입면도 Front elevation of Yeongmaecheon, Aeryeonheon

옥산서원

Oksan Seowon

- 1 무변루 無邊樓 Mubyeonnu pavilion
- 2 역락문 亦樂門 Yeongnangmun gate
- 3 세심대 洗心臺 Sesimdae rock





옥산서원과 자옥산 Oksan Seowon and Mt. Jaok

옥산서원은 앞으로 흐르는 자계(紫溪)의 너럭바위 위에 자리잡고있다. 너럭바위에는 '세심대(洗心臺)'가 있는 데, 계곡물이 이루는 폭포에서 떨어지는 물로 마음을 씻고 자연을 벗삼아 학문을 구하는 곳이라는 뜻을 가지고있다

Oksan Seowon is located on a great, flat rock by Jagye Stream that runs in front of it. Sesimdae rock is also here, its name meaning "to wash the mind with cascading water from the falls and pursue scholarship while communing with nature."



옥산서원 앞 자계경관 Jagye stream in front of Oksan Seowon

역락문 Yeongnangmun gate



유식공간 Relaxation Area

강학공간 Study Area

제향공간 Ritual Area



구인당에서 바라 본 무변루 Mubyeonnu seen from Guindang lecture hall



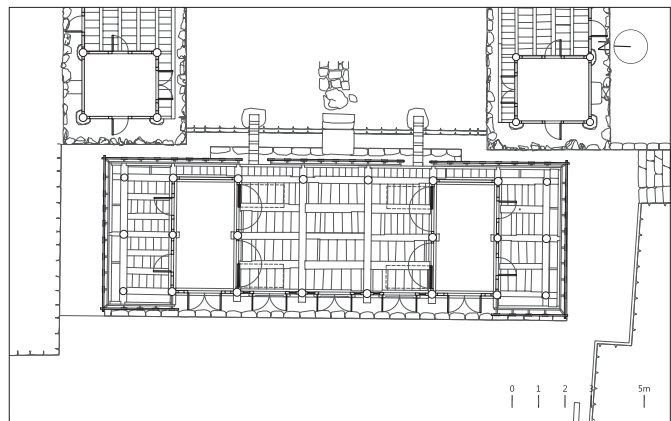
무변루 내부 Interior of Mubyeonnu



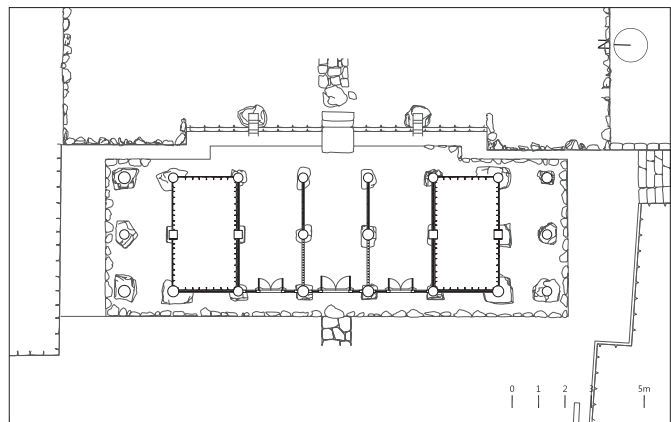
무변루에서 바라 본 전망 View from Mubyeonnu



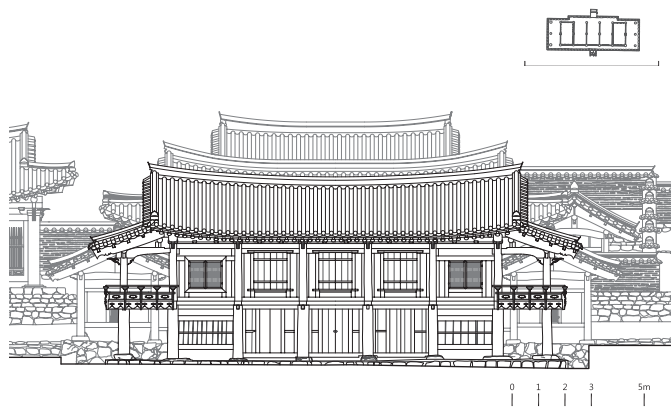
역력문과 무변루 사이를 흐르는 금천
Geumcheon stream running between Yeongnangmun and Mubyeonnu



무변루 2층 평면도 2nd floor plan of Mubyeonnu



무변루 1층 평면도 1st floor plan of Mubyeonnu



무변루 입면도 Front elevation of Mubyeonnu



도산서원

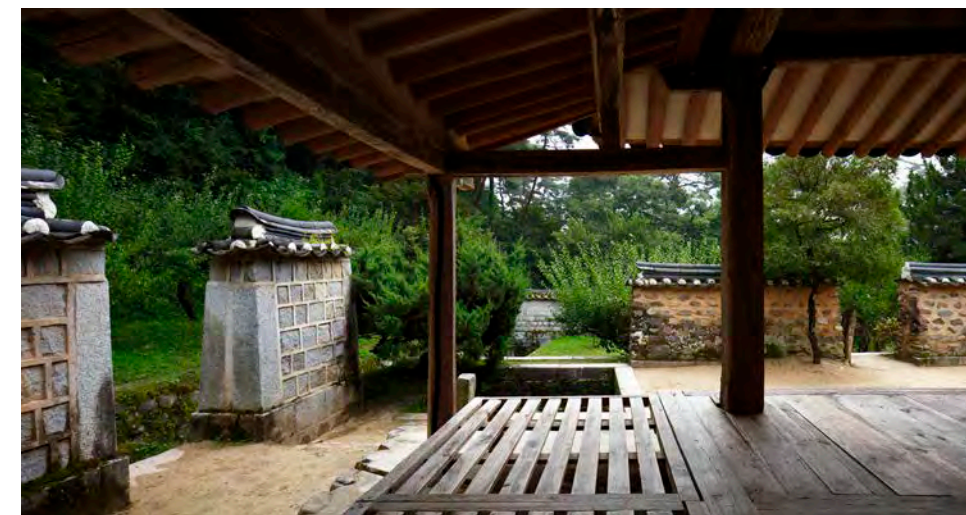
Dosan Seowon

- 1 천연대 天然臺 Cheonyeondae cliff
- 2 천광운영대 天光雲影臺
Cheongwang unyeongdae terraced cliff
- 3 정우당 淨友堂 Jeongudang pond
- 4 절우사 節友社 Jeorusa garden
- 5 몽천 蒙泉 Mongcheon spring
- 6 열정 冽井 Yeoljeong well





천광운영대 Cheongwang unyeongdae terraced cliff



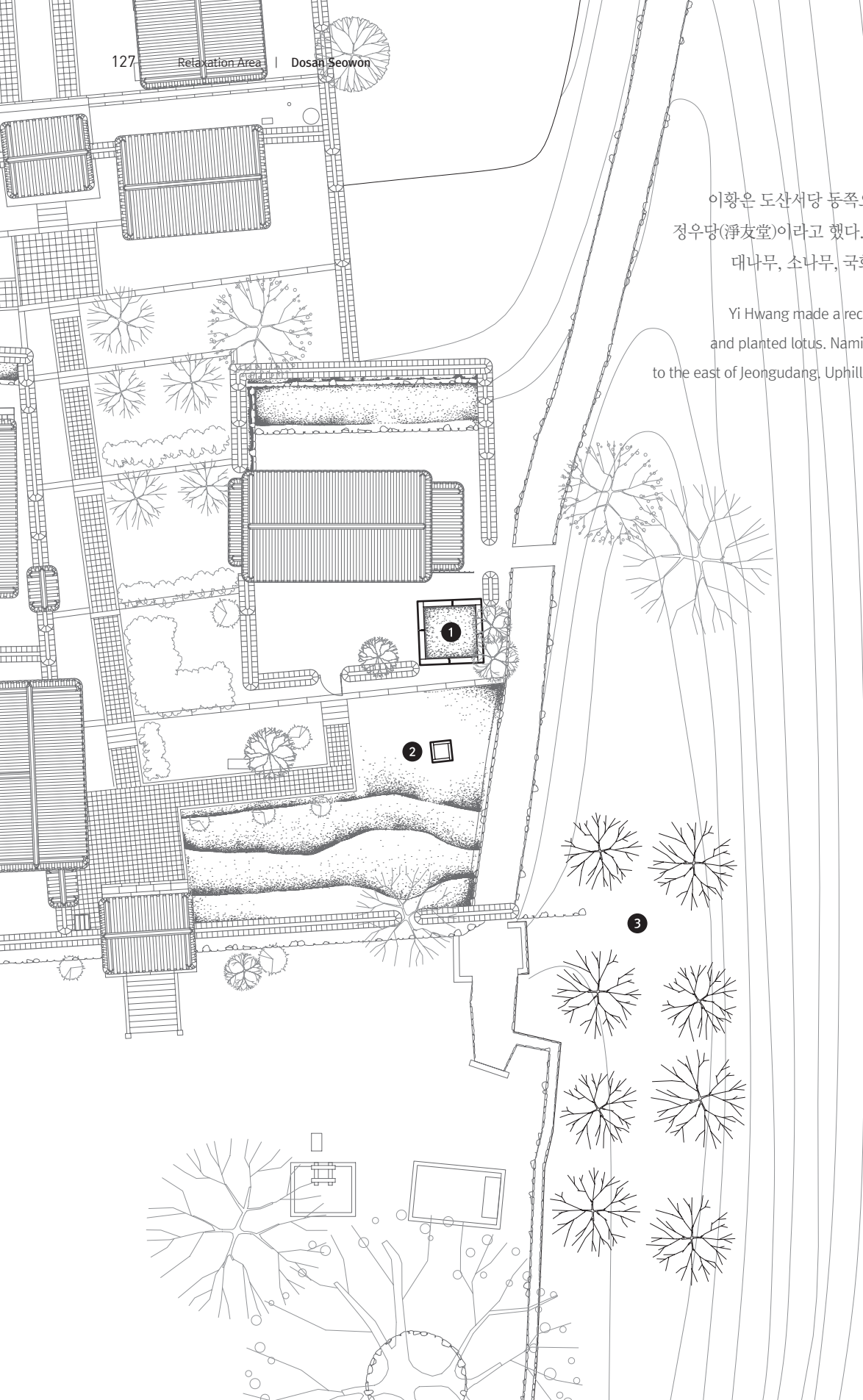
도산서당에서 보이는 절우사와 정우당 Jeorusa garden and Jeongudang pond in the Dosan Seodang compound



유식공간 Relaxation Area

강학공간 Study Area

제향공간 Ritual Area



이황은 도산서당 동쪽으로 치우친 곳에 네모난 못을 파고 거기에 연(蓮)을 심어 정우당(淨友堂)이라고 했다. 정우당의 동쪽에는 몽천이란 샘을 만들어 그 위에 매화, 대나무, 소나무, 국화를 심어 네 가지 벗으로 삼아 절우사(節友社)라 불렀다.

Yi Hwang made a rectangular pond at the far east end of the Dosan Seodang area and planted lotus. Naming the pond Jeongudang, he dug a spring called Mongcheon to the east of Jeongudang. Uphill from Mongcheon he planted plum trees, bamboo, pines and chrysanthemums, which he regarded as the “four friends,” and gave it the name Jeorusa (節友社).



정우당 Jeongudang pond ①



몽천 Mongcheon spring ②



절우사 Jeorusa garden ③



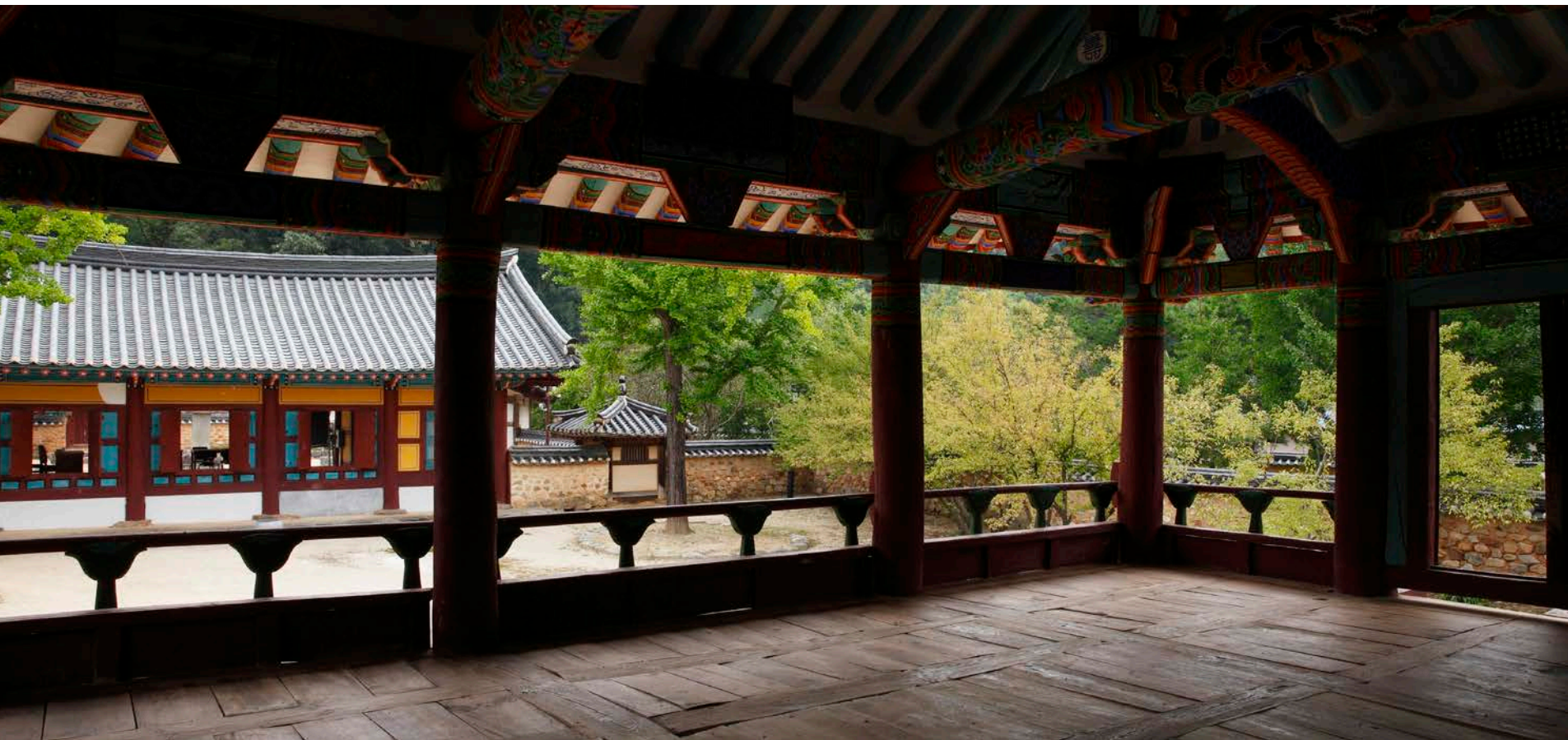
도산서당 앞 마당 Front Yard of Dosan Seodang

필암서원

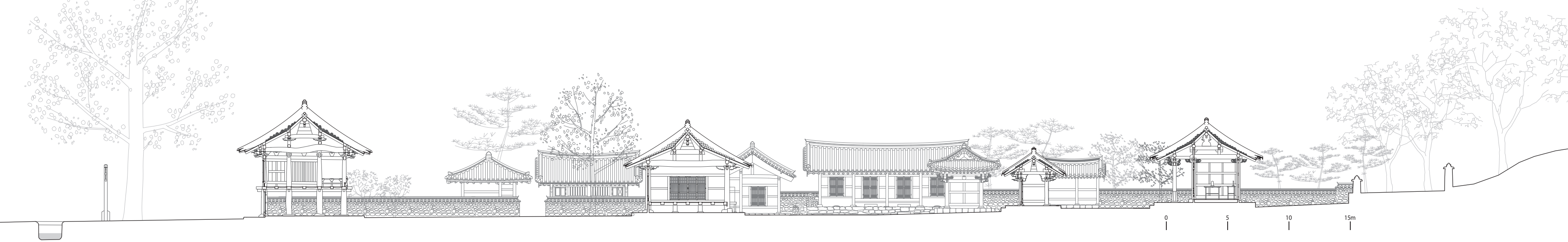
Piram Seowon

1 **확연루** 廓然樓 Hwagyeonnu pavilion-gate





화연루 주변 경관 Landscape around Hwagyeonnu



유식공간 Relaxation Area

강학공간 Study Area

제향공간 Ritual Area



화연루와 청절당 Hwagyeonnu and Cheongjeoldang



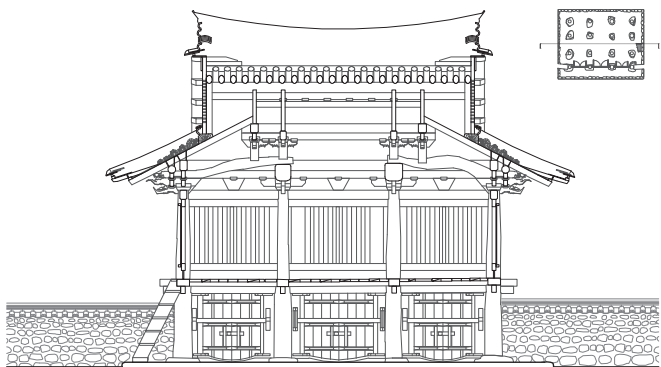
확연루 주변 전경 Hwagyeonnu and the surrounding area



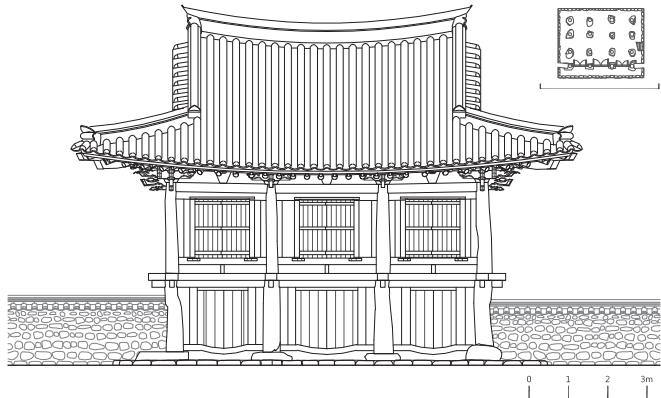
확연루 현판 Name plaque of Hwagyeonnu

'확연'이란 모든 사물에 공평한 군자의 학문 태도를 일컫는 말로 김인후의 그러한 학문을 평소 흠모하던 송시열이 누각의 이름으로 정하였다고 한다.

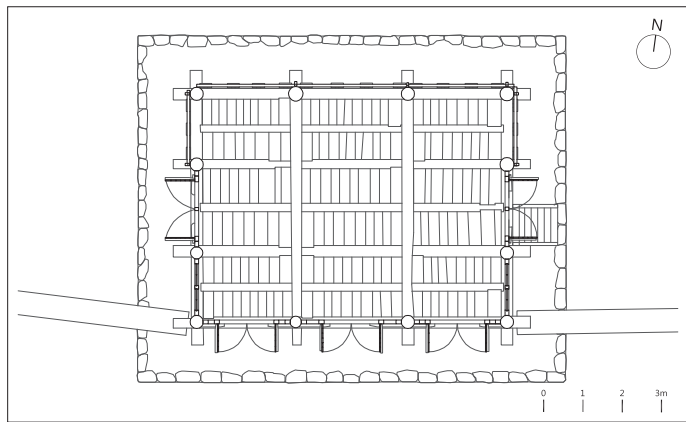
“Hwagyeon” refers to the scholastic attitude of a gentleman, to be just and open-minded to all things. Song Si-yeol named the pavilion “Hwagyeon” as he had admired this quality in Kim In-hu.



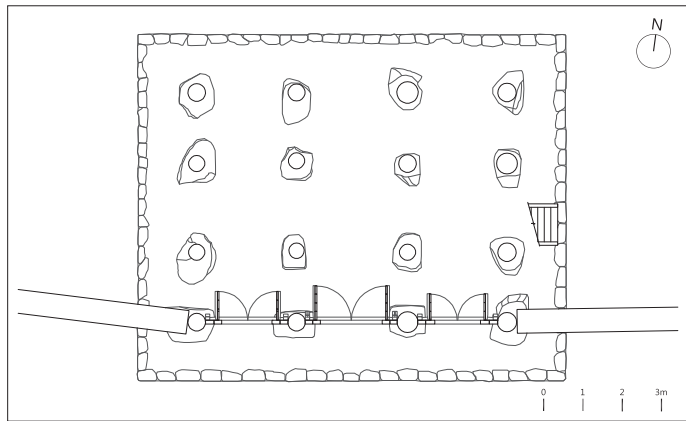
확연루 단면도 Longitudinal section of Hwagyeonnu



확연루 입면도 Front elevation of Hwagyeonnu



확연루 2층 평면도 2nd floor plan of Hwagyeonnu

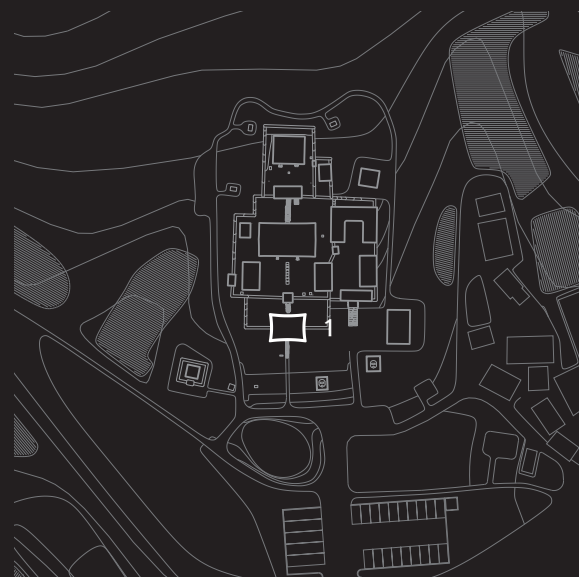


확연루1층 평면도 1st floor plan of Hwagyeonnu

도동서원

Dodong Seowon

1 수월루 水月樓 Suwollu gate-pavilion

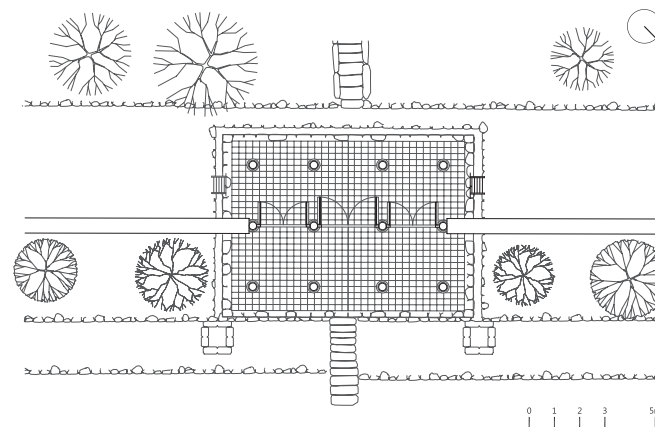




수월루에서 바라본 강학공간 Study area seen from Suwolru



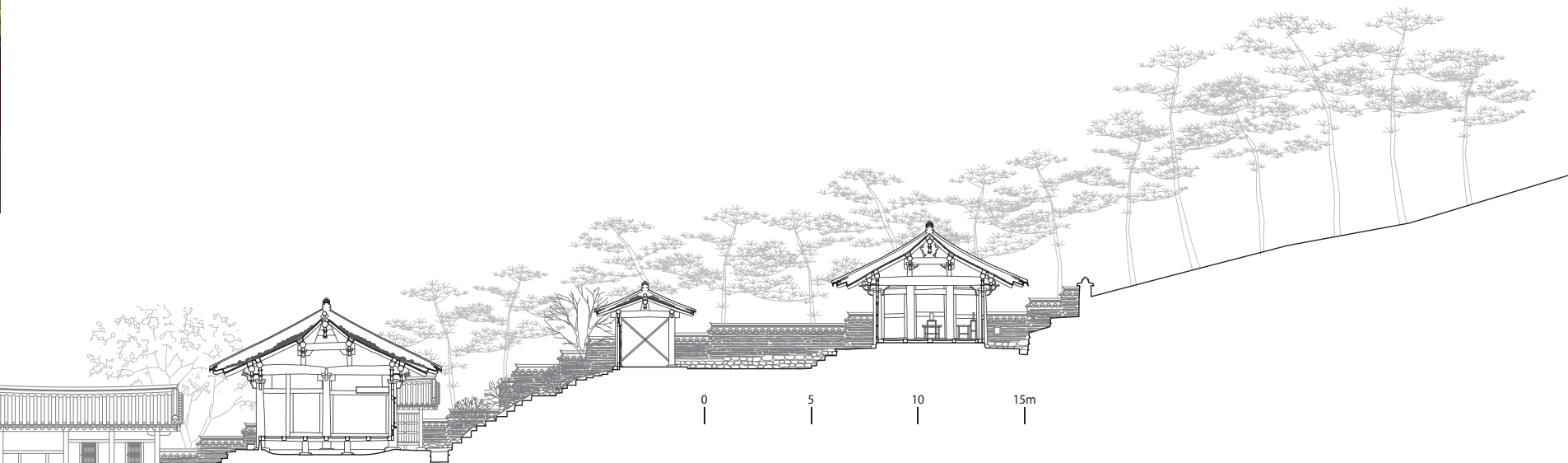
유식공간 Relaxation Area



수월루 1층 평면도 1st floor plan of Suwolru



수월루 Suwolru



강학공간 Study Area

제향공간 Ritual Area



도동서원 주변 경관 Landscape around Dodong Seowon



사우 앞으로 바라 본 전경 Front view as seen from the shrine

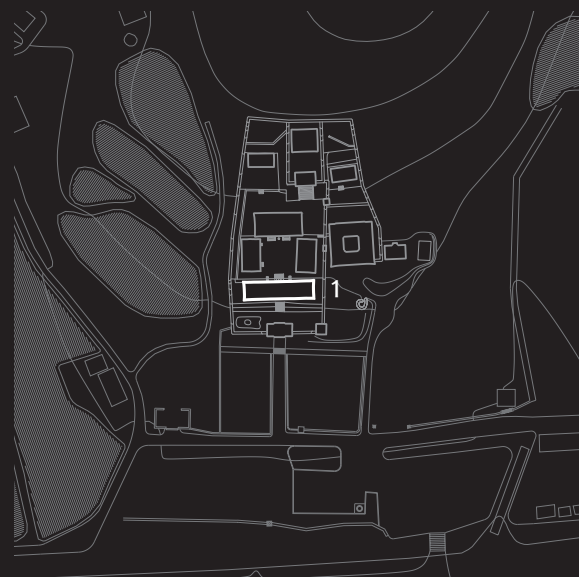
도동서원 앞으로는 낙동강이 깊은 물길을 이루며 서쪽으로 흐르고,
물 건너에 개구리 모양의 작은 섬이 있어 서원 경관의 한 부분을 구성한다.

The Nakdong River runs west in deep watercourses,
and a small frog-shaped island sits across the river, a part of the seowon's landscape.

병산서원

Byeongsan Seowon

1 만대루 晩對樓 Mandaeru pavilion

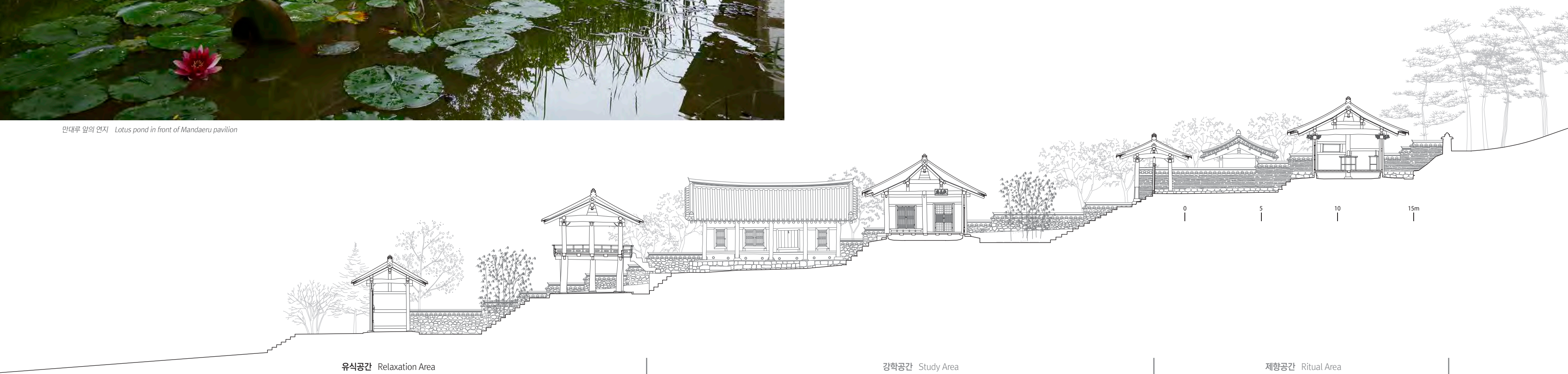




만대루 앞의 연지 Lotus pond in front of Mandaeru pavilion

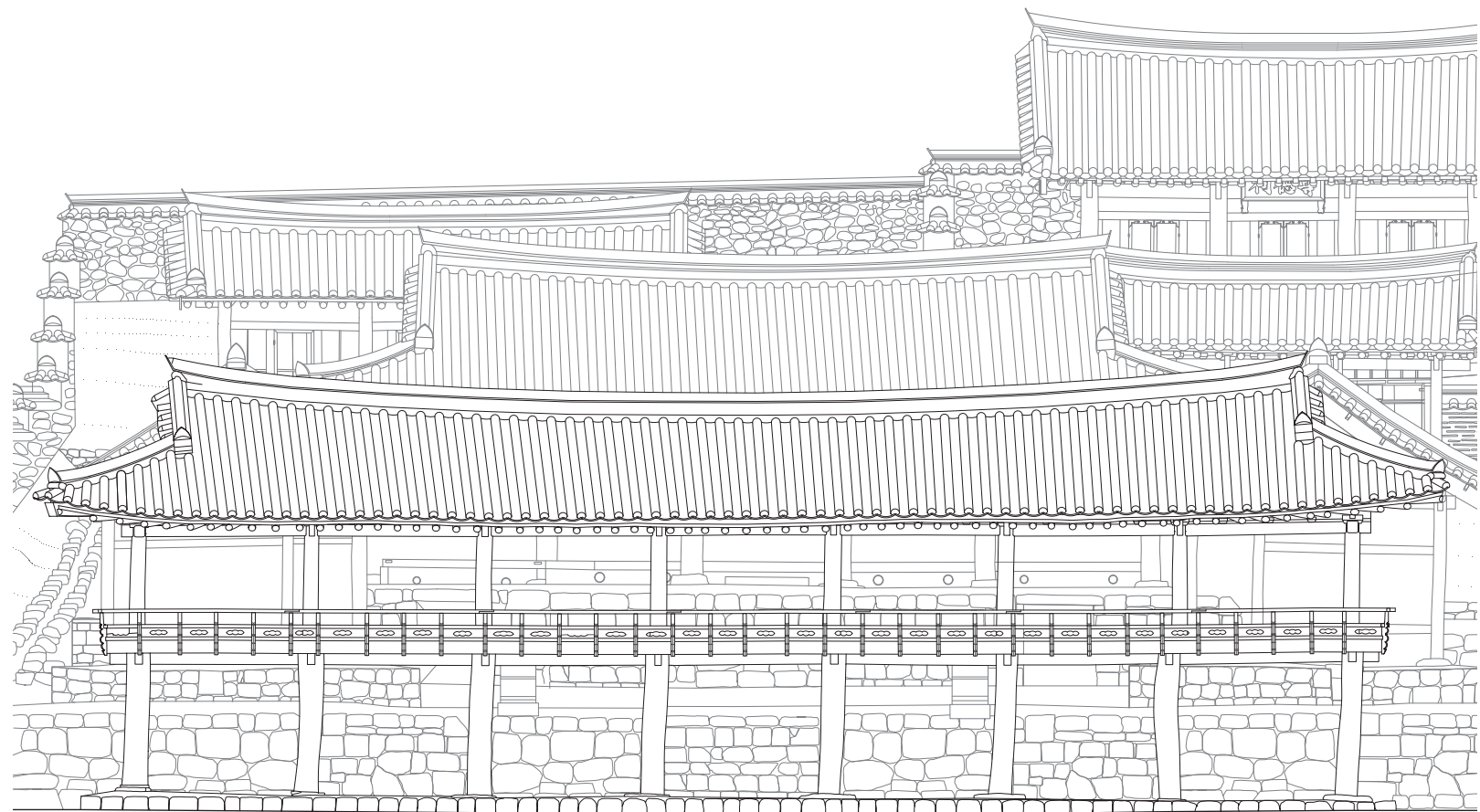


병산서원의 다양한 풍경 Various scenes of Byeongsan Seowon





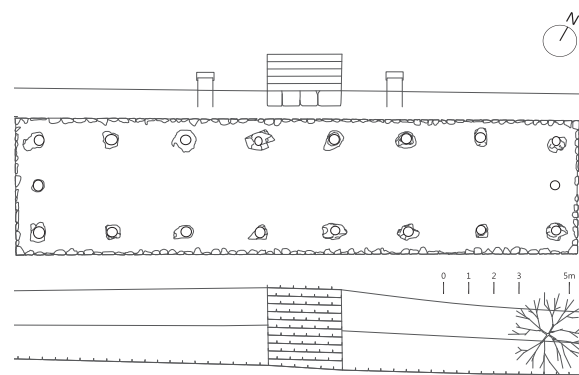
만대루에서 바라 본 병산 Mt. Byeongsan seen from Mandaeru



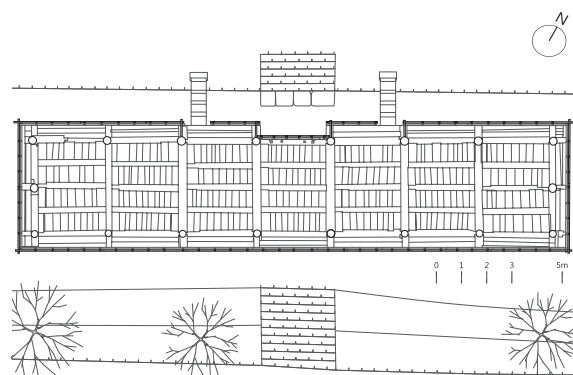
만대루 입면도 Front elevation of Mandaeru

벽체나 창호가 없이 기둥 사이가 모두 개방된 만대루는 맞은 편의 낙동강과 병산을 7폭 병풍 속 그림처럼 편안하고 즐겁게 감상하게 한다.

Devoid of walls or windows, Mandaeru pavilion is fully open between the pillars, allowing one to joyfully appreciate views of the Nakdong River and Mt. Byeongsan, resembling a landscape painting on a 7-panel folding screen.



만대루 평면도 1층 평면도 1st floor plan of Mandaeru



만대루 평면도 2층 평면도 2nd floor plan of Mandaeru



만대루 주요 부분 Major parts of the Mandaeru pavilion

무성서원

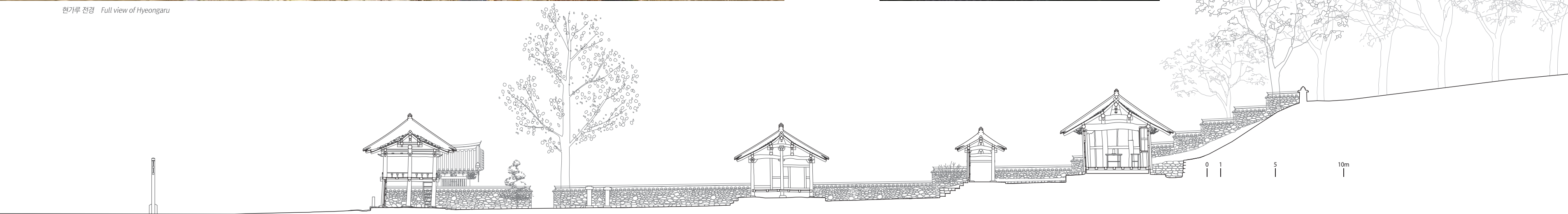
Museong Seowon

1 현가루 絃歌樓 Hyeonggaru pavilion-gate





현가루 전경 Full view of Hyeongaru



유식공간 Relaxation Area

강학공간 Study Area

제향공간 Ritual Area

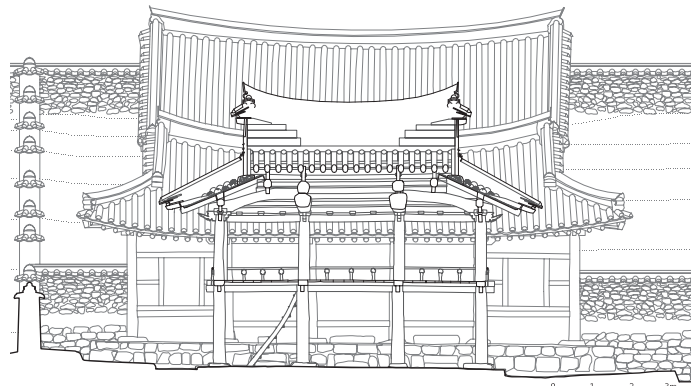


현가루 전경 Full view of Hyeongaru gate-pavilion

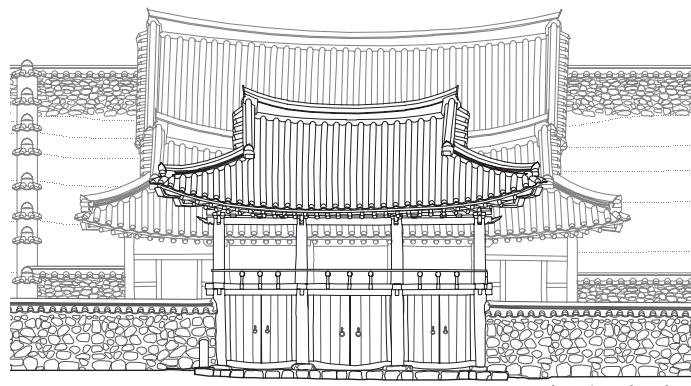


현가루에서 바라보는 무성서원의 전망 경관은 산수 경치가 아니라 민가가 가득한 마을이다. 『논어(論語)』 『양화(陽貨)』 편에 나오는 "예악을 올리는 것은 백성을 교화하는것(絃歌之禮樂教化之衆也)"에서 취한 '현가루'의 전망 경관은 사회적 민가가 된다.

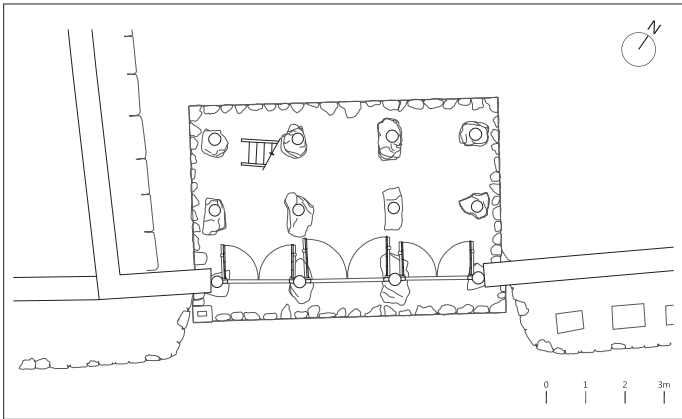
The front view from Museong Seowon’s Hyeongaru is not a scenic landscape but a village of private residences. The name “Hyeonga” comes from a passage in the Analects of Confucius, which says, “To perform ritual music is to edify the public.” Thus, the view from Hyeongaru is a village, representing the people.



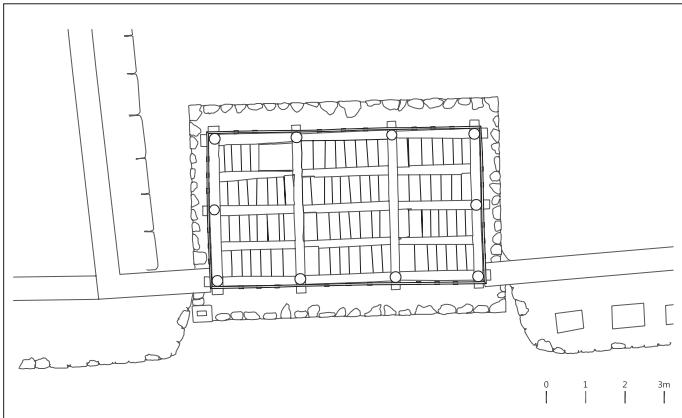
현가루 단면도 Longitudinal section of Hyeongaru



현가루 입면도 Front elevation of Hyeongaru



현가루 1층 평면도 1st floor plan of Hyeongaru

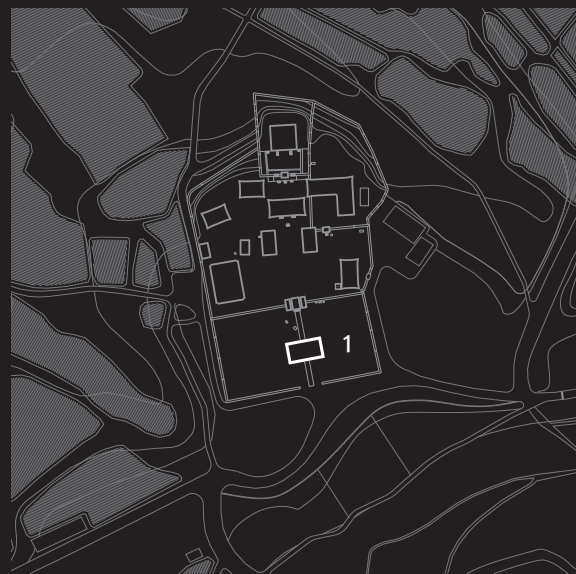


현가루 2층 평면도 2nd floor plan of Hyeongaru

돈암서원

Donam Seowon

1 산양루 山仰樓 Sanangnu gate-pavilion





산양루에서 본 전경(前景) Front view seen from Sanangnu pavilion



산양루에서 본 돈암서원 Donam Seowon seen from Sanangnu



유식공간 Relaxation Area

강학공간 Study Area

제향공간 Ritual Area



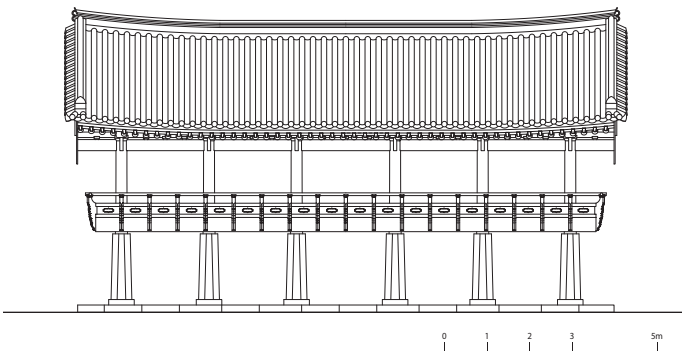
돈암서원 전경 Full view of Donam Seowon



산양루 Sanangnu pavilion



돈암서원 입구 전경 Full view of Donam Seowon entrance



산양루 입면도 Front elevation of Sanangnu

강학공간

Study Area

강학공간은 유생들이 유교 경서(經書)를 강독(講讀)하고 수양하는 공간으로서 강당(講堂)과 재사(齋舍)로 이루어졌다. 강당은 원장이 유생들에게 정기적으로 강회(講會)를 베푼 곳이었으며, 유회(儒會)나 제사 때는 유림들의 회의 장소가 된다. ‘강(講)’이란 유생들이 정해진 기간에 자율적으로 학습한 것을 여러 명의 교수 앞에서 학습한 내용을 보고하고 스승과 문답을 통해 경서에 대한 이해의 정도를 검증받는 교육 방식을 말한다. 강당은 곧 ‘강’을 하는 모임의 장소로 사용된 건물이다. 유생들의 공부의 성취도는 강회를 통해 확인되었던 것이다.

강당은 정면이 다섯 칸이 되는 규모의 건물이 가장 많고, 서원에 따라 규모의 증감이 있다. 강당이 다섯 칸일 경우, 중앙의 세 칸은 대청이고, 그 양측 각 한 칸은 온돌방이다. 건물 앞에서 건물 쪽으로 봐서, 오른쪽 온돌방에는 원장이, 왼쪽 온돌방에는 원이(부원장)가 기거한다. 강당의 대청마루는 스승과 학생이 강론(講論)하고, 행례(行禮)가 일어나는 장수(藏修)의 중심공간이다.

재사는 원생들이 기거하며 독서를 하는 생활공간으로 마루와 온돌방으로 구성되어 있다. 재사는 일반적으로 동재와 서재, 두 건물로 구성되며, 마당을 사이에 두고 동재와 서재가 서로 마주보고 있다. 재사는 강당 건물보다 지면 높이가 한 단 낮은 곳에, 강당보다 규모가 작은 건물로 세워 성리학적 위계를 반영하였다.

강당과 재사의 배치 관계는, 강당이 강학공간 안쪽에, 재사인 동재와 서재가 강당 앞쪽에 들어선 형식이 주를 이루지만, 강당이 강학공간 앞에, 동재와 서재가 사우 쪽으로 들어선 배치 형식도 나타난다.

As a space for students to read Confucian scriptures and cultivate themselves, the study area consists of a lecture hall (gangdang) and dormitories (jaesa). In the lecture hall, the president regularly gave ganghoe (講會), or seminar-style lectures, to students. On special occasions like general meetings of academy scholars or memorial rites, the lecture hall served as a conference hall. “Gang (講)” refers to an educational method in which students report what they learned autonomously about scriptures for a set period in front of several professors, after which they received confirmation of their degree of understanding through a question and answer session. The lecture hall was used for these “gang” sessions. The achievement of each student was confirmed through these seminar-style lectures.

Most lecture halls have five bays in front, although there are variations. In a five-bay lecture hall, the three central bays had a wooden floor, while the bays at both ends had heated floors. Facing the lecture hall, the room on the right is occupied by the president, while the vice president resides in the room on the left. The wooden-floored area of the lecture hall was for jangsu education (to cultivate learning and virtues). This is where students and teachers engaged in seminars and discussions and where ceremonies related to education were performed.

As a living space where students resided and read books, dormitories consisted of a wood-floored hall and rooms with floor heating. Dormitories usually consisted of two buildings, an eastern and a western dormitory facing each other, and a courtyard in between. Dormitories were built on lower land and on a smaller scale than the lecture hall, reflecting the hierarchy of Neo-Confucianism.

In terms of the layout of the lecture hall and dormitories, most academies placed the lecture hall in the rear of the study area and the dormitories in front of the lecture hall. However, in some academies, the lecture hall was placed in front of the study area, and the eastern and western dormitories were located close to the shrine.

소수서원

Sosu Seowon

- 1 명륜당 明倫堂 Myeongnyundang lecture hall
- 2 일신재 日新齋 Ilsinjaе dormitory
- 3 직방재 直方齋 Jikbangjaе dormitory
- 4 학구재 學求齋 Hakgujaе dormitory
- 5 지락재 至樂齋 Jirakjaе dormitory
- 6 장서각 藏書閣 Jangseogak library

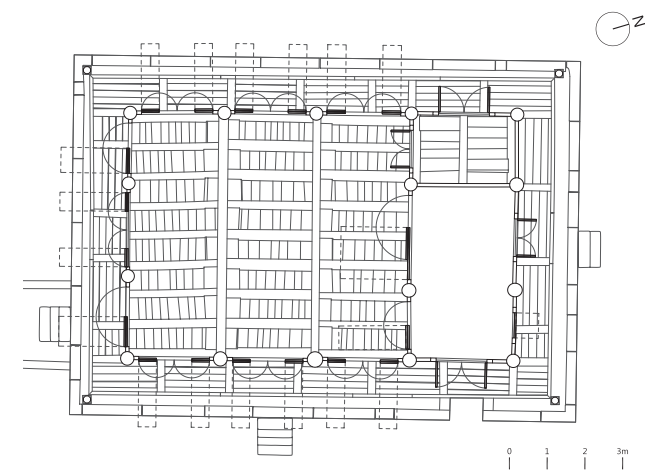




명륜당 내부 Interior of Myeongnyundang



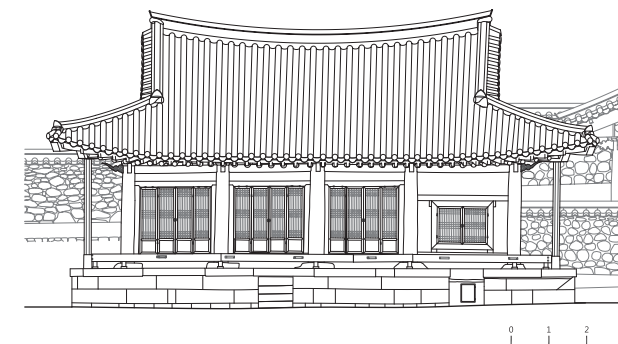
명륜당 Myeongnyundang lecture hall



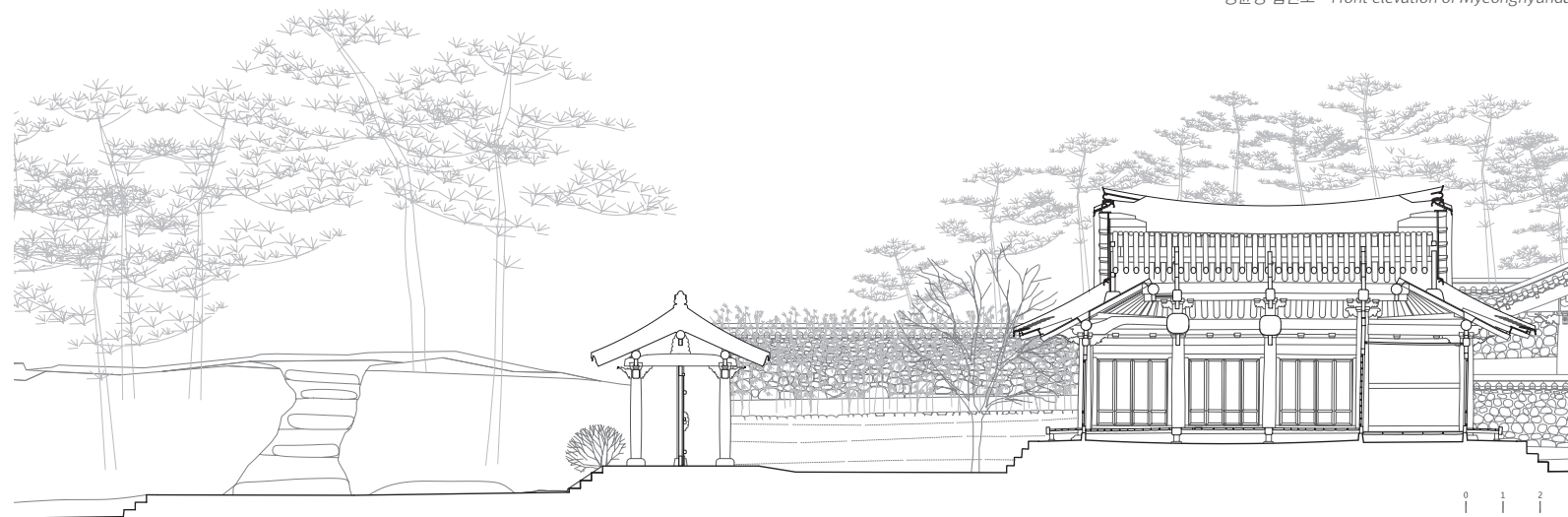
명륜당 평면도 Floor plan of Myeongnyundang

소수서원의 강당인 명륜당은 정면 4칸, 측면 3칸 규모이며 남북으로 길게 서서 동향을 하고 있다.

Sosu Seowon's lecture hall, Myeongnyundang, is four bays wide and three bays long. It is aligned on a north-south axis and faces east.



명륜당 입면도 Front elevation of Myeongnyundang



명륜당 단면도 Longitudinal section of Myeongnyundang



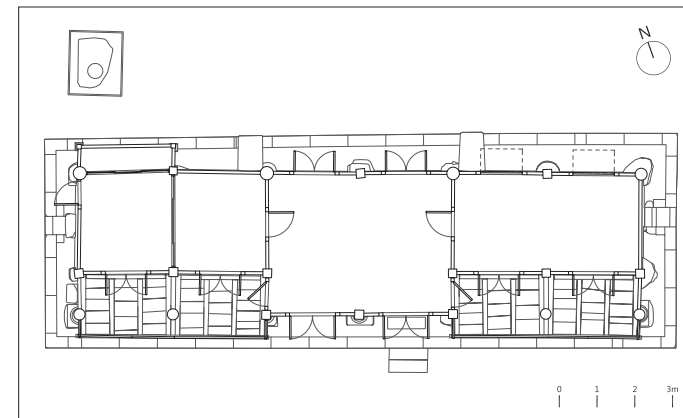
한 채의 건물로 이어진 일신재와 직방재 Ilsinjae and Jikbangjae were established as a single, connected building.



지락재에서 바라본 일신재 Ilsinjae seen from Jirakjae



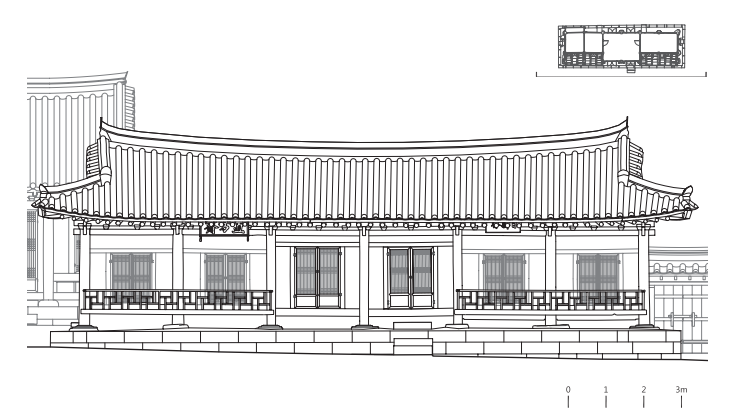
일신재에 사용된 옛 초석 An old foundation stone used for construction of the Ilsinjae



직방재, 일신재 평면도 Floor plan of Ilsinjae, Jikbangjae



직방재, 일신재 단면도 Cross section of Ilsinjae, Jikbangjae



직방재, 일신재 입면도 Front elevation of Ilsinjae, Jikbangjae

일신재(日新齋)와 직방재(直方齋)는 원장, 교수 및 유사(有司)들의 집무실 겸 숙소로 사용되었다.

Ilsinjae and Jikbangjae were respectively office space and a dormitory for the president, professors and administrators of the seowon.



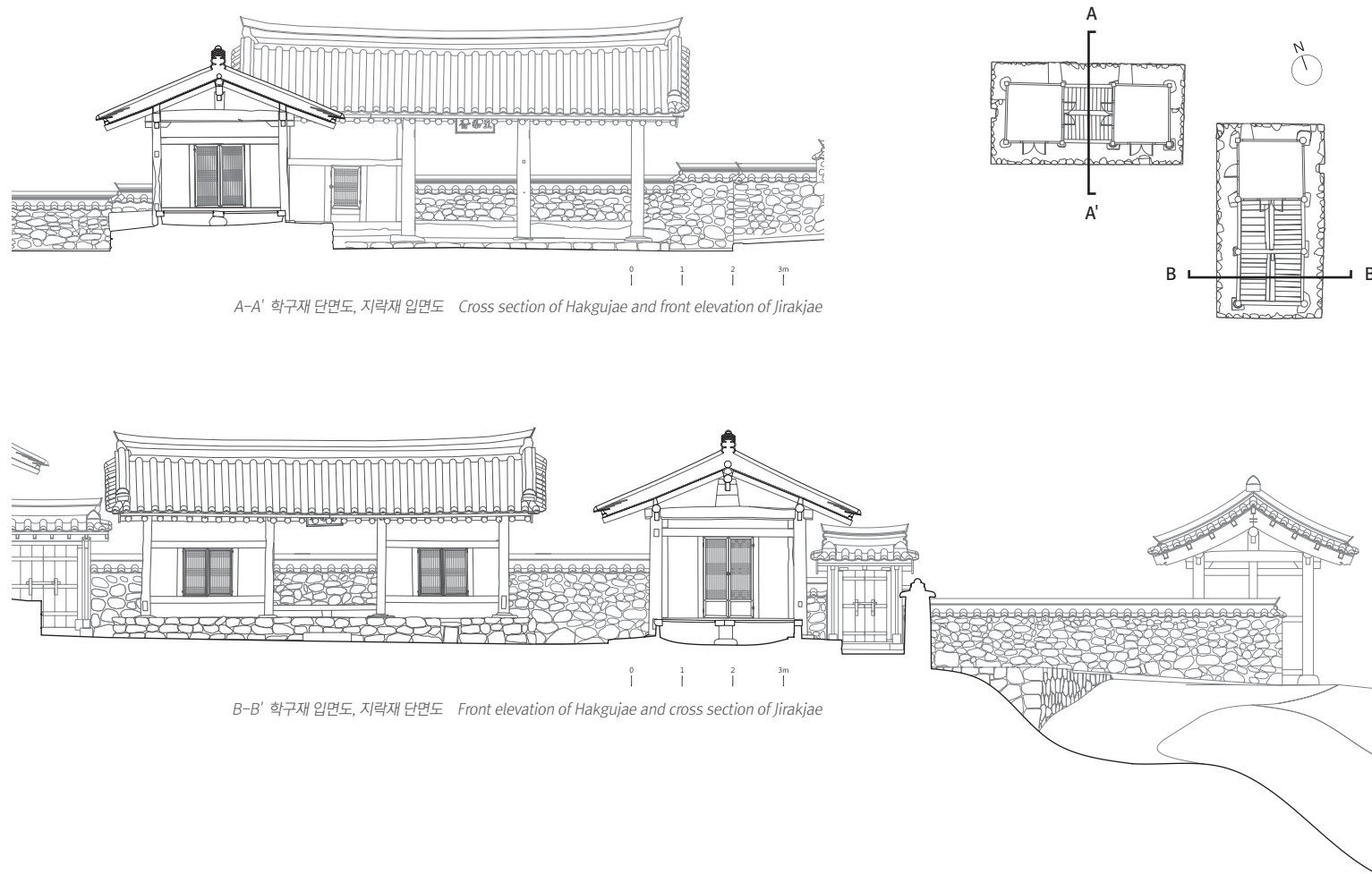
학구재와 지락재 전경 Full view of Hakgujae and Jirakjae



학구재와 지락재 Hakgujae and Jirakjae



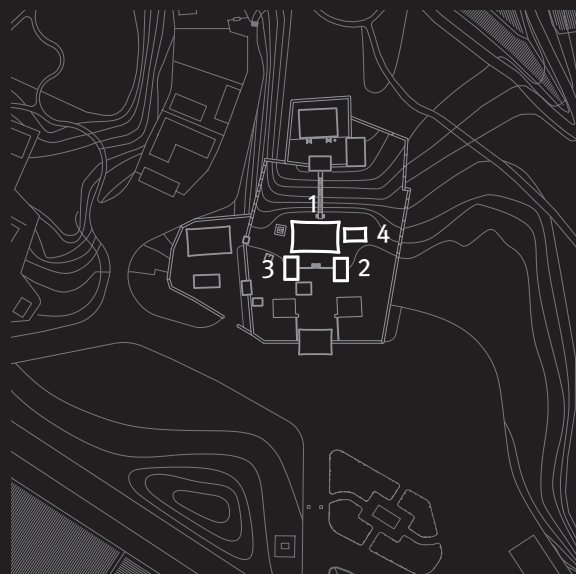
지락재에서 바라 본 담장 풍경 The wall and its surroundings seen from Jirakjae



남계서원

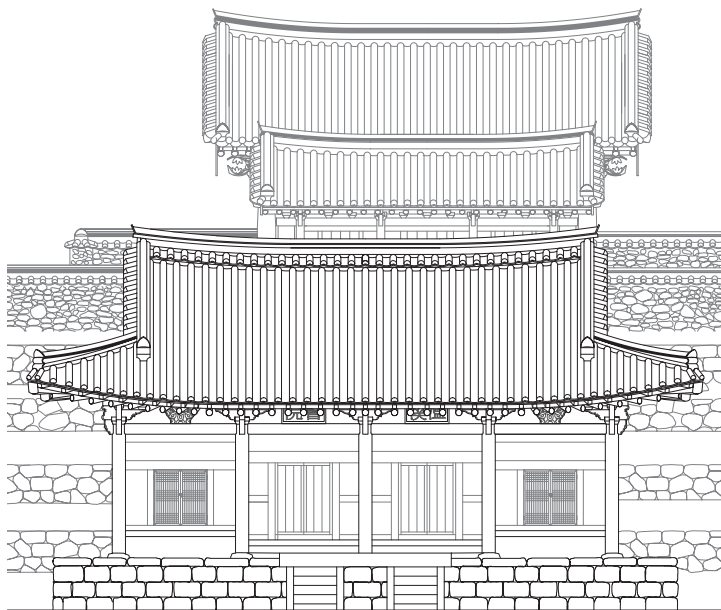
Namgye Seowon

- 1 명성당 明誠堂 Myeongseongdang lecture hall
- 2 양정재 養正齋 Yangjeongjae dormitory
- 3 보인재 輔仁齋 Boinjae dormitory
- 4 장판각 藏板閣 Printing blocks repository

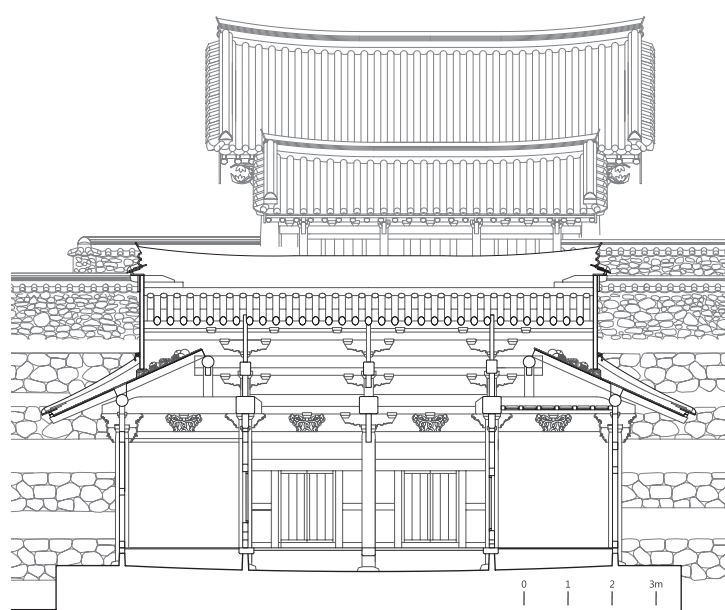




명성당 전경 Full view of Myeongseongdang



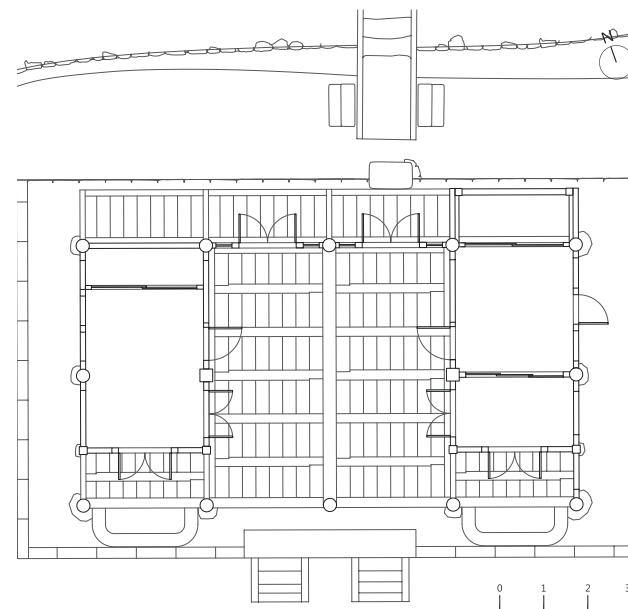
명성당 입면도 Front elevation of Myeongseongdang



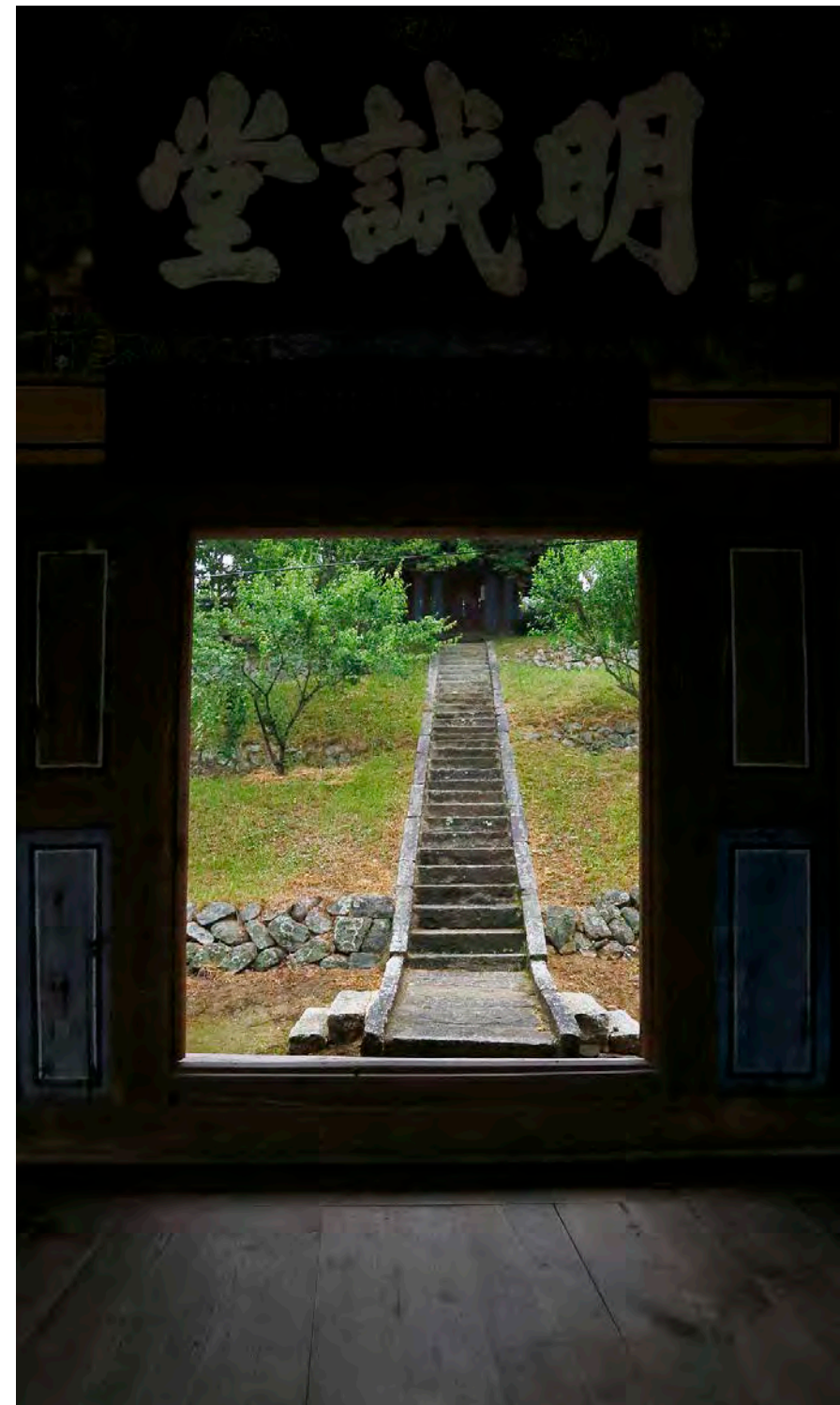
명성당 단면도 Longitudinal section of Myeongseongdang



명성당 천장 구조 Ceiling structure of Myeongseongdang



명성당 평면도 Floor plan of Myeongseongdang





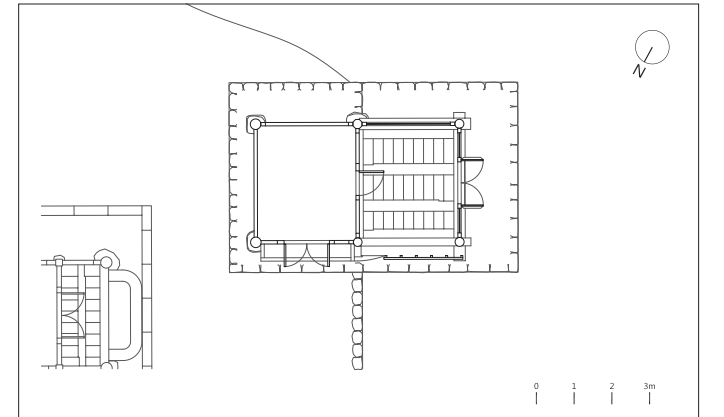
강당 앞 좌우에는 동재인 양정재(養正齋)와 서재인 보인재(輔仁齋)가 서로 마주보며 서있다.

In front of the lecture hall, to the right and left of it, stand the eastern dormitory, Yangjeongjae, and the western dormitory, Boinjae, facing each other.

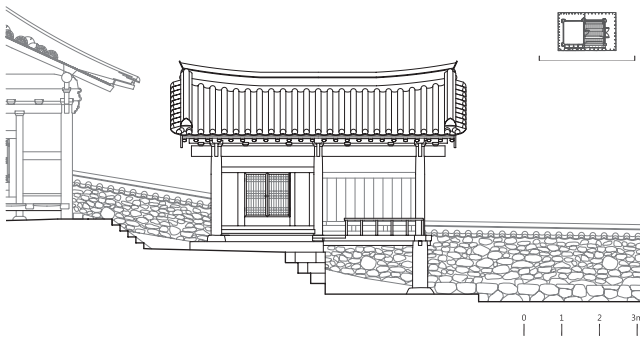
양정재 전경 Full view of Yangjeongjae



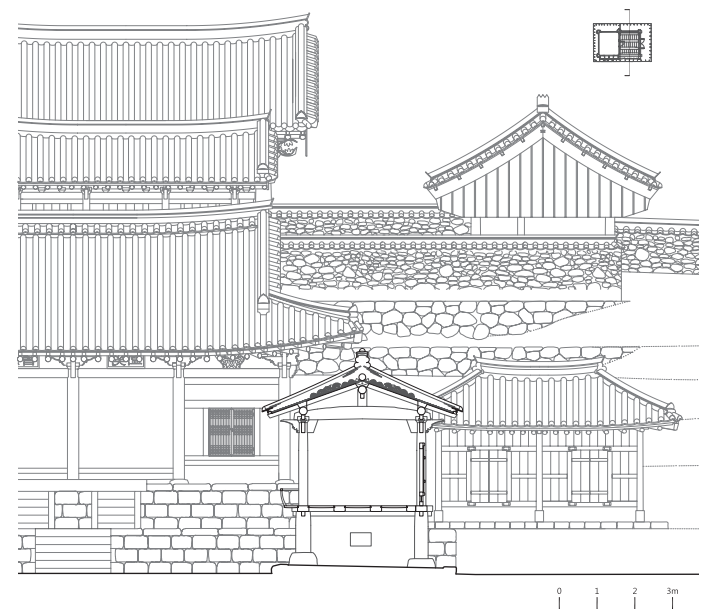
양정재 Yangjeongjae dormitory



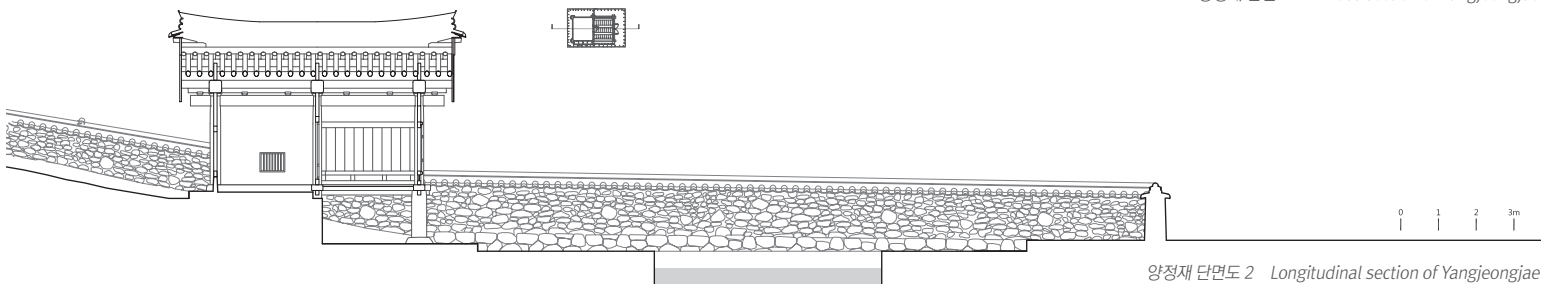
양정재 평면도 Floor plan of Yangjeongjae



양정재 입면도 Front elevation of Yangjeongjae



양정재 단면도 1 Cross section of Yangjeongjae



양정재 단면도 2 Longitudinal section of Yangjeongjae



보인재 주변 전경 Boinjae and the surrounding area



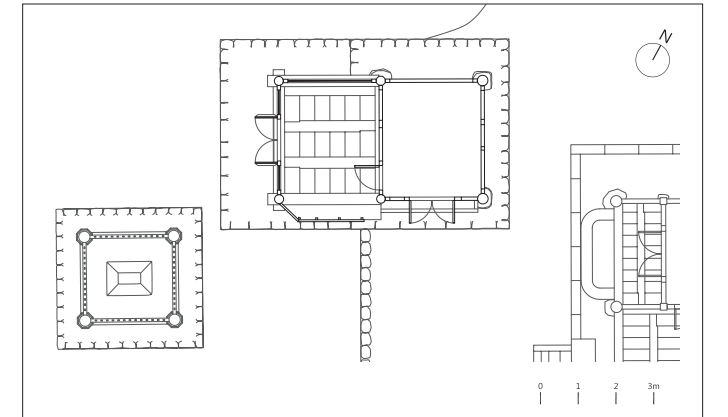
보인재 Boinjae

동재와 서재는 각각 두 칸 규모의 건물이다. 대지의 경사를 이용하여 지면이 낮은 쪽에는 누마루를 조성하였다.

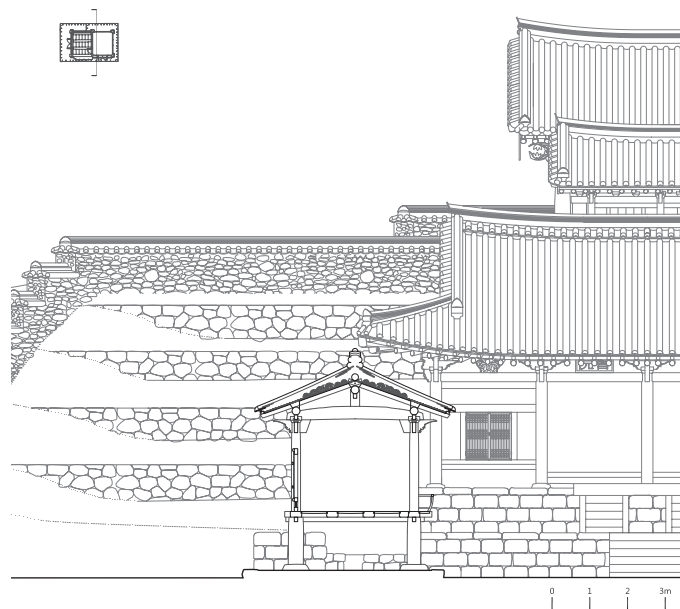
The eastern and western dormitories are both two bays long. Adapting to the naturally inclined terrain, an elevated veranda is constructed on the lower side.



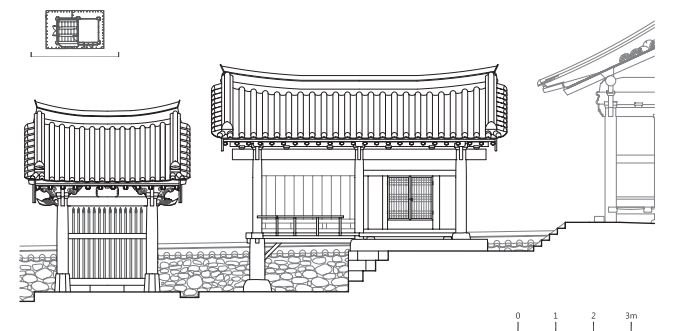
연지와 보인재 Lotus pond and Boinjae



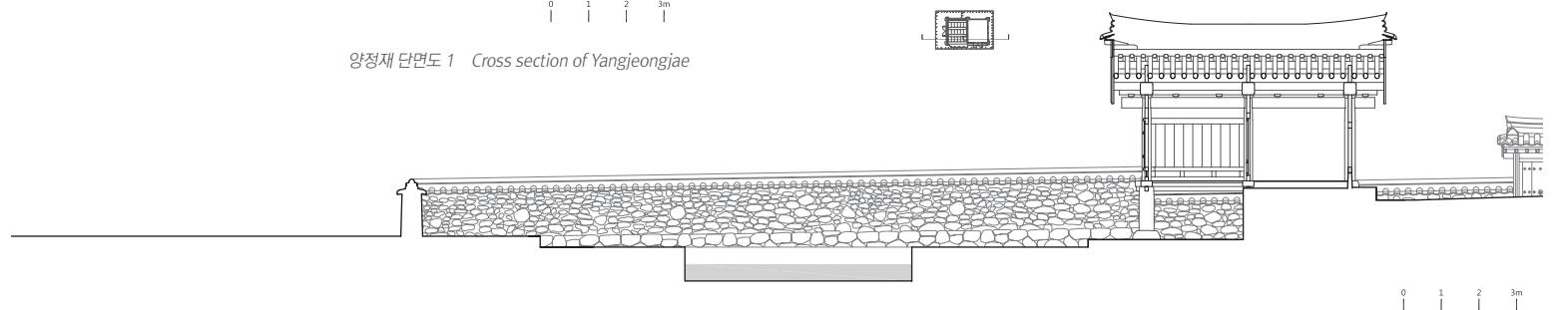
보인재 평면도 Floor plan of Boinjae



양정재 단면도 1 Cross section of Yangjeongjae



보인재 입면도 Front elevation of Boinjae

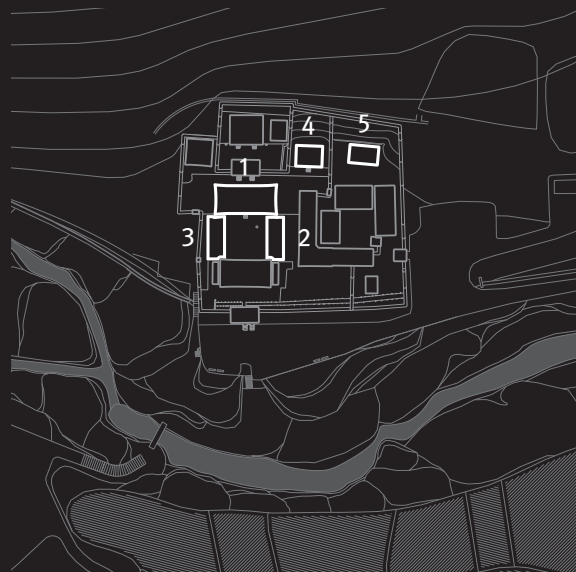


양정재 단면도 2 Longitudinal section of Yangjeongjae

옥산서원

Oksan Seowon

- 1 구인당 求仁堂 Guindang lecture hall
- 2 민구재 敏求齋 Mingujae dormitory
- 3 암수재 闇修齋 Amsujae dormitory
- 4 장판각 藏板閣 Printing blocks repository
- 5 경각 經閣 Scripture repository





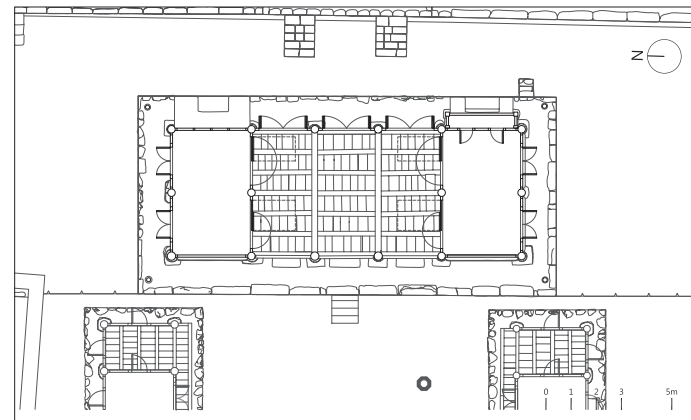
구인당 대청마루에서 보이는 자옥산 Mt. Jaok seen from the wood-floored hall of Guindang



구인당 외부 Exterior of Guindang



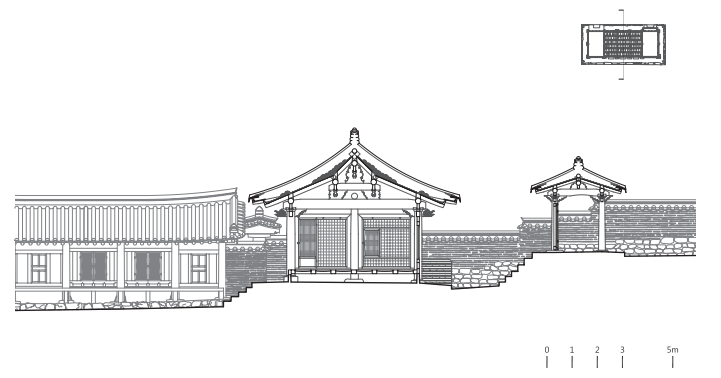
구인당 내부 Interior of Guindang



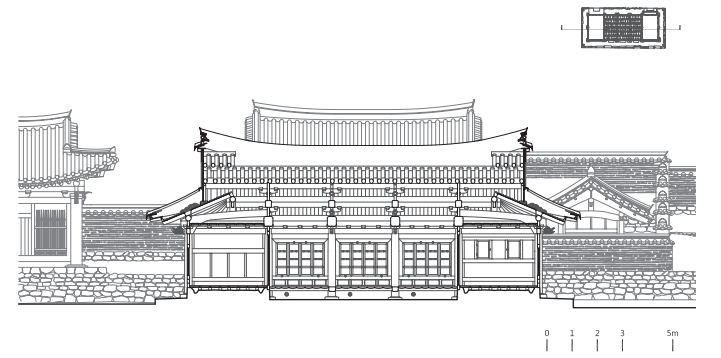
구인당 평면도 Floor plan of Guindang

옥산서원의 강학공간을 구성하는 건축물들은 장대하거나 화려하지 않다. 절제되고 단아한 모습으로 조영되어 성리학적 세계관을 잘 반영하고 있다. 강당인 구인당은 다른 서원들에서 흔히 보이는 퇴칸이 건물 앞면에 조성되어 있지 않다. 또한 양쪽 협실 전면에는 창을 내지 않고 벽으로 처리하여 폐쇄적인 느낌을 준다.

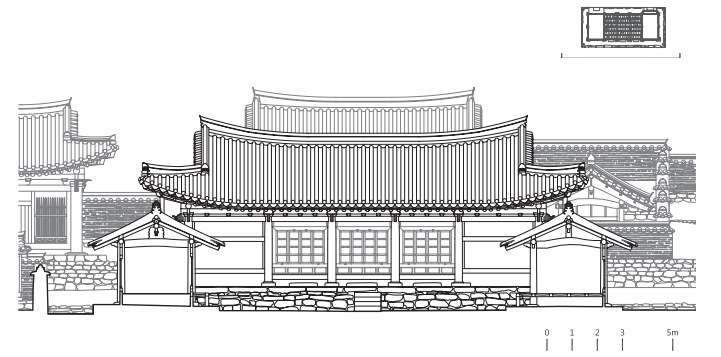
The buildings that make up Oksan Seowon's study area are neither grand in scale nor extravagant. Built with a disciplined and simple grace, they well reflect the Neo-Confucian world view. The lecture hall, Guindang, doesn't have a toekan (covered floor extension) in the front, which is a common structure in other seowons. In addition, the two small rooms at both ends of the building have no windows in the front, giving them a somewhat closed feeling.



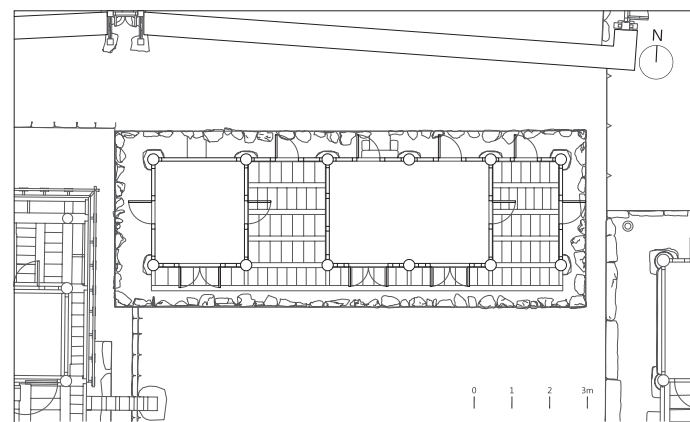
구인당 단면도 1 Cross section of Guindang



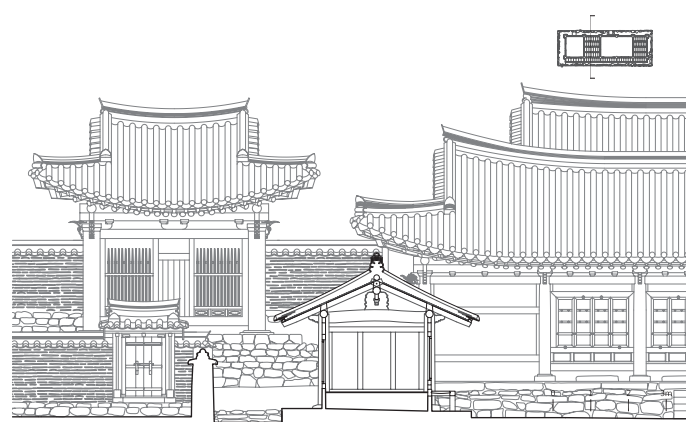
구인당 단면도 2 Longitudinal section of Guindang



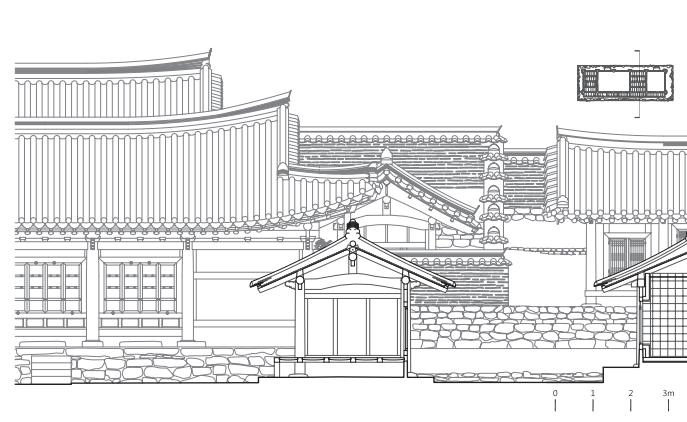
구인당 입면도 Front elevation of Guindang



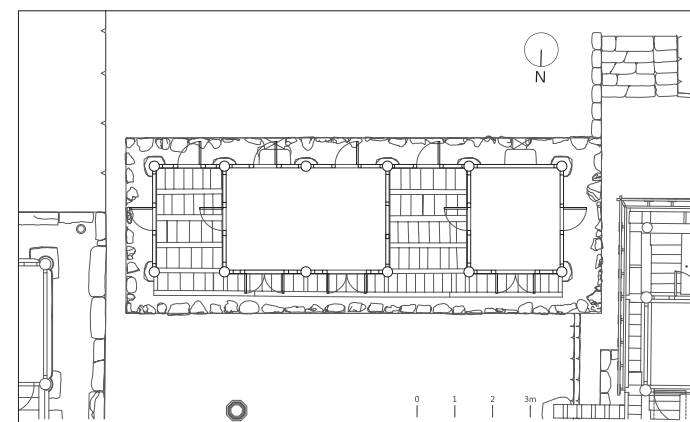
암수재 평면도 Floor plan of Amsujae



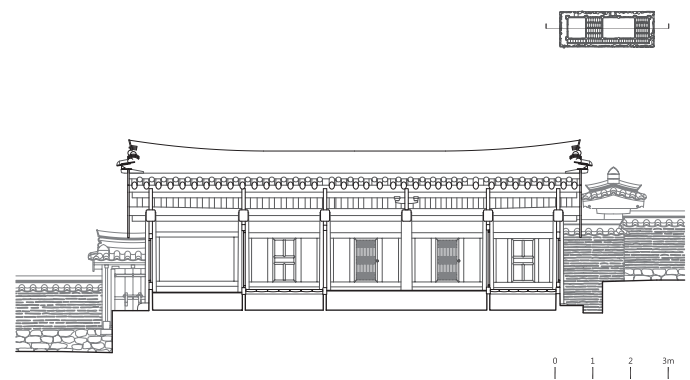
암수재 단면도 1 Cross section of Amsujae



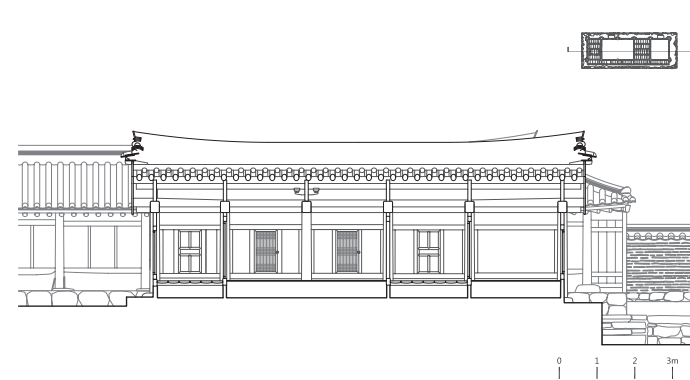
민구재 단면도 1 Cross section of Mingujae



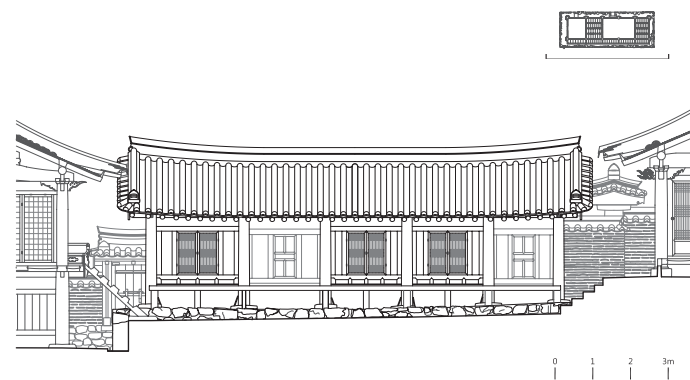
민구재 평면도 Floor plan of Mingujae



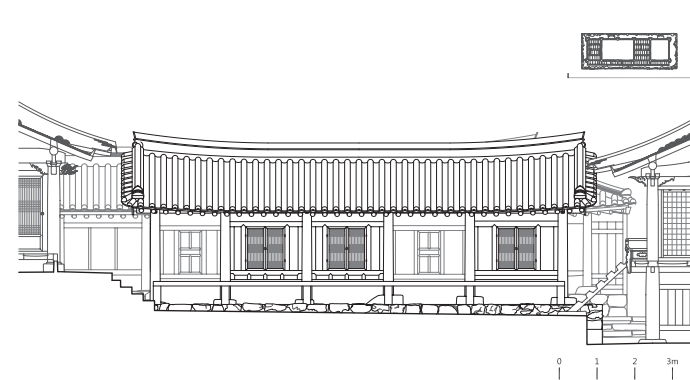
암수재 단면도 2 Longitudinal section of Amsujae



민구재 단면도 2 Longitudinal section of Mingujae



암수재 입면도 Front elevation of Amsujae



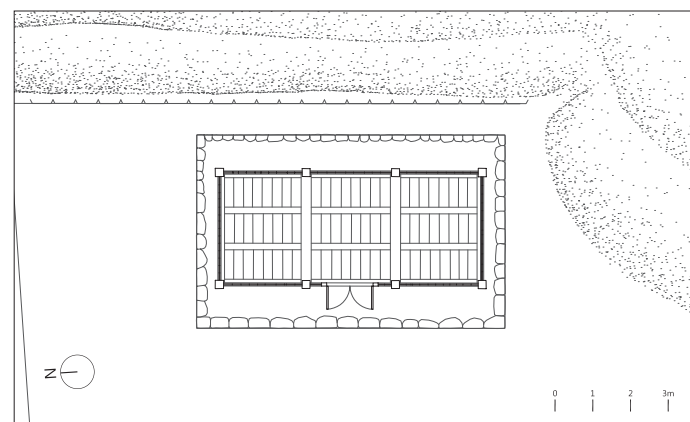
민구재 입면도 Front elevation of Mingujae



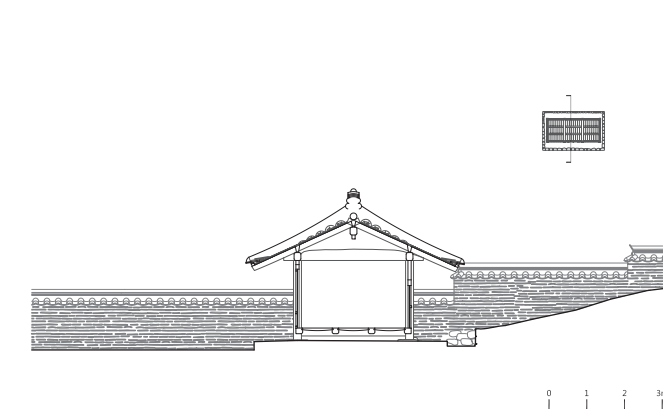
암수재 Amsujae dormitory



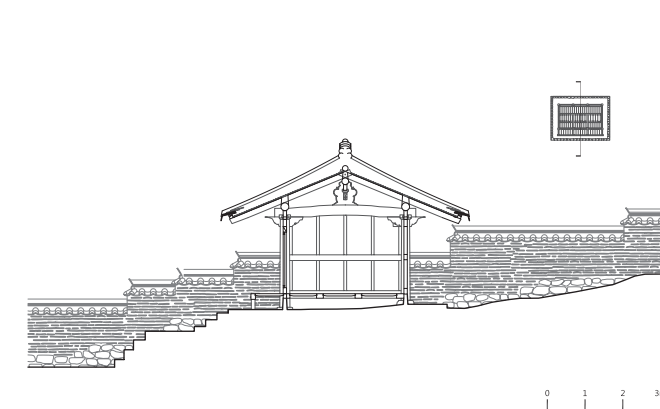
민구재 Mingujae dormitory



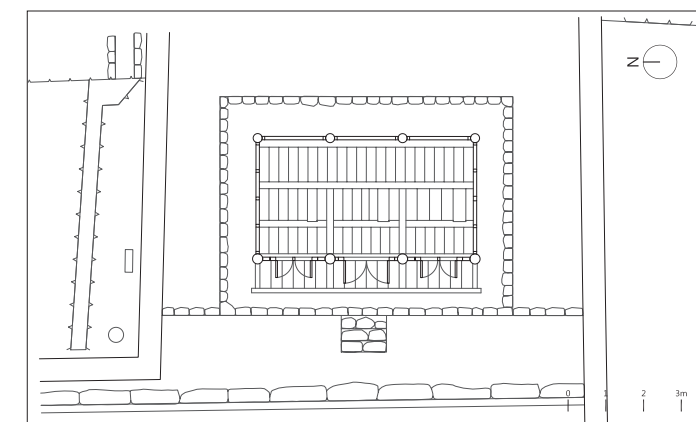
장판각 평면도 Floor plan of Printing blocks repository



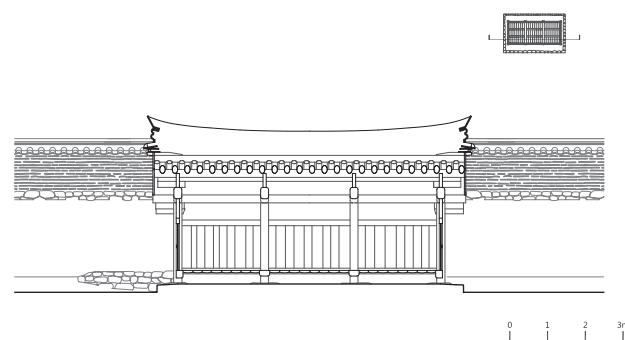
장판각 단면도 1 Cross section of Printing blocks repository



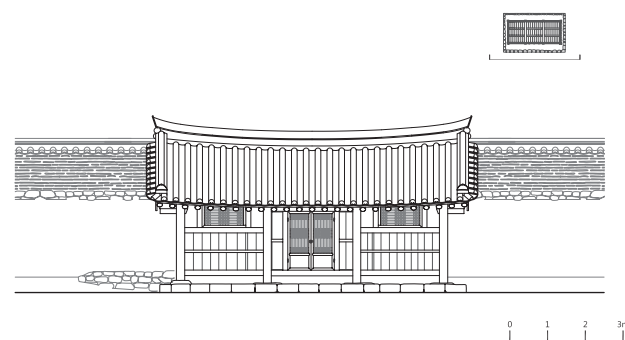
경각 단면도 1 Cross section of Scripture repository



경각 평면도 Floor plan of Scripture repository



장판각 단면도 2 Longitudinal section of Printing blocks repository



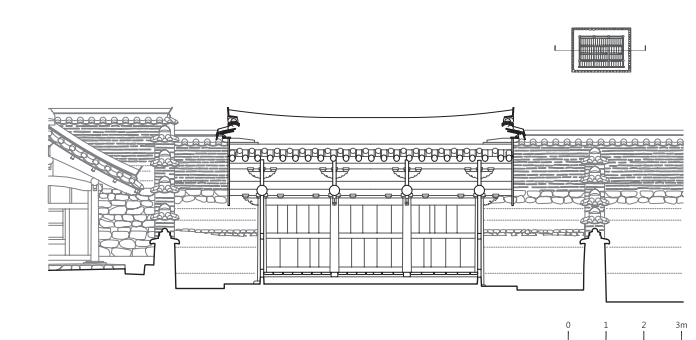
장판각 입면도 Front elevation of Printing blocks repository



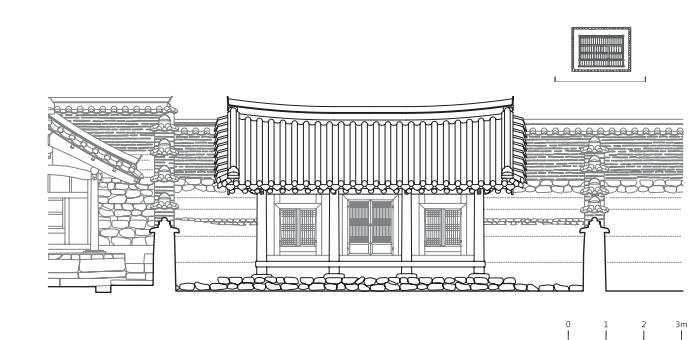
장판각 Printing blocks repository



경각 Scripture repository



경각 단면도 2 Longitudinal section of Scripture repository



경각 입면도 Front elevation of Scripture repository

도산서원

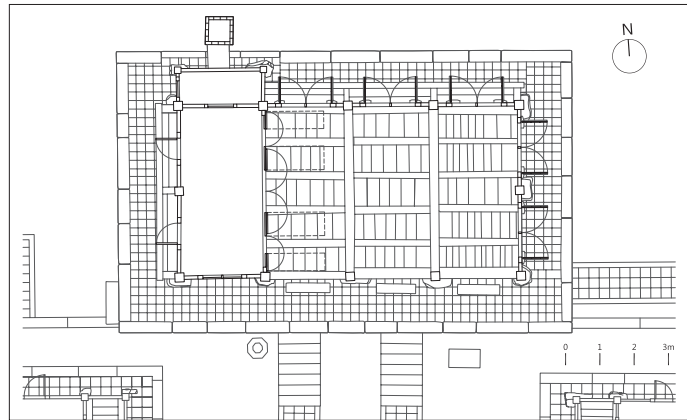
Dosan Seowon

- 1 전교당 典敎堂 Jeongyodang lecture hall
- 2 박약재 博約齋 Bagyakjae dormitory
- 3 홍의재 弘毅齋 Honguijae dormitory
- 4 동광명실 東光明室 East Gwangmyeongsil library
- 5 서광명실 西光明室 West Gwangmyeongsil library
- 6 장판각 藏板閣 Printing blocks repository
- 7 도산서당 陶山書堂 Dosan Seodang
- 8 농운정사 隴雲精舍 Nongunjeongsa dormitory





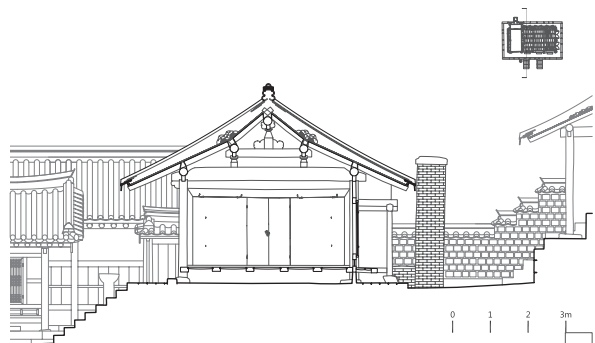
전교당 전경 Full view of Jeongyodang



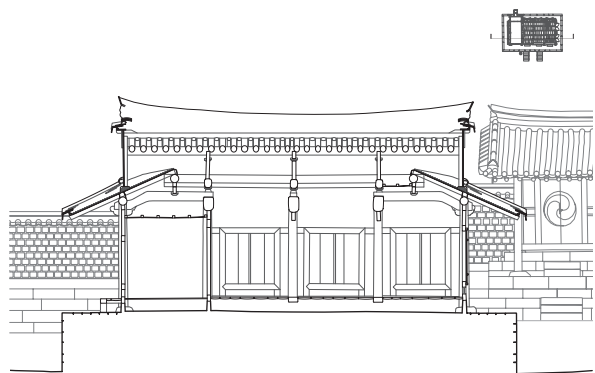
전교당 평면도 Floor plan of Jeongyodang

도산서원은 높게 조성된 기단 위에 서있는 전교당(典敎堂)을 중심으로 해서 그 앞마당 좌우로 동재와 서재가 서로 마주보며 좌우 대칭을 한 배치를 하여 강학 공간으로서의 규범을 보이고 있다.

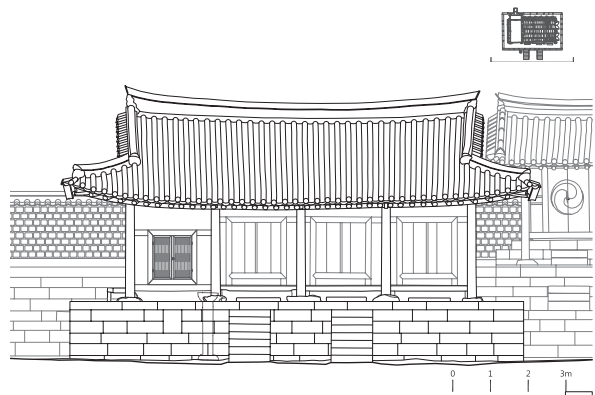
With the Jeongyodang built on a raised foundation in the center, the eastern and western dormitories stand in the front yard facing each other in a symmetrical layout. This gives Dosan Seowon's study area a standard seowon layout.



전교당 단면도 1 Cross section of Jeongyodang



전교당 단면도 2 Longitudinal section of Jeongyodang



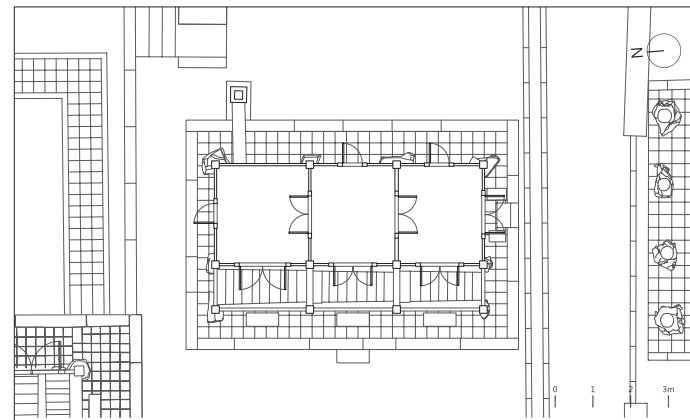
전교당 입면도 Front elevation of Jeongyodang



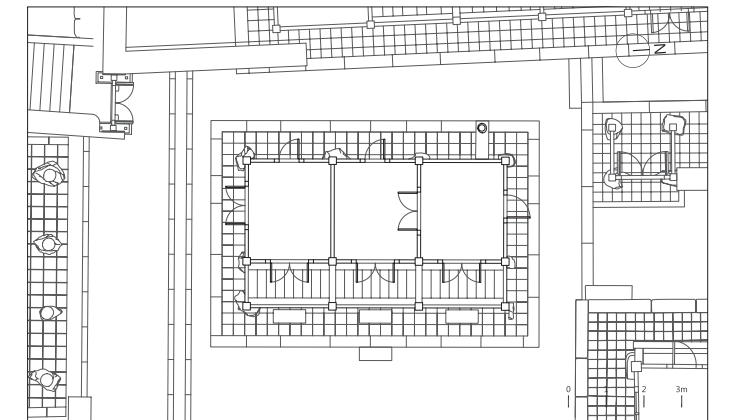
전교당 천장 Ceiling of Jeongyodang



전교당 계단 Stairs to Jeongyodang



박약재 평면도 Front plan of Bagyakjae

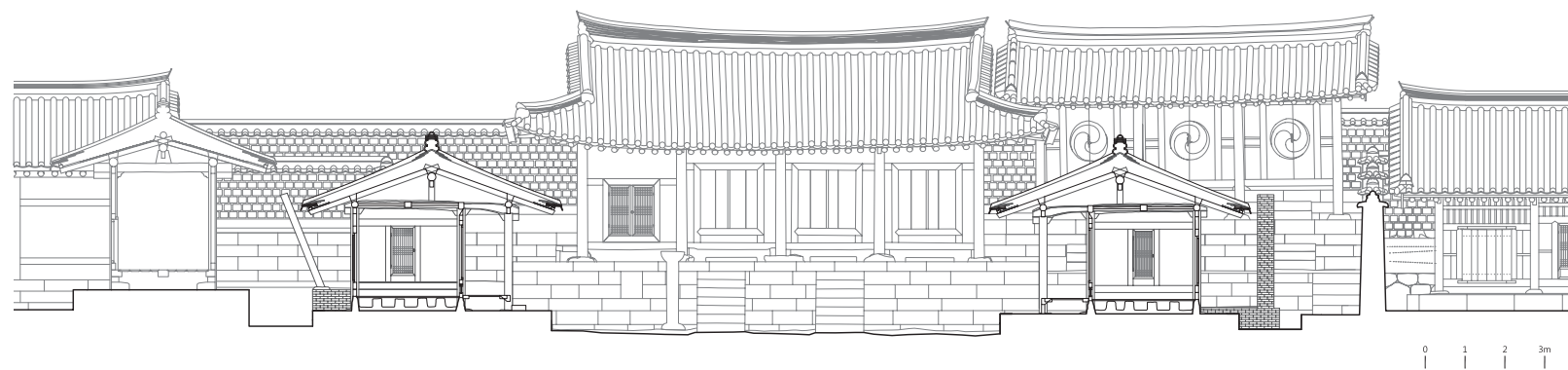


홍의재 평면도 Floor plan of Honguijae

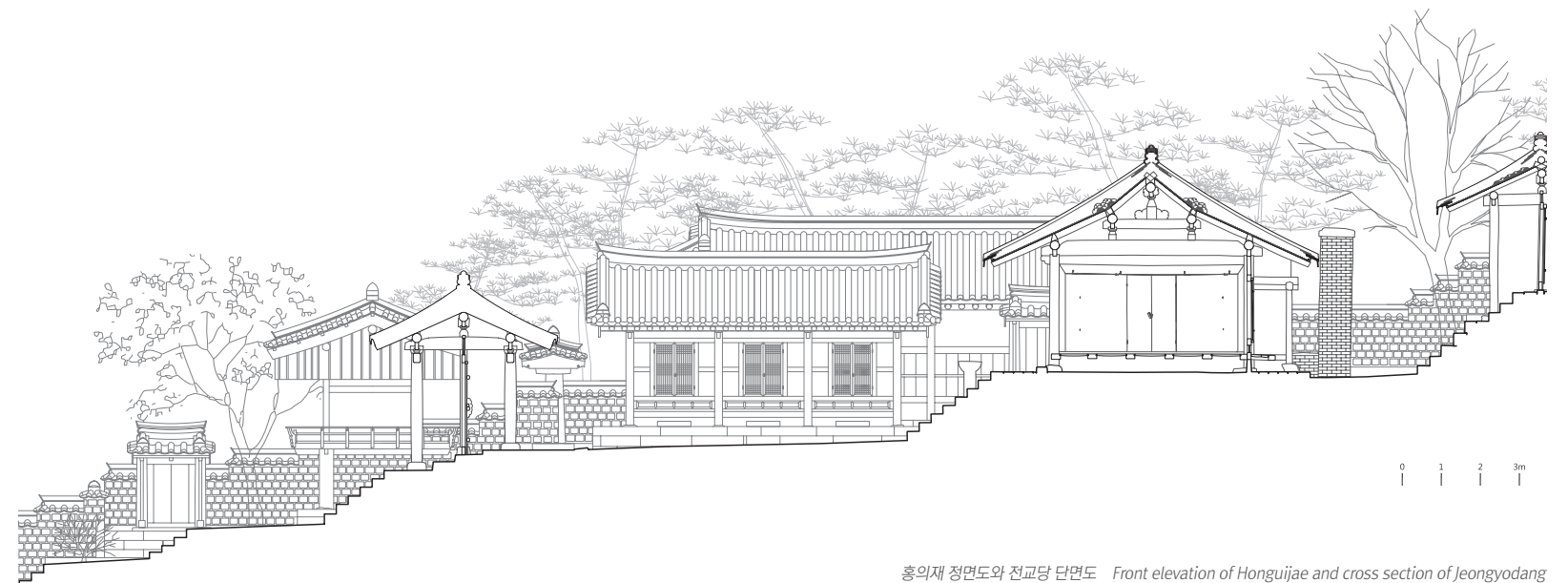
박약재는 도산서원의 동재이다. 서재인 홍의재와 함께 유생들의 거처로 사용되던 곳이다.

Bagyakjae is the eastern dormitory of Dosan Seowon.

It was used as a residence for students along with the western dormitory Honguijae.



홍의재(왼쪽)와 박약재(오른쪽) 단면도 Cross section of Honguijae (left) and Bagyakjae section (right)



홍의재 정면도와 전교당 단면도 Front elevation of Honguijae and cross section of Jeongyodang

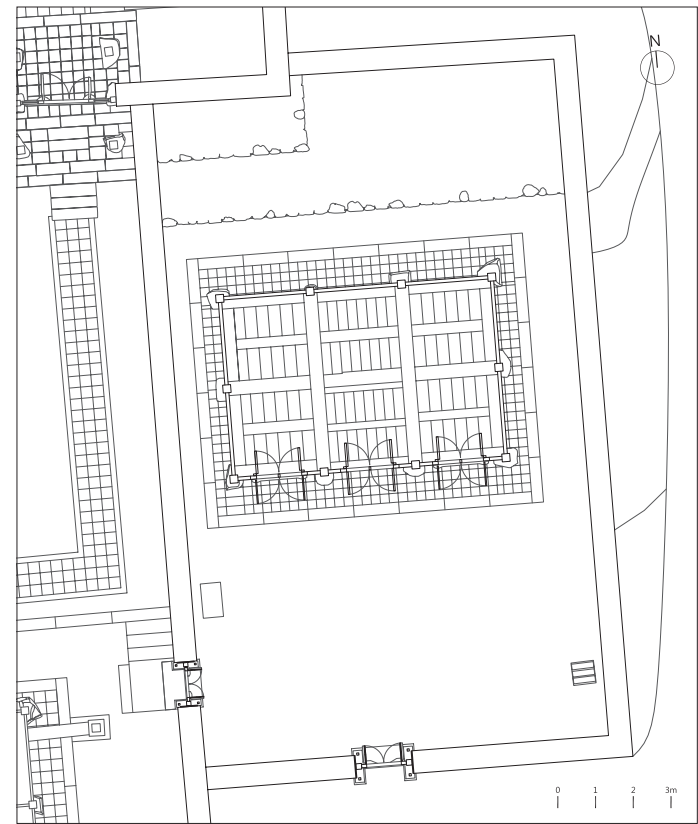


동·서광명실 East and West Gwangmyeongsil

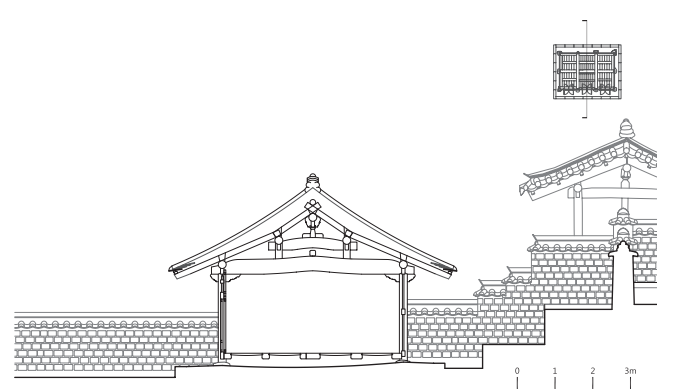


서원 정문인 진도문 좌우측에는 동광명실과 서광명실이 담에 연이어 위치하고 있다. 광명실은 장서고로서 임금의 하사한 서적, 이황이 보던 서적, 그리고 이황의 문도를 비롯한 여러 유학자들의 문집을 모아 둔 곳이다.

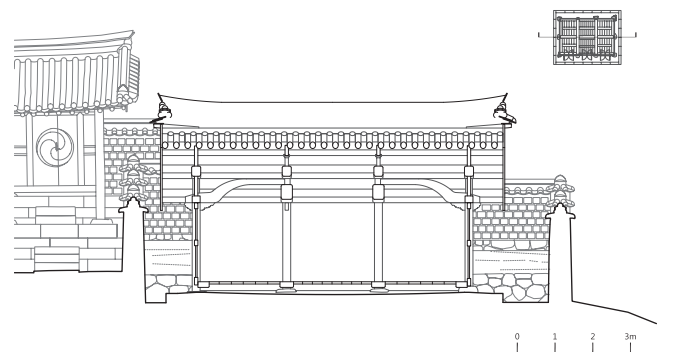
On both sides of Jindomun, the main gate of Dosan Seowon, are East Gwangmyeongsil and West Gwangmyeongsil, in close proximity to the seowon compound wall. In these two buildings, books bestowed as royal gifts, book read by Yi Hwang, and the collected writings of scholars, both inside and outside of Yi Hwang's lineage, are kept.



장판각 평면도 Floor plan of Printing blocks repository



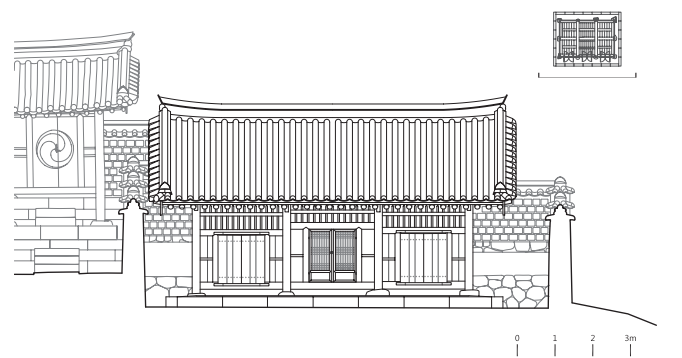
장판각 단면도 1 Cross section of Printing blocks repository



장판각 단면도 2 Longitudinal section of Printing blocks repository



장판각 Printing blocks repository



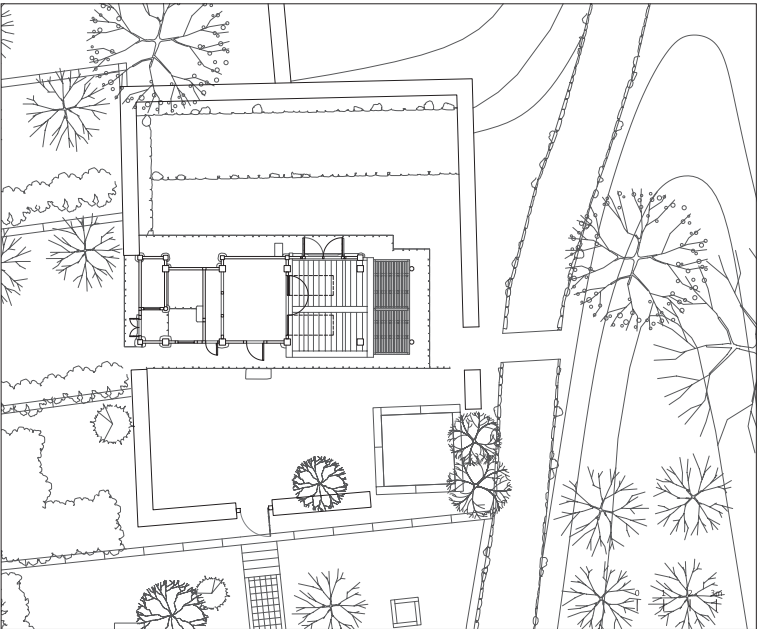
장판각 입면도 Front elevation of Printing blocks repository



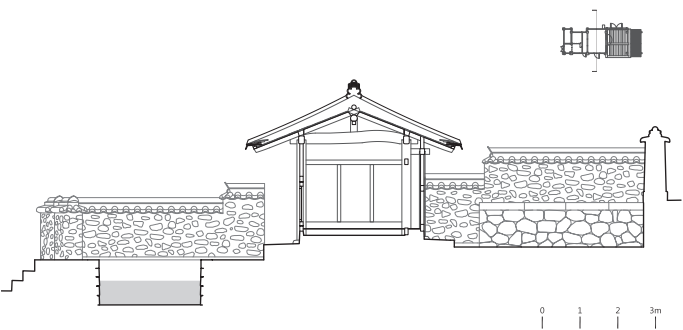
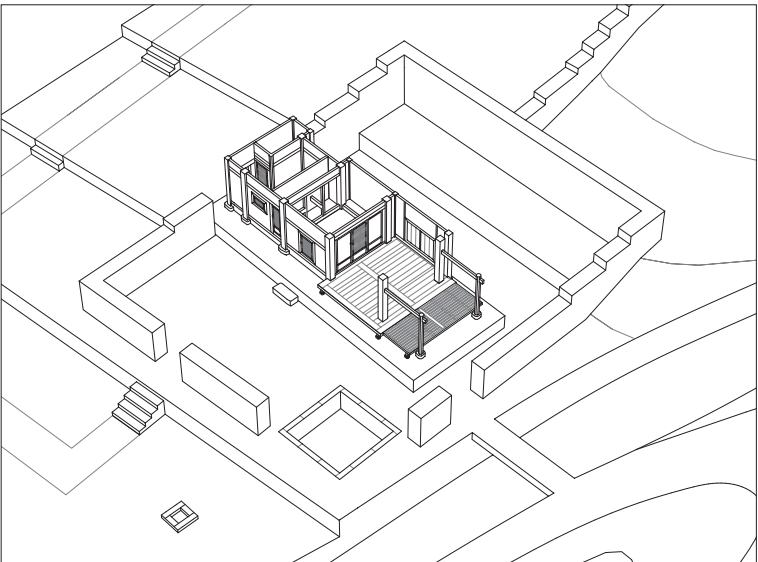
도산서당은 이황이 1557년 선일곱 살 되던 해에 도산 남쪽의 땅을 구하여, 1558년 터를 닦고 집을 짓기 시작하여 1560년에 낙성한 건물이다.

In 1557 when Yi Hwang was 57 years old, he secured land south of Mt. Dosan to build a school. He leveled the ground in 1558 and finished the construction of Dosan Seodang in 1560.

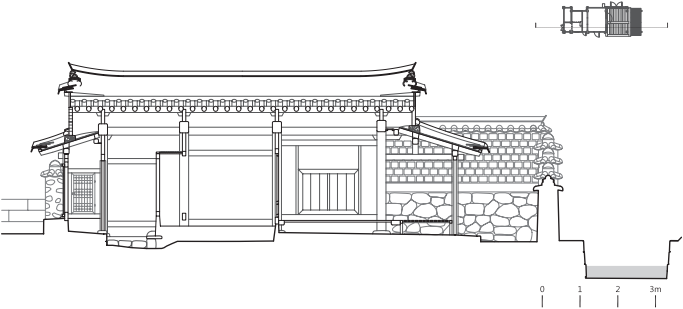




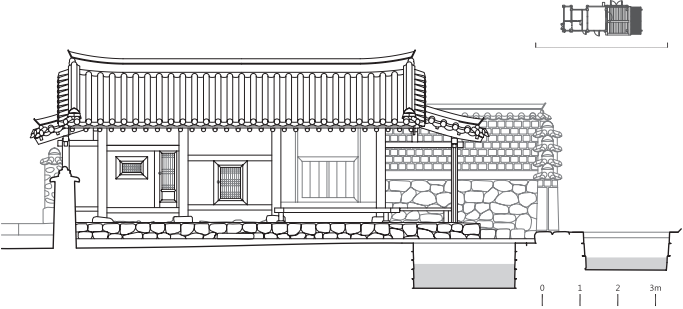
도산서당 평면도 Floor plan of Dosan Seodang



도산서당 단면도 1 Cross section of Dosan Seodang



도산서당 단면도 2 Longitudinal section of Dosan Seodang



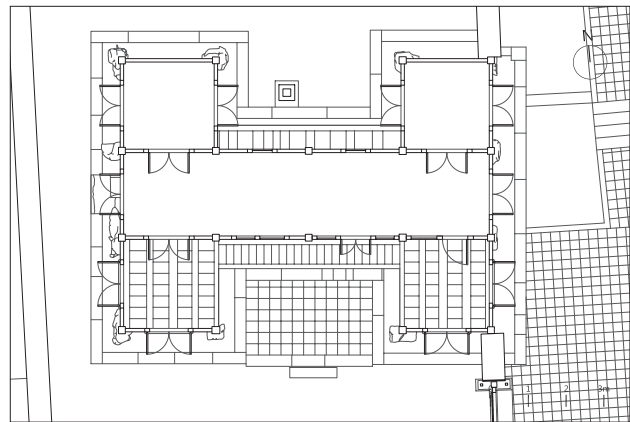
도산서당 입면도 Front elevation of Dosan Seodang





농운정사는 여덟 칸 규모의 공(工)자형 평면을 하고 있다. 이황은 정사 앞의 풍광을 감상하며 휴식하는 공간을 관란헌(觀瀾軒)으로, 문도들이 공부하는 방을 시습재(時習齋)로, 잠자는 방을 지숙료(止宿寮)로 명명했다. 이것은 심체공부(心體工夫)를 존중하던 이황의 정신을 반영한다.

Nongunjeongsa is eight bays wide, and the floor plan is in the shape of “工”. Yi Hwang named the space in front of Nongunjeongsa “Gwallanheon”. That was where scholars could rest while appreciating the scenery. The room where scholars studied was called “Siseupjae”, and the room for sleep was “Jisungnyo”. This layout reflects how importantly Yi Hwang regarded the balanced study of mind and body.



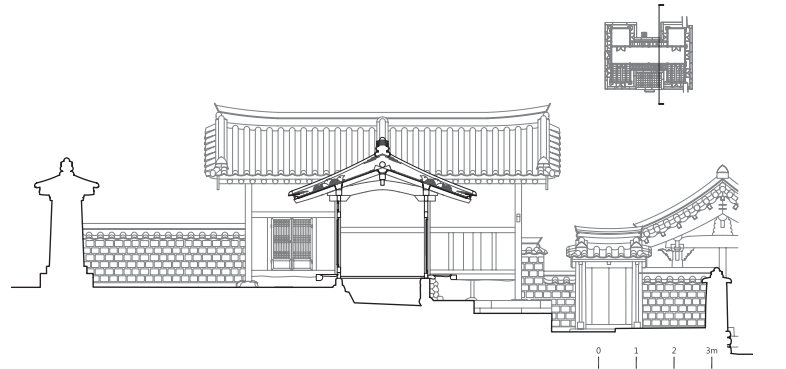
농운정사 평면도 Floor plan of Nongunjeongsa



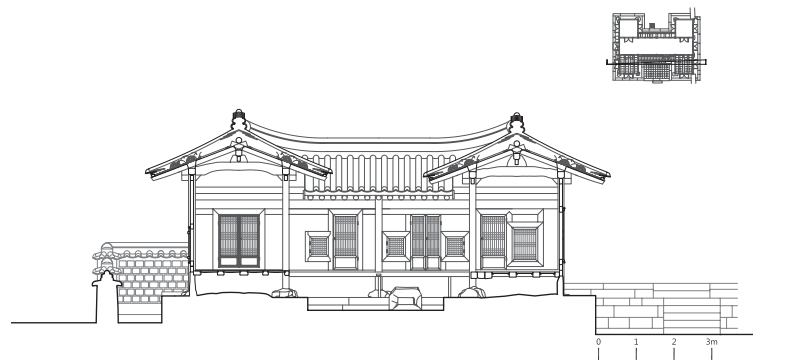
농운정사 내부 Interior of Nongunjeongsa



농운정사 마당 Courtyard of Nongunjeongsa



농운정사 단면도 1 Cross section of Nongunjeongsa



농운정사 단면도 2 Longitudinal section of Nongunjeongsa



농운정사 입면도 Front elevation of Nongunjeongsa

필암서원

Piram Seowon

- 1 청절당 淸節堂 Cheongjeoldang lecture hall
- 2 진덕재 進德齋 Jindeokjae dormitory
- 3 송의재 崇義齋 Sunguijae dormitory
- 4 경장각 敬藏閣 Scripture repository
- 5 장판각 藏板閣 Printing blocks repository





필암서원의 강당인 청절당은 입구의 문루를 향하지 않고 사우 우동사(祐東祠)와 서로 마주보고 있다. 이러한 서원 경내의 공간 구성 방법이 필암서원에서 독특한 예경관(禮景觀)으로 나타났다.

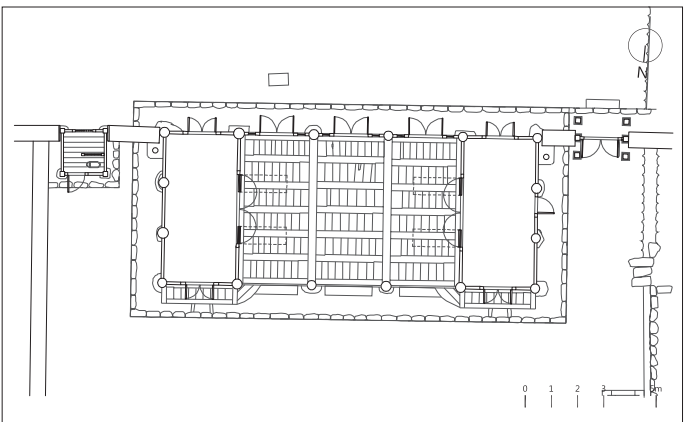
Cheongjeoldang, Piram Seowon's lecture hall, does not face the gate-pavilion at the entrance of the seowon, but it faces the shrine, Udongsa. This unique feature reflects its emphasis on venerating past sages, a distinctive characteristic of this seowon.



강당 청절당 대청에서 바라 본 강학공간 Study area as seen from the wood-floored hall of the lecture hall, Cheongjeoldang



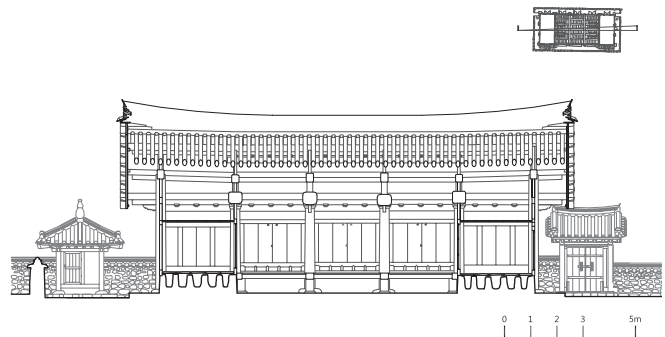
화연루에서 바라 본 청절당 Cheongjeoldang seen from the gate-pavilion, Hwagyeonnu



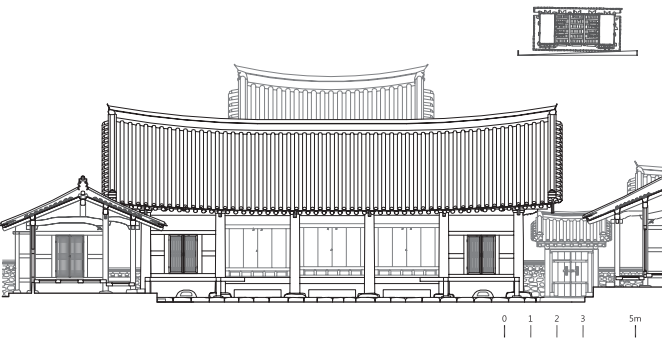
필암서원 청절당 평면도 Floor plan of Cheongjeoldang



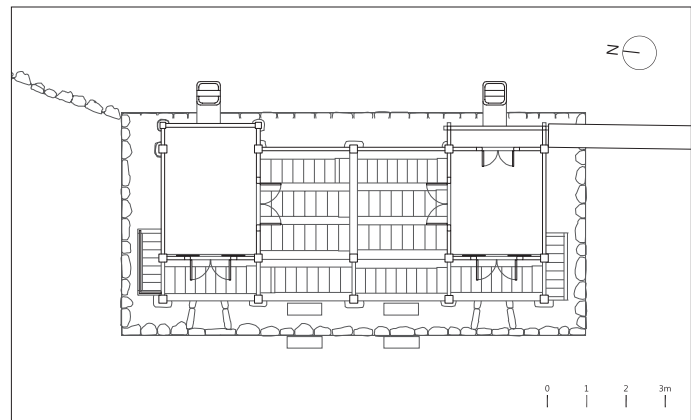
청절당 단면도 1 Cross section of Cheongjeoldang



청절당 단면도 2 Longitudinal section of Cheongjeoldang



청절당 입면도 Front elevation of Cheongjeoldang



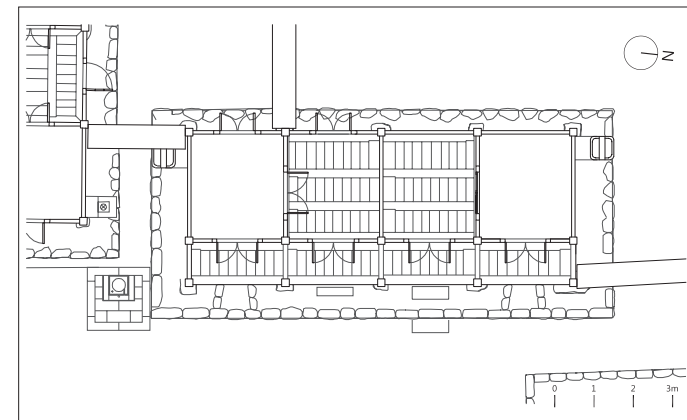
진덕재 평면도 Floor plan of Jindeokjae



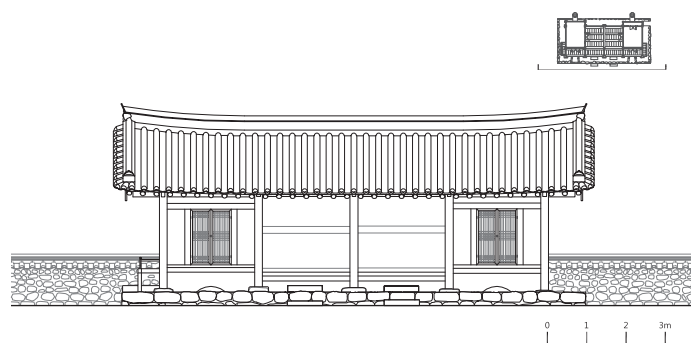
진덕재에서 바라본 송의재 Sunguijae seen from Jindeokjae



송의재에서 바라본 경장각과 진덕재 Scripture repository and Jindeokjae seen from Sunguijae



송의재 평면도 Floor plan of Sunguijae



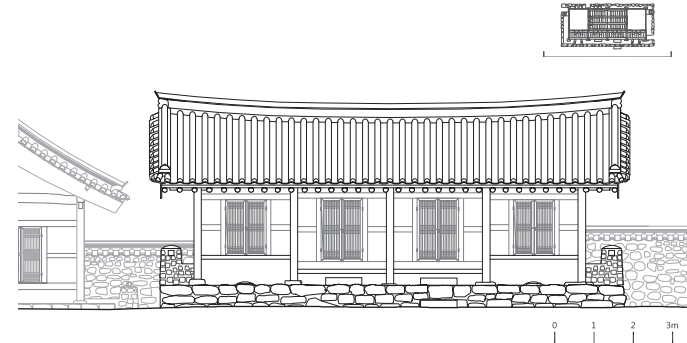
진덕재 입면도 Front elevation of Jindeokjae



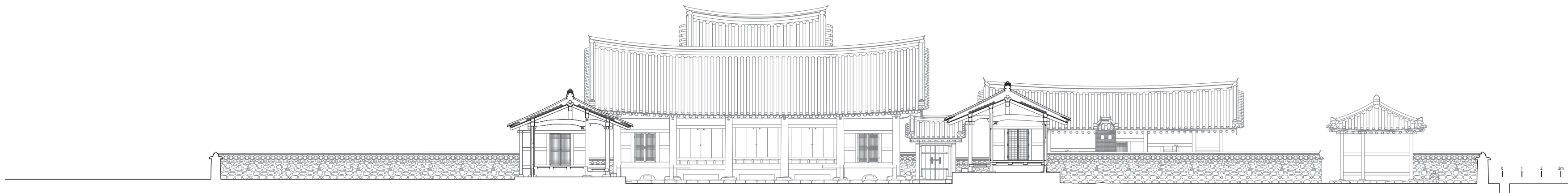
진덕재 Jindeokjae dormitory



송의재 Sunguijae dormitory



송의재 입면도 Front elevation of Sunguijae





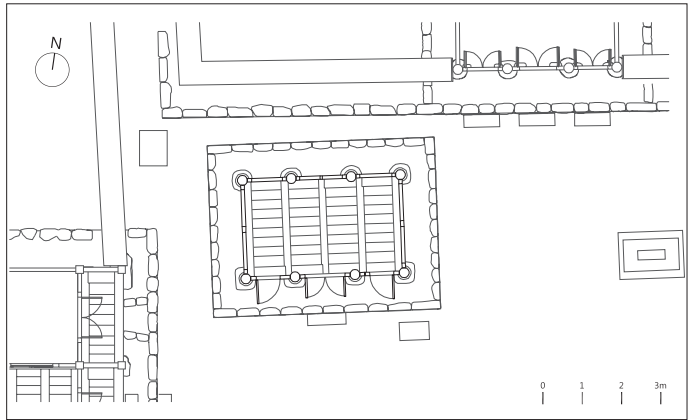
경장각 주변 전경 Full view of Scripture repository



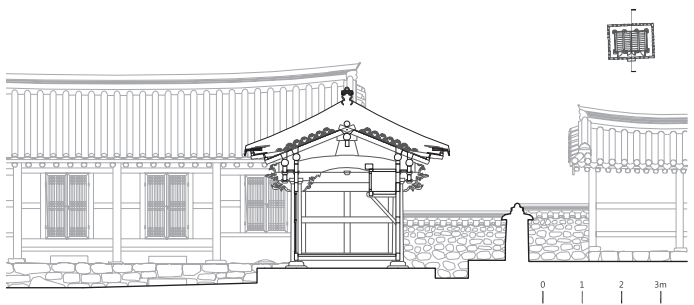
경장각 내부 Interior of Scripture repository

서재 송의재 앞에는 인종이 하사한 묵죽도(墨竹圖)를 보관한 경장각이 있어 필암서원의 권위를 한층 더한다.

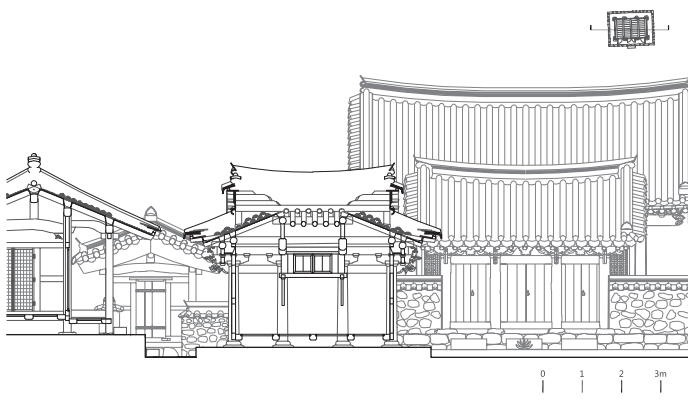
In front of the western dormitory, Sunguijae, lies Gyeongjanggak. It preserves the ink-drawn bamboo painting bestowed by King Injong, adding prestige to Piram Seowon.



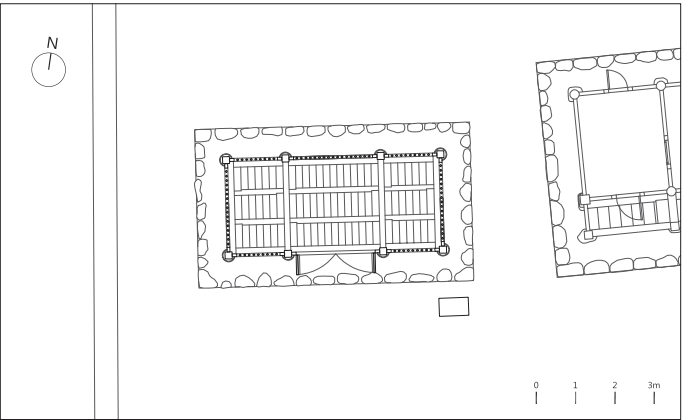
경장각 평면도 Floor plan of Scripture repository



경장각 단면도 1 Cross section of Scripture repository



경장각 단면도 2 Longitudinal section of Scripture repository



장판각 평면도 Floor plan of Printing blocks repository



장판각 내부 Interior of Printing blocks repository

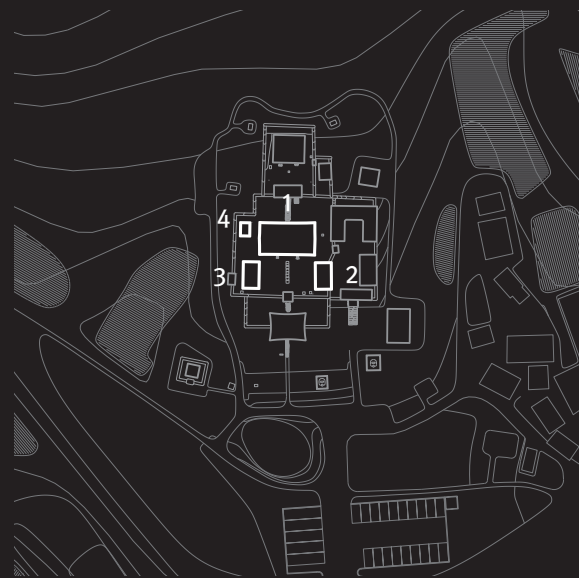


장판각 Printing blocks repository

도동서원

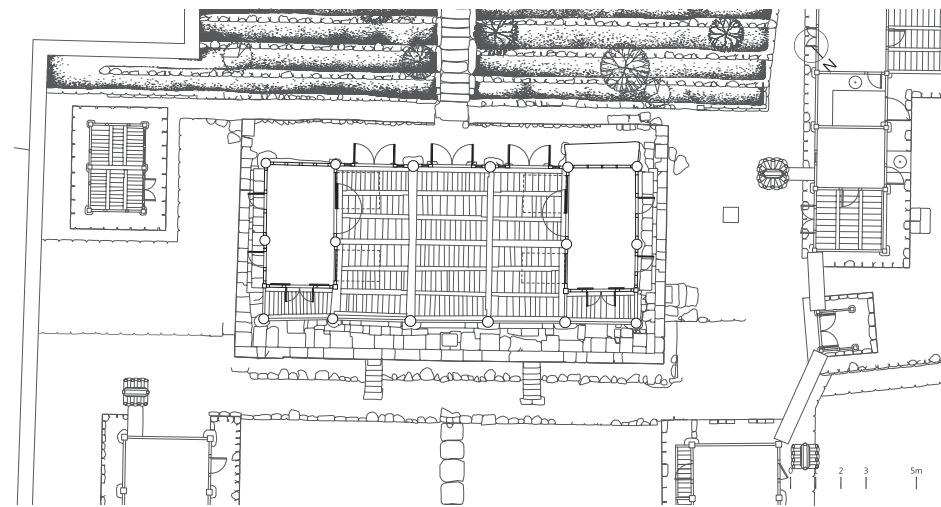
Dodong Seowon

- 1 중정당 中正堂 Jungjeongdang lecture hall
- 2 거인재 居仁齋 Geoinjae dormitory
- 3 거의재 居義齋 Geouijae dormitory
- 4 장판각 藏板閣 Printing blocks repository

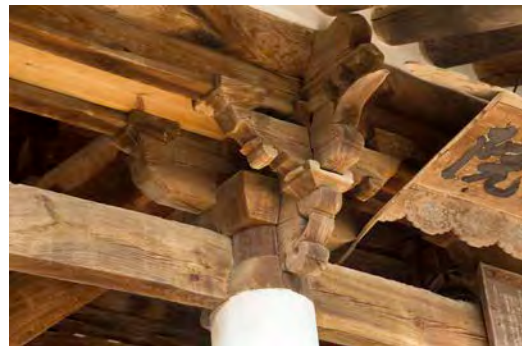




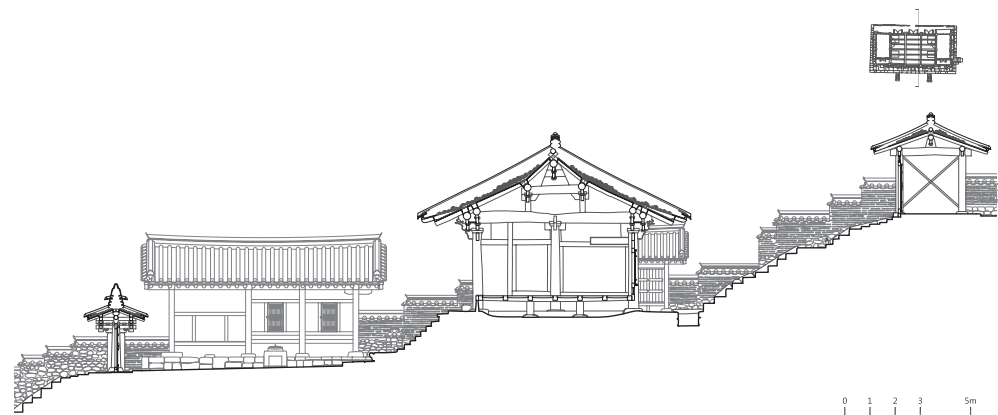
중정당 주변 전경 Full view of Jungjeongdang lecture hall and the surrounding area



중정당 평면도 Floor plan of Jungjeongdang



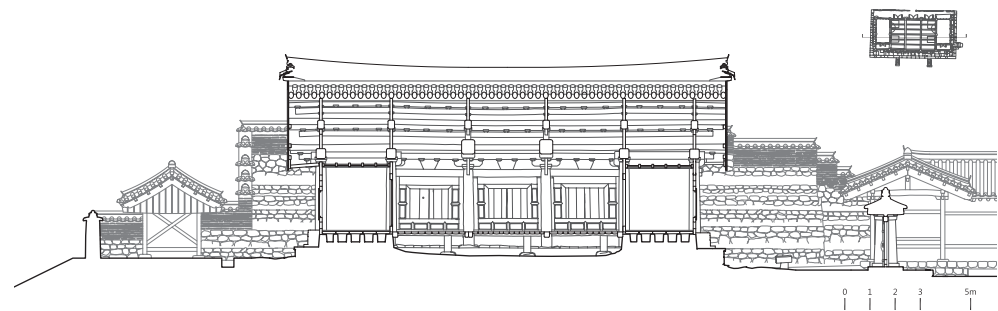
중정당 기둥상부 The upper section of a pillar at Jungjeongdang



중정당 단면도 1 Cross section of Jungjeongdang



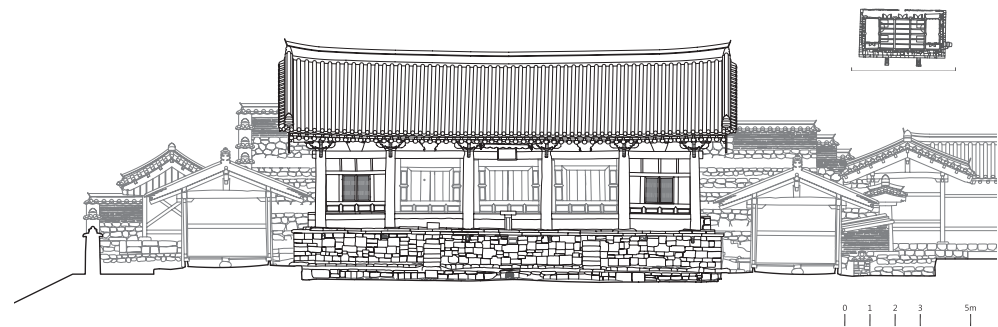
중정당 Jungjeongdang



중정당 단면도 2 Longitudinal section of Jungjeongdang



중정당 대청 The wood-floored hall of Jungjeongdang



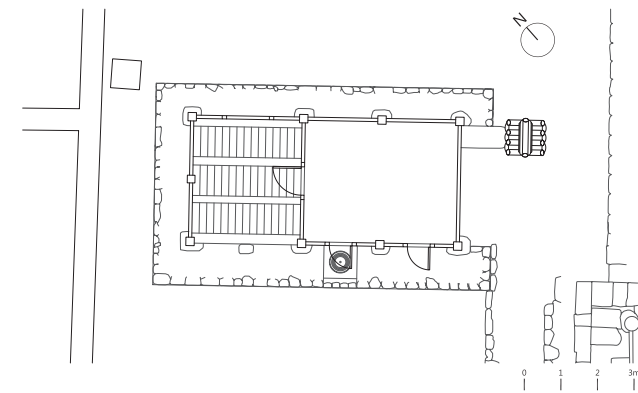
중정당 입면도 Front elevation of Jungjeongdang



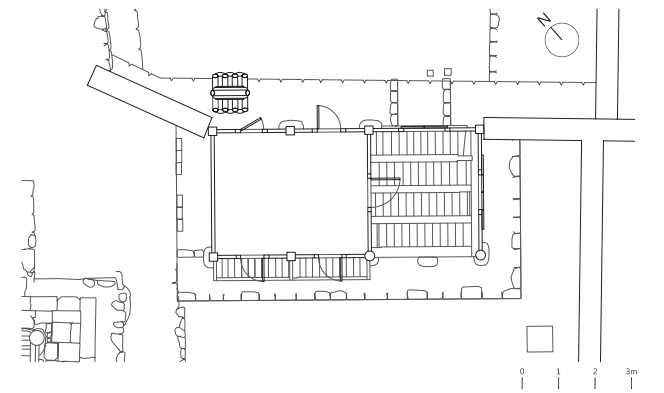
중정당 기반석과 계단 Stone foundation and stairs of Jungjeongdang



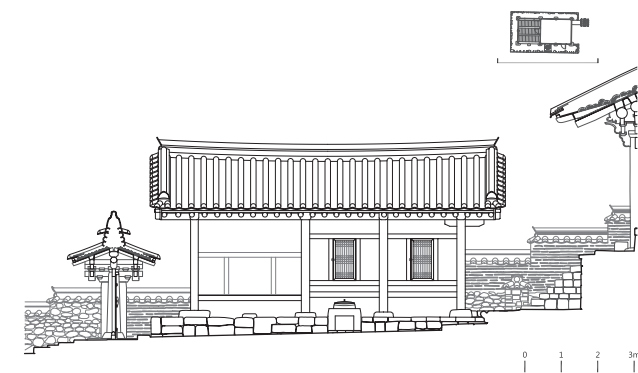
도동서원 강당 대청에서 바라 본 강학공간과 전경(前景) The study area as seen from the wood-floored hall of Dodong Seowon's lecture hall and the view in front



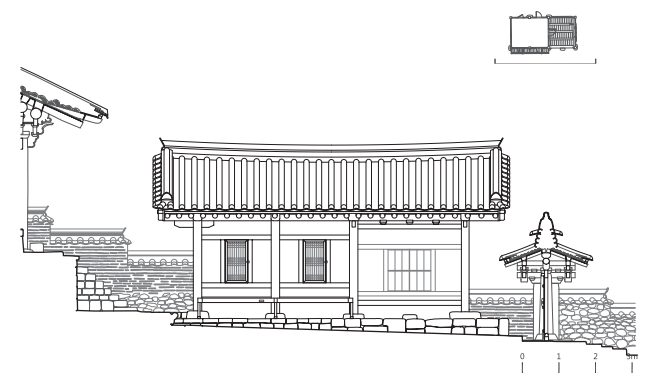
거의재 평면도 Floor plan of Geuijae



거인재 평면도 Floor plan of Geoinjae



거의재 입면도 Front elevation of Geuijae



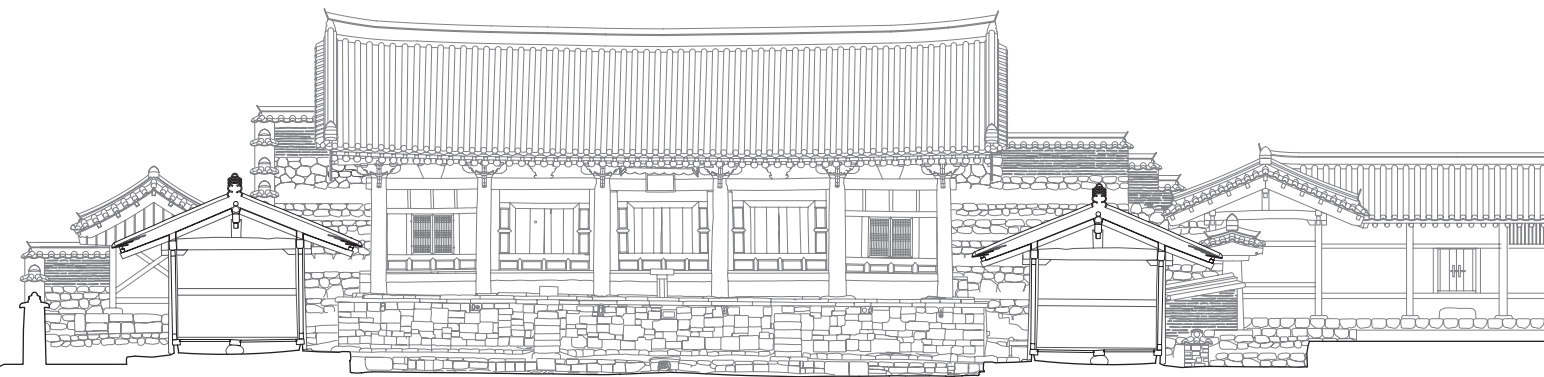
거인재 입면도 Front elevation of Geoinjae



거의재 Geuijae dormitory



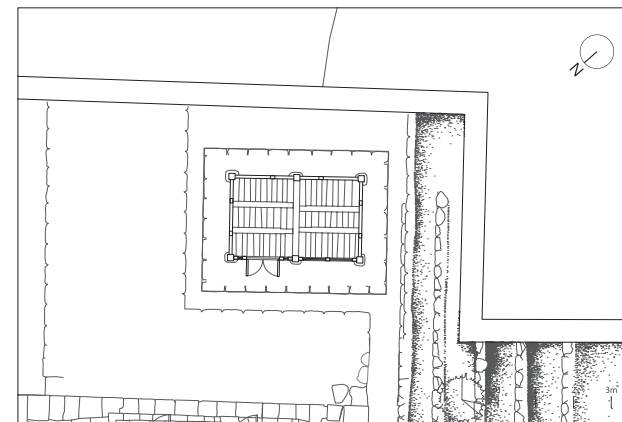
거인재 Geoinjae dormitory



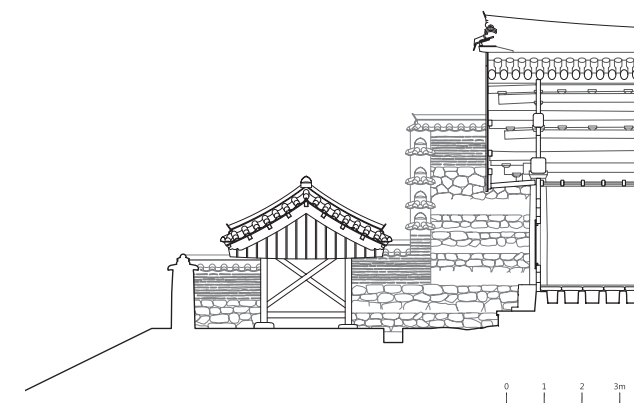
거의재, 거인재 단면도 Cross section of Geuijae, Geoinjae



다림재에서 바라 본 전경 Full view taken from Daramjae



장판각 평면도 Floor plan of Printing blocks repository



장판각 입면도 Side elevation of Printing blocks repository



장판각 정면 Facade of Printing blocks repository

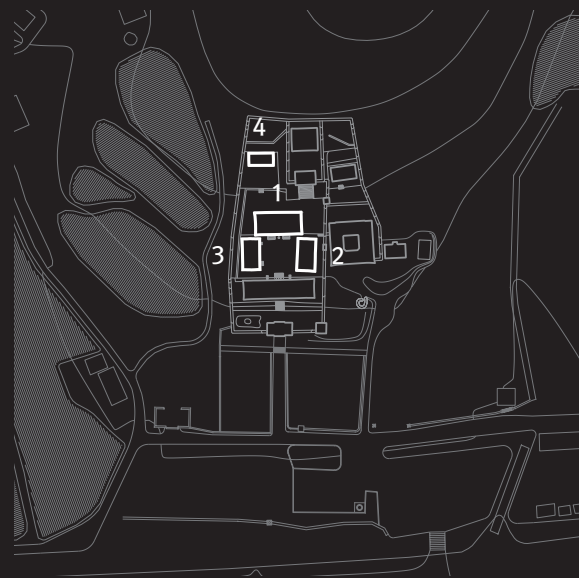


장판각 측면 Side view of Printing blocks repository

병산서원

Byeongsan Seowon

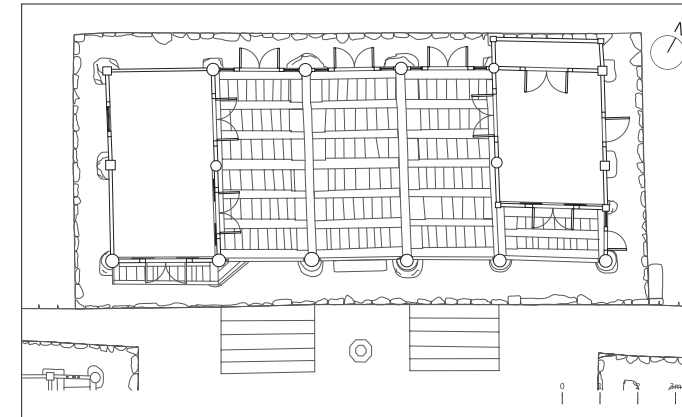
- 1 입교당 立敎堂 lpgyodang lecture ahll
- 2 동직재 動直齋 Dongjikjae dormitory
- 3 정허재 靜虛齋 Jeongheojae dormitory
- 4 장판각 藏板閣 Printing blocks repository



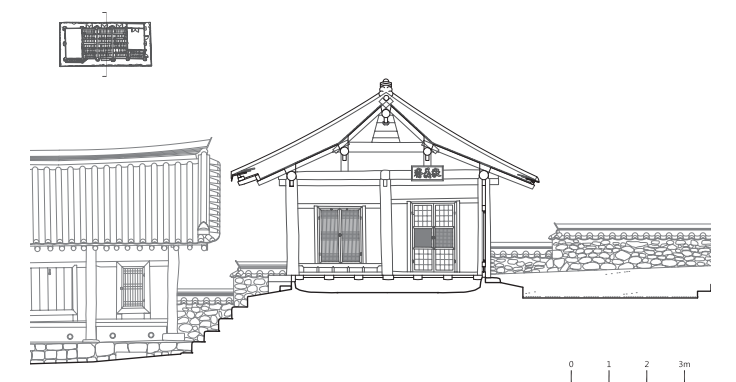


병산서원의 강당 입교당(立敎堂)의 ‘입교’는 유생들이 배워야 할 성현의 가르침을 바르게 세운다는 의미이다.

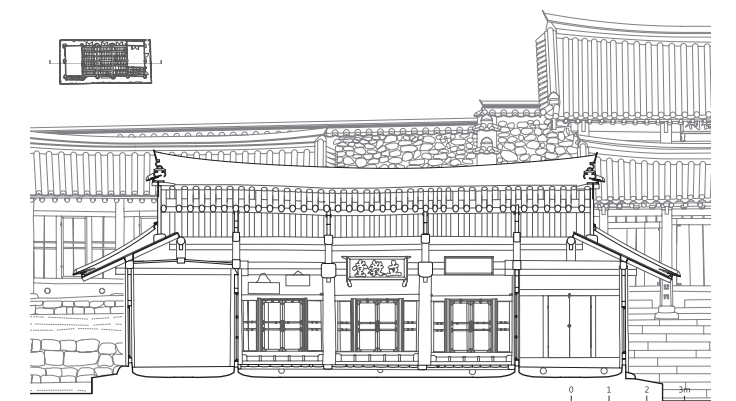
The term “lpgyo” from the lecture hall lpgyodang means “to establish the teachings of past sages that Confucian students should learn.”



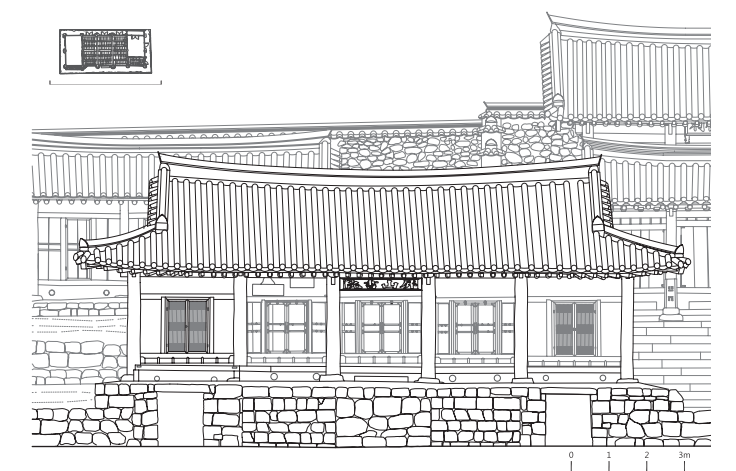
입교당 평면도 Floor plan of lpgyodang



입교당 단면도 1 Cross section of lpgyodang



입교당 단면도 2 Longitudinal section of lpgyodang



입교당 입면도 Front elevation of lpgyodang



입교당 lpgyodang lecture hall



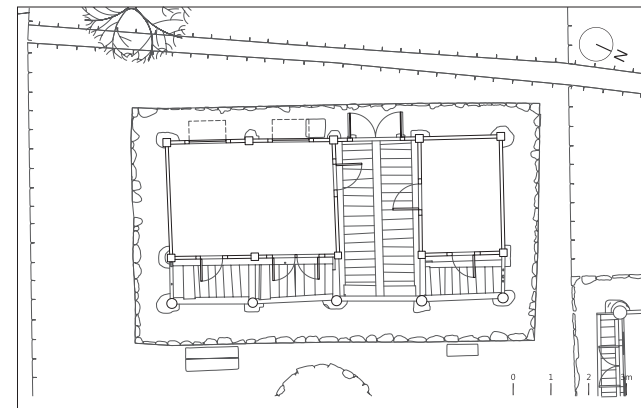
입교당 내부 Interior of lpgyodang



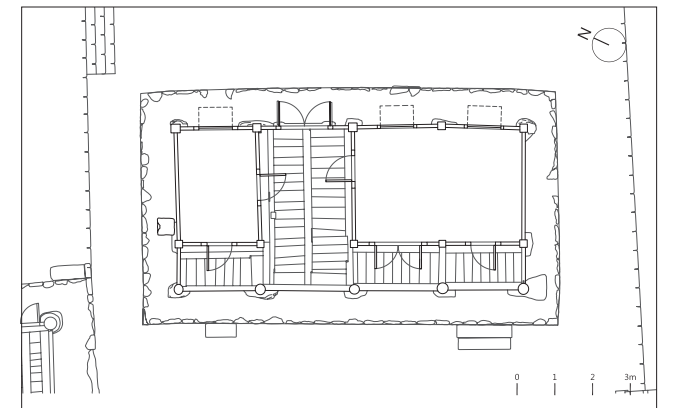
입교당 대청에서 바라 본 만대루와 병산
Mandaeru and Mt. Byeongsan seen from the wood-floored hall of lpgyodang



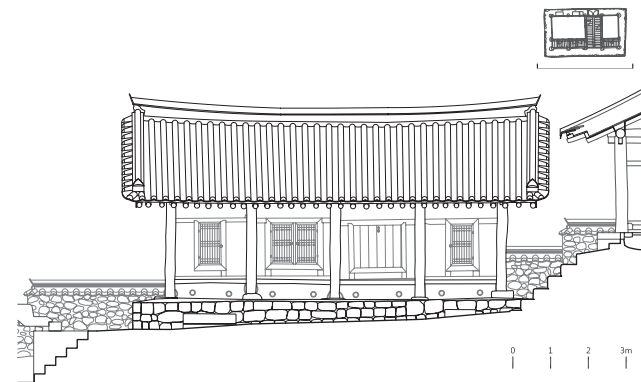
정허재에서 바라 본 동직재 Dongjikjae seen from Jeongheojae



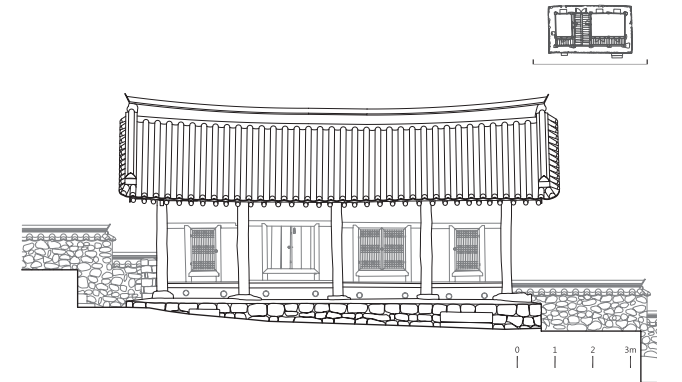
동직재 평면도 Floor plan of Dongjikjae



정허재 평면도 Floor plan of Jeongheojae



병산서원 동직재 입면도 Front elevation of Dongjikjae



정허재 입면도 Front elevation of Jeongheojae



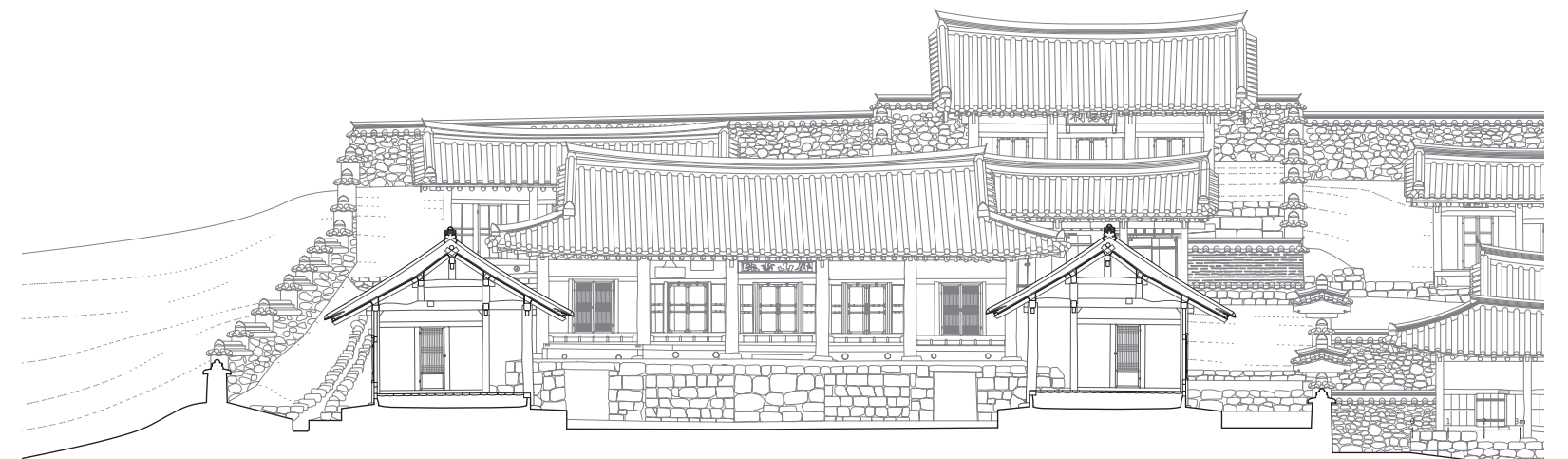
정허재 Jeongheojae dormitory



동직재 Dongjikjae dormitory

병산서원의 동재는 동직재(動直齋)이고 서재는 정허재(靜虛齋)이다.

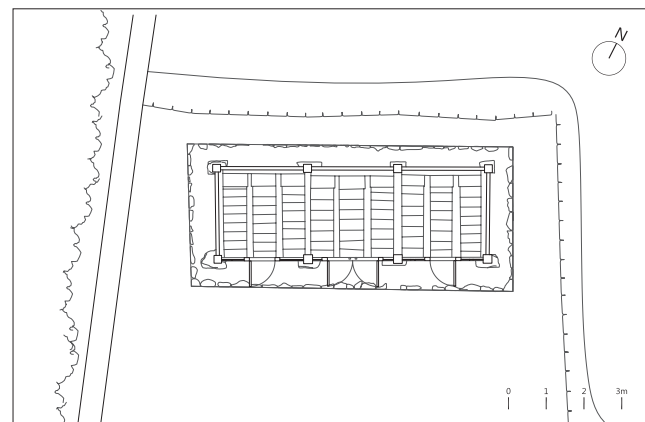
The eastern and western dormitories are called Dongjikjae and Jeongheojae respectively.



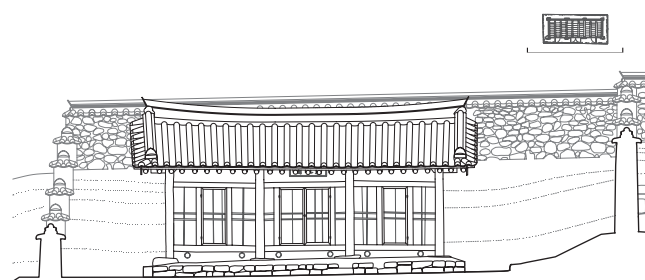
동직재, 정허재 단면도 Cross section of Dongjikjae, Jeongheojae



장판각 Printing blocks repository



장판각 평면도 Floor plan of Printing blocks repository



장판각 입면도 Front elevation of Printing blocks repository



입교당에서 앞으로 본 전경 View seen from Ipgyodang

무성서원

Museong Seowon

- 1 강당 講堂 Lecture hall
- 2 강수재 講修齋 Gangsujae dormitory

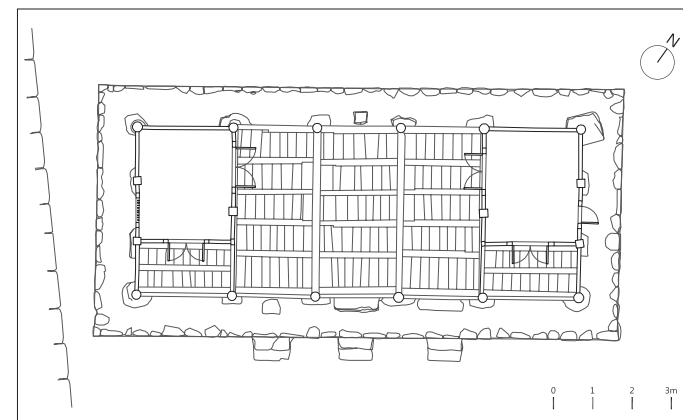




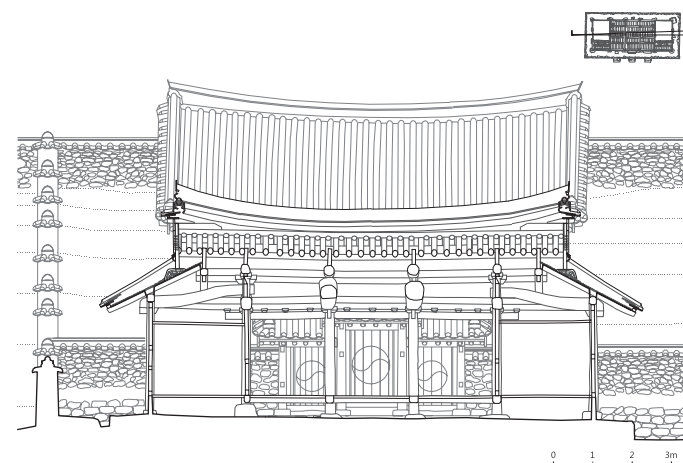
강학공간에서 바라 본 여름풍경 Summer landscape seen from the study area



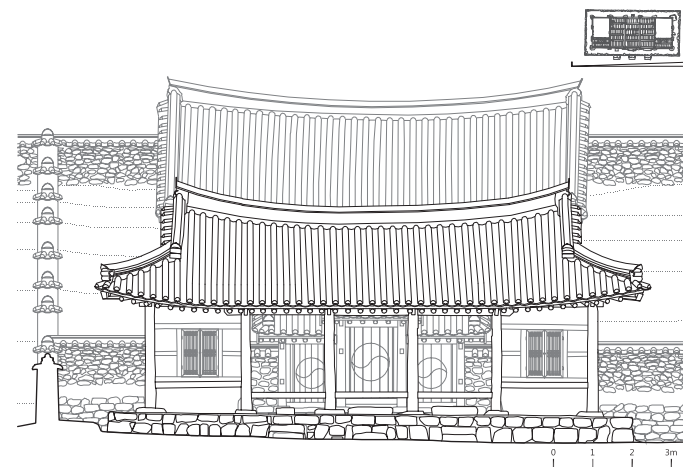
강당 천장 Ceiling of the lecture hall



강당 평면도 Floor plan of Lecture hall



강당 단면도 Longitudinal section of Lecture hall



강당 입면도 Front elevation of Lecture hall



강당의 가을 Fall at the lecture hall



강당의 겨울 Winter at Lecture hall



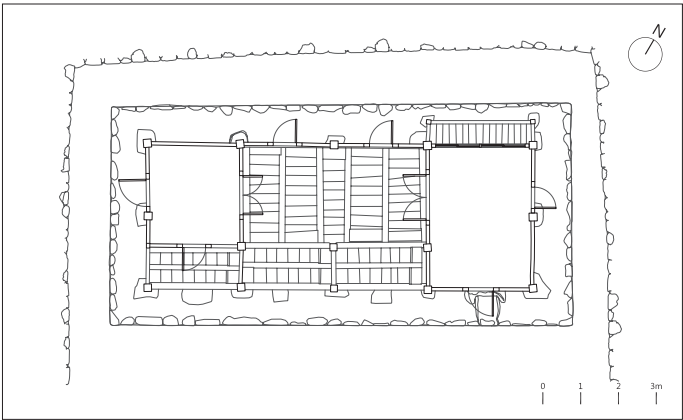
강당의 봄 Spring at Lecture hall



무성서원 강학공간 The study area of Museong Seowon

강수재를 별도 공간에 배치한 것은 좁은 서원 내부 공간을 개방적 경관으로 만들고자 하는 시도로 해석된다.

Placing Gangsujae dormitory in a separate area gives the seowon a more open feeling despite the limited interior space.



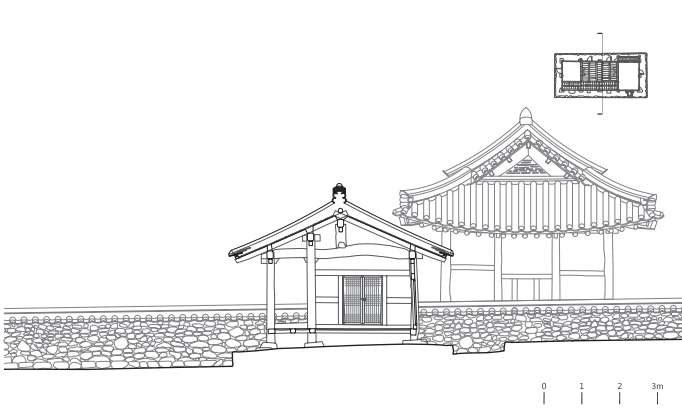
강수재 평면도 Floor plan of Gangsujae



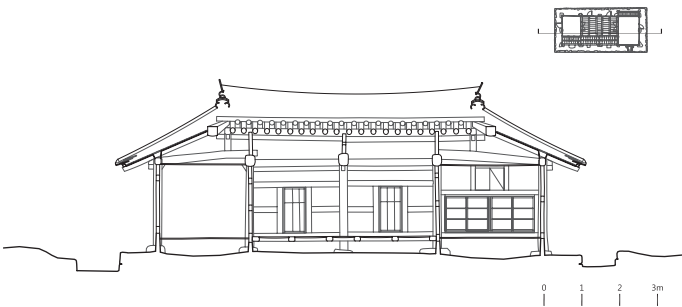
강수재 Facade of Gangsujae



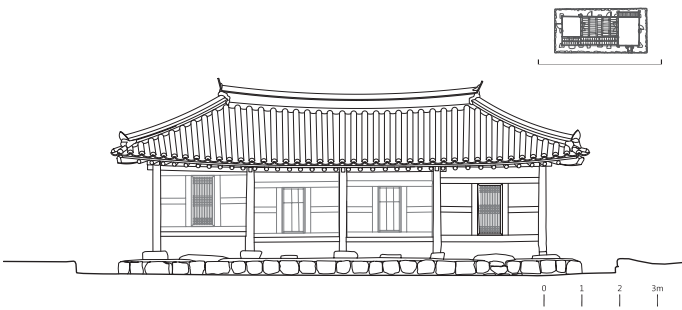
강수재 출입문 Gate to Gangsujae



강수재 단면도 1 Cross section of Gangsujae



강수재 단면도 2 Longitudinal section of Gangsujae



강수재 입면도 Front elevation of Gangsujae

돈암서원

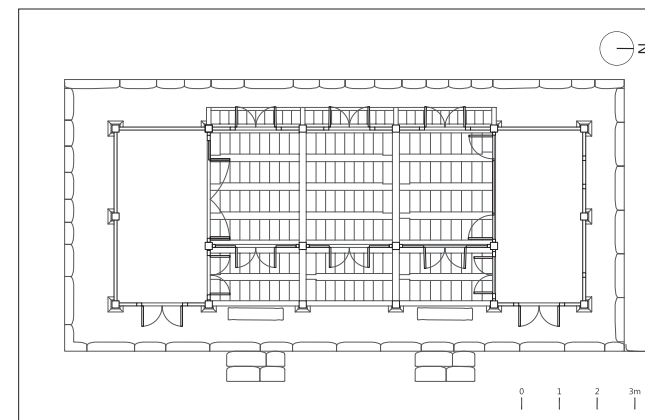
Donam Seowon

- 1 양성당 養性堂 Yangseongdang lecture hall
- 2 응도당 凝道堂 Eungdodang lecture hall
- 3 거경재 居敬齋 Geogyongjae dormitory
- 4 정의재 精義齋 Jeonguijae dormitory
- 5 장판각 藏板閣 Printing blocks repository





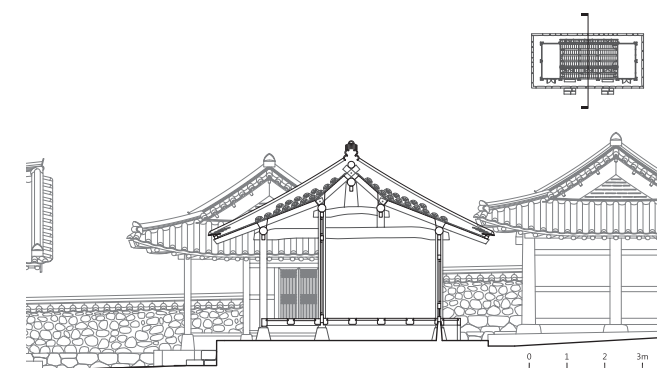
양성당 대청에서 본 강학공간 Study area seen from the wood-floored hall of Yangseongdang



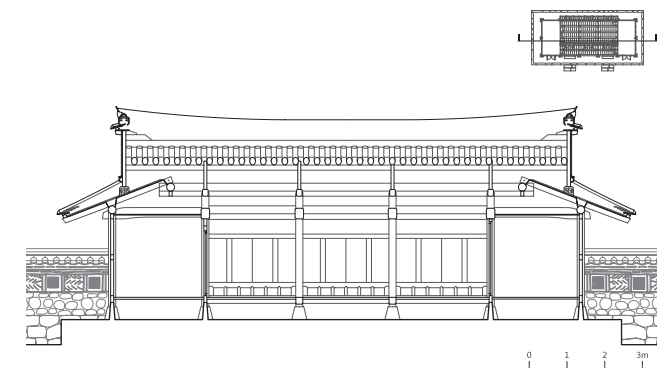
양성당 평면도 Front plan of Yangseongdang



양성당 전경 Full view of Yangseongdang



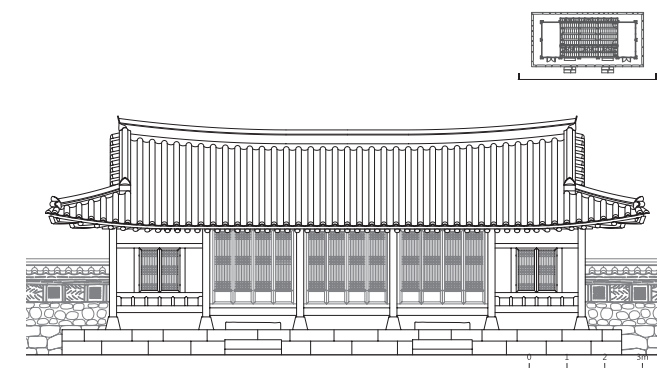
양성당 단면도 1 Cross section of Yangseongdang



양성당 단면도 2 Longitudinal section of Yangseongdang



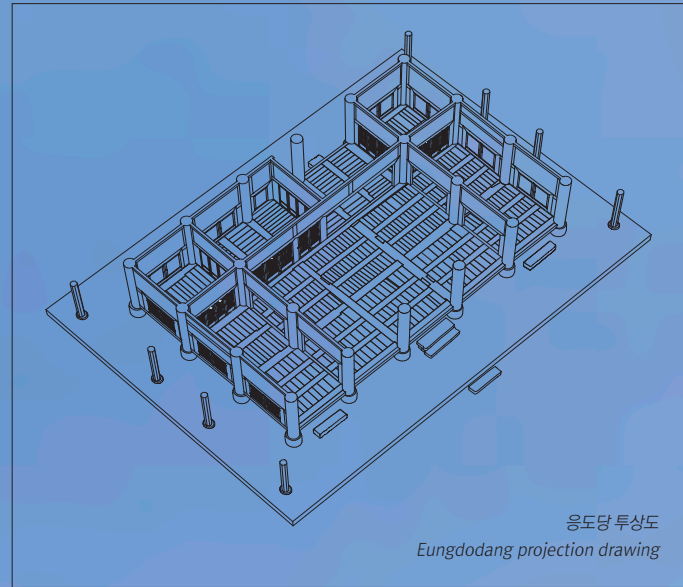
양성당 내부 Interior of Yangseongdang



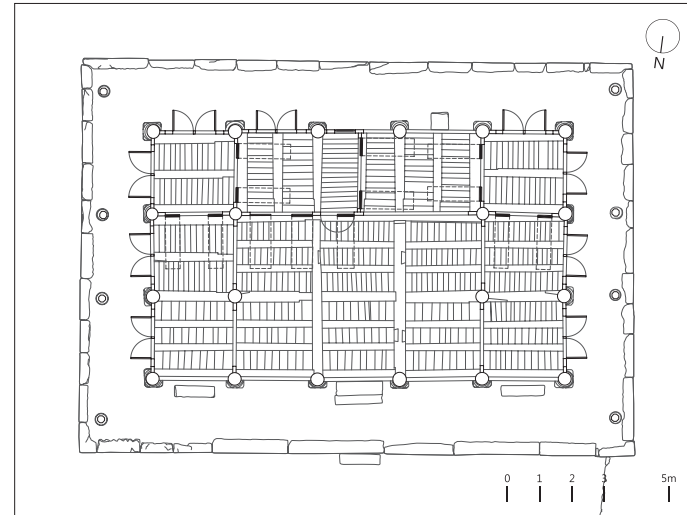
양성당 입면도 Front elevation of Yangseongdang

돈암서원의 응도당은 양성당과 함께 강학공간에 위치한 강당이다. 응도당은 정면 다섯 칸, 측면 세 칸의 규모를 가지고 있다. 지붕은 맞배지붕으로 박공면에 비바람을 막기 위해 풍판을 달고 풍판아래 눈썹지붕을 퇴칸처럼 달았다.

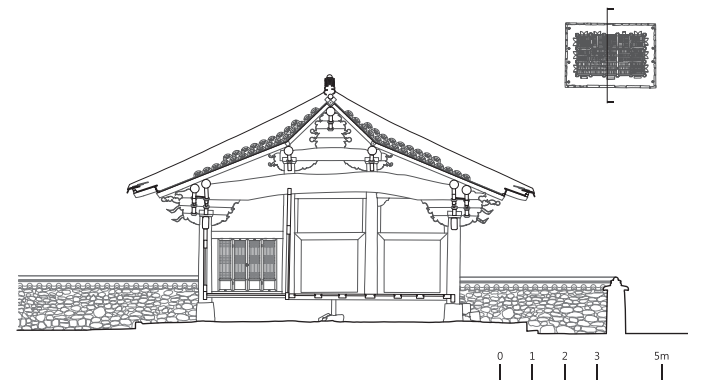
Eungdodang at Donam Seowon is a lecture hall located within the study area, along with Yangseongdang. Eungdodang is five bays long and three bays wide. The gable roof has gable end studs to block rain and wind, as well as narrow eaves under the gable end studs, like a toekan (an extended floor for a porch).



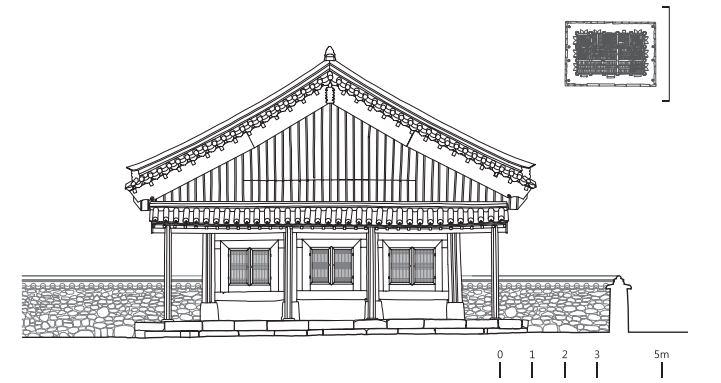
응도당 전경 Full view of Eungdodang lecture hall



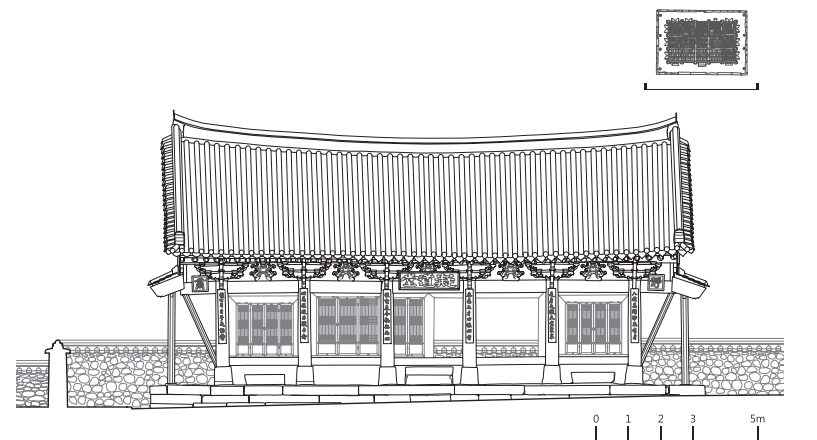
응도당 평면도 Floor plan of Eungdodang



응도당 단면도 Cross section of Eungdodang



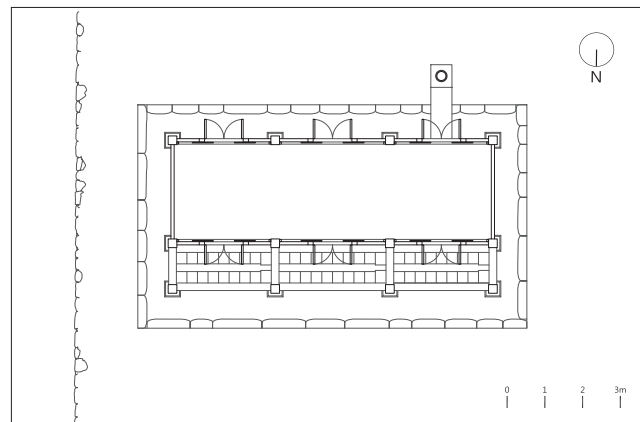
응도당 입면도 1 Side elevation of Eungdodang



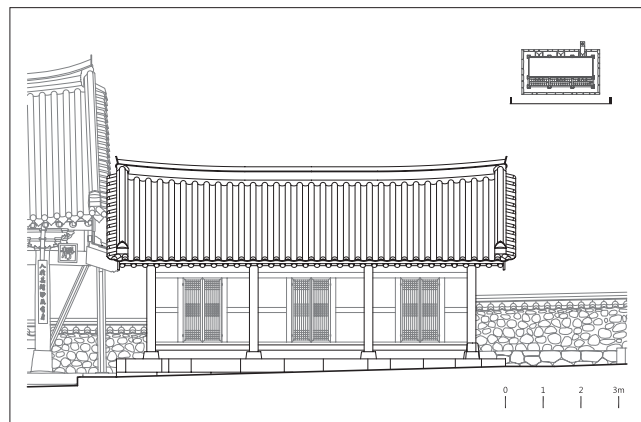
응도당 입면도 2 Front elevation of Eungdodang



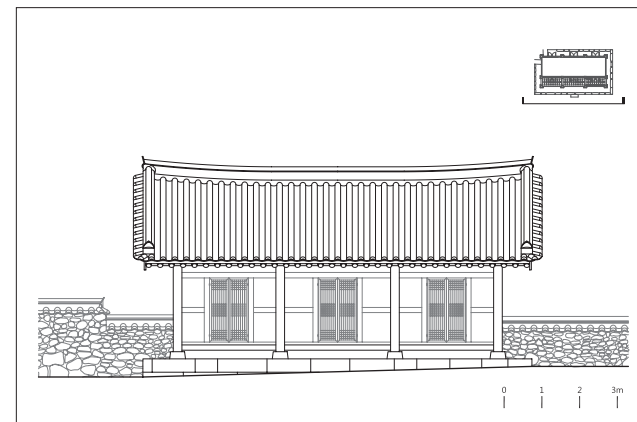
응도당 내부 Interior of Eungdodang



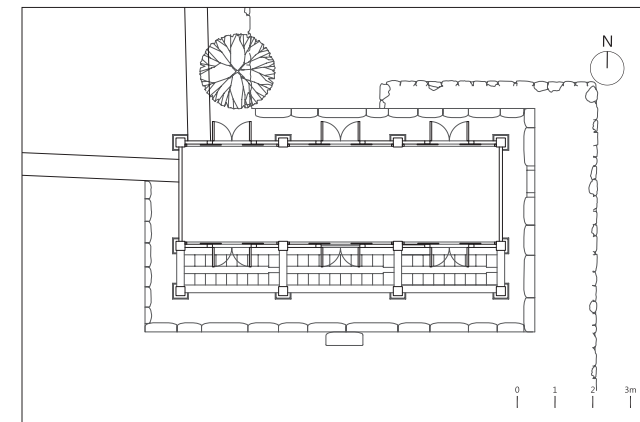
정의재 평면도 Floor plan of Jeonguijae



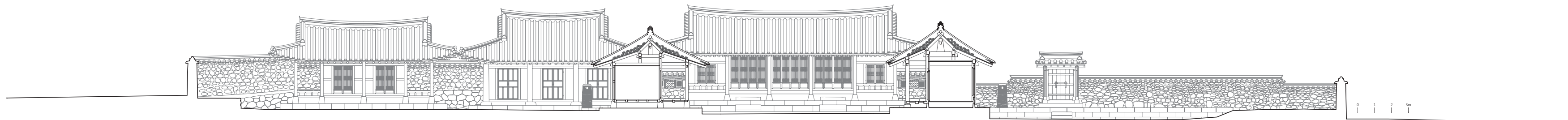
정의재 입면도 Front elevation of Jeonguijae



거경재 입면도 Front elevation of Geogyongjae



거경재 평면도 Floor plan of Geogyongjae



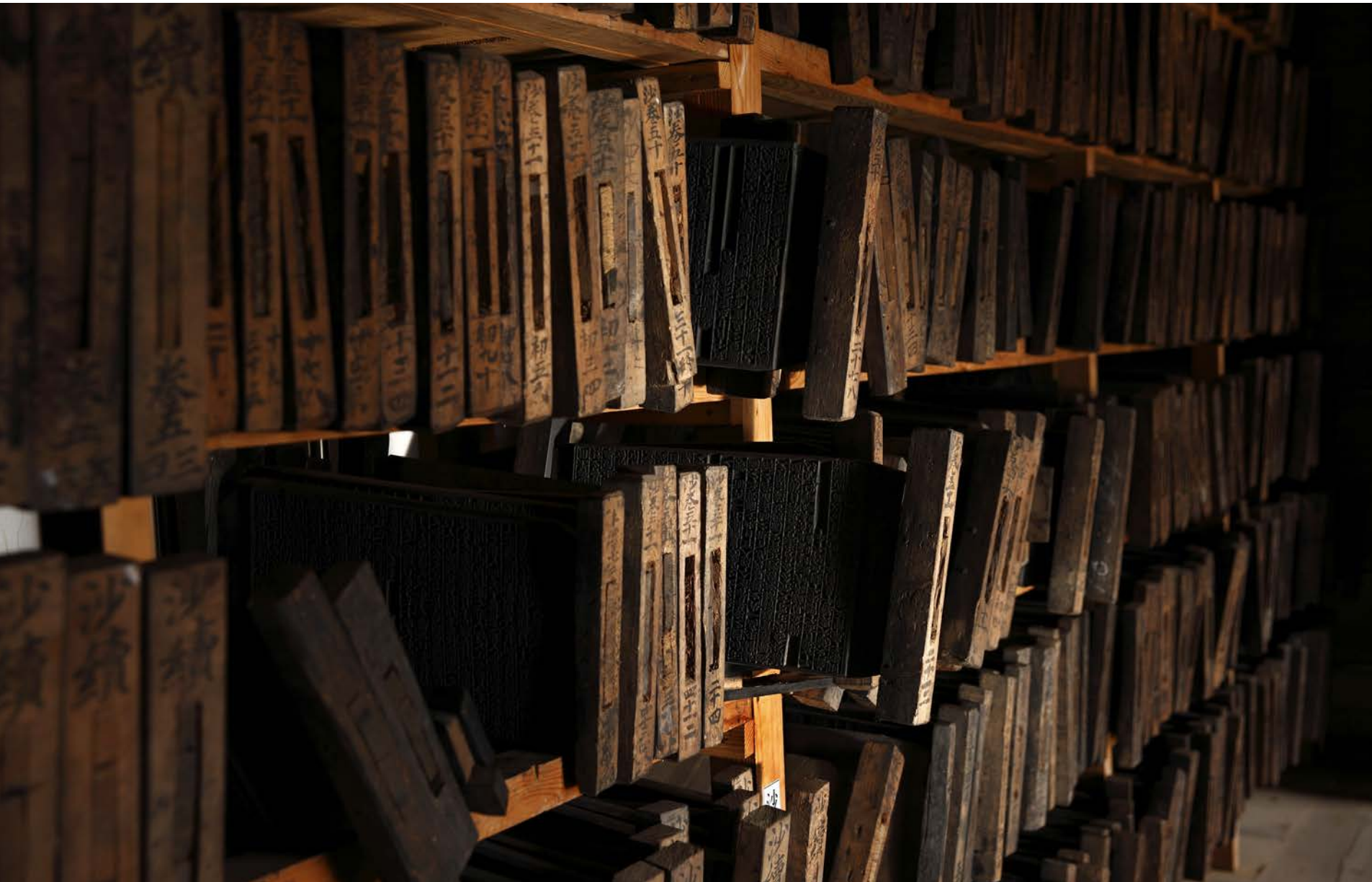
정의재 Cross section of Jeonguijae dormitory

거경재 Cross section of Geogyongjae dormitory

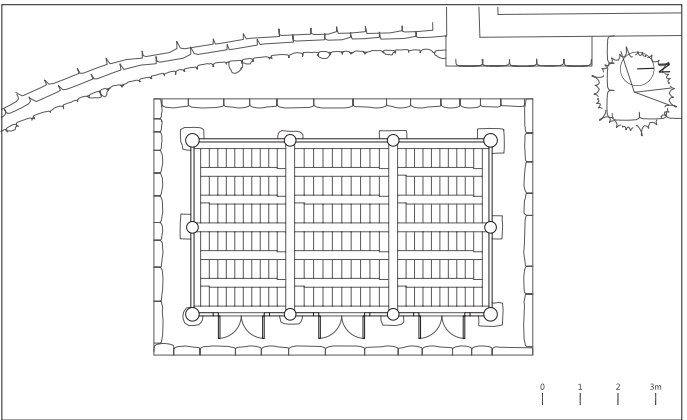
장판각은 정면 세 칸, 측면 두 칸으로 구성된 팔작지붕 건물이다. 내부바닥에는 마루를 깔았으며 판가에는 김장생의 문집 등을 인쇄한 여러 목판이 보관되어있다.

The printing blocks repository is three bays long and two bays wide and has a half-hipped roof.

It has an interior wood floor and a variety of printing blocks are stored on shelves, including the writings of Kim Jang-saeng.



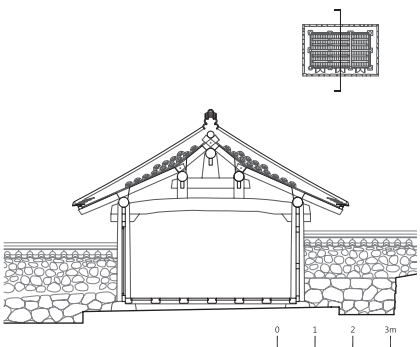
장판각 내부 Interior of the printing blocks repository



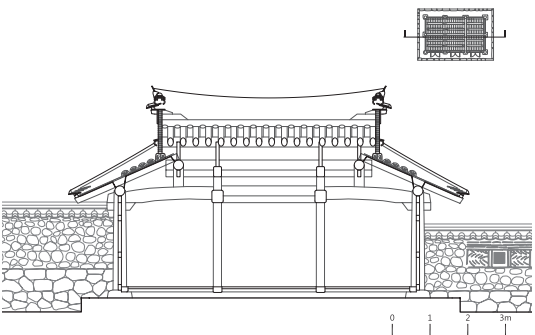
장판각 평면도 Floor plan of Printing blocks repository



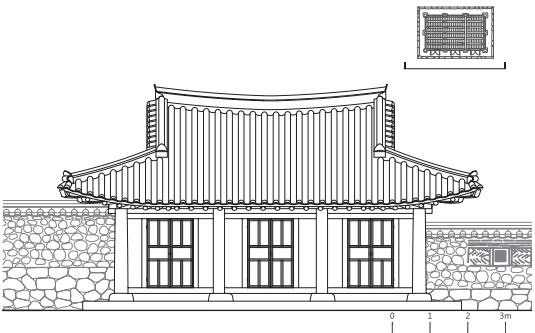
장판각 Printing blocks repository



장판각 종단면도 Cross section of Printing blocks repository



장판각 횡단면도 Longitudinal section of Printing blocks repository



장판각 입면도 Front elevation of Printing blocks repository

제향공간

Ritual Area

한국의 서원은 다른 나라에서 보기 힘든 인물 제향(祭享)의 전통을 유지하고 있다. 서원의 제향은 돌아가신 스승이나 위대한 인물을 추모하는 의식이다. 서원의 제향 기능은 교육 기능과 함께 서원의 양대 기능을 형성한다. 서원의 제향공간은 강학공간 뒤에 담으로 둘러싸인 별도의 영역에 사우를 중심으로 신문(神門), 전사청, 그리고 시설물 등으로 구성되었다.

사우는 제향공간의 중심으로서 사림의 정신적인 지주가 되는 선현의 신위(神位)나 영정(影幀)을 모시고 춘추로 제향을 베푸는 곳이다. 사우 건물은 신위를 모시는 곳이기 때문에 정면에만 출입문을 내고 나머지 세 벽에는 두터운 벽을 둘러 내부를 어둡게 하여 유현(幽玄)한 분위기가 감돌도록 하였다.

신문은 사우로 통하는 제향공간의 정문으로서, 서원의 강학공간과 제향공간 영역을 경계 짓는다. 신문은 서원 가장 깊은 곳에 있는 문이기 때문에 서원 정문인 외문(外門)에 대하여 내문(內門)이라 하고, 일반적으로 세 칸으로 구성되었기 때문에 내삼문(內三門)이라고도 한다.

성리학자들은 사우에서 선현의 학덕을 기리며 제향하는 예(禮)를 통해서도 올바르게 살아가는 방향을 다짐하는 학습의 효과를 거둘 수 있다고 생각했다. 뿐 만 아니라, 숭유(崇儒)정책을 표방하던 조선시대의 서원은 사우에 모셔진 선현의 학덕으로 그 지방의 풍속(風俗)과 예속(禮俗)의 교화에 크게 이바지하였다. 제향 의식을 통해 제자나 후손들은 그들의 정신을 이어나갈 것을 다짐할 뿐만 아니라, 그들은 서로 간에 결속을 다지는 기회로 삼았다. 제향 의례를 통하여 선현의 학덕과 행의를 추앙하고, 예를 중요시 하는 유교의 정신과 문화를 널리 확산, 정착시키는 사회교육의 역할을 수행하였던 것이다.

서원 영역에서 제향공간을 서원 경내에서 가장 깊숙한 곳인 뒷 부분에 둔 것은 유생들의 출입을 제한하여 그곳이 항상 존엄하고 정밀(靜謐)한 느낌이 들게 하기 위함이다.

Korean seowon preserve a tradition of offering memorial rites to sages, a tradition now rarely found in other countries. Memorial rites at a seowon are rituals to cherish the memory of past teachers or great figures. Offering memorial rites is one of the two major functions of a seowon, along with its educational function. A seowon's ritual area is established as an independent area enclosed by a wall and located behind the study area. The ritual area has a shrine at its core, an access gate called the spirit gate (sinmun), a building called jeonsacheong where sacrificial offerings are prepared, and other auxiliary facilities.

The shrine occupies a central place in the ritual area where the spiritual tablets or portraits of past sages who were spiritual pillars of the Confucian literati are enshrined and where biannual memorial rites are offered to them. As it houses spiritual tablets, the shrine maintains its profound and mysterious atmosphere by being surrounded by three thick walls with doors only on the facade of the shrine itself.

The spirit gate is the main gate to the ritual compound and divides the study area and the ritual area. As the spirit gate is located at the innermost area of the seowon, it is also called the inner gate (naemun) as opposed to the outer gate, which is the main gate of the seowon. The spirit gate is also called the inner triple gate (naesammun) as it consists of three bays.

Neo-Confucian scholars thought that through the rituals of honoring the scholarship and virtues of past sages enshrined in the shrine, they could have students learn and reaffirm the right direction in life. In addition, in the Joseon dynasty which cherished Confucianism as the state ideology, seowon greatly contributed to the edification of regional customs and secular rituals based on the exemplary scholarship and virtues of the sages enshrined there. Memorial rites provided an opportunity for a sage's disciples and descendants to resolve to pass on the sage's spirit and to strengthen their solidarity. In other words, through memorial rites, seowon performed the function of community education in which the scholastic virtues and righteous acts of past sages were cherished, and the Confucian spirit and culture emphasizing ritual propriety were expanded and firmly established.

The ritual area was located in the innermost area of the seowon to restrict student access to it, thereby maintaining its sacred, dignified and tranquil atmosphere.

한국 서원의 제향 의례 의미

제향(祭享)이란 서원에서 죽은 선현의 위패를 서원의 사묘(祠廟)에 봉안하여 봄·가을로 향사하는 것을 말한다. 한국 서원의 제향은 유교의 예가 구체적으로 실천되고 의례화 된 것으로 선현의 학덕을 추앙하고 예(禮)를 중시하는 유교의 정신문화를 널리 확산 및 정착시키는 사회교육의 역할을 수행하였다. 이러한 제향 의례는 지금 까지도 제향인물의 제자 및 후손들에 의해 선현의 정신을 이어가고 있으며, 더 나아가 한국 서원의 유교의 전통까지도 함께 계승될 것이다.

한국 서원의 제향 의례 절차

서원의 제향 의례 절차는 주로 서원의 제향인물, 또는 그 문하생들의 학급나 제향 해석에 따라 향사흘기를 제정하면서 서원마다 다른 향사 절차와 행례 내용을 보여 준다. 이에 서원마다 제향 절차가 조금씩 다르지만 춘추 향사는 기본적으로 분향례(焚香禮), 전폐례(奠幣禮), 삼헌례(三獻禮), 음복수조례(飮福受胙禮), 망료례(望燎禮)의 순으로 이루어진다.

1. 향사 준비

향사 준비는 서원 운영의 책임을 맡은 임원들이 모여 향례를 진행할 사람들을 선정하고 이들에 대한 명단 기록인 망기(望記)를 작성하여 인편이나 우편이나 당사자에게 보낸다.

1) 제물 준비	향사에 쓰일 제주(祭酒)를 미리 담근 후 향례 진행을 맡은 유사와 임원들은 2~3일 전에 제수를 장만한다.
2) 입재 (入齋)	유사와 임원, 그리고 미리 정한 삼헌관과 대축, 그리고 집례는 향사 전에 미리 서원 당당에 모인다.
3) 성생례 (省牲禮)	성생례는 감생례(鑑牲禮), 또는 간품례(看品禮)라고도 하는데, 희생으로 쓸 짐승의 상태를 검사하는 절차다.
4) 집사분정 (執事分定)	분정은 미리 정한 삼헌관과 대축, 그리고 집례(찬자) 이외의 역할을 맡을 집사들을 선출하는 과정이다.
5) 사축 (寫祝)	대축은 사우문을 열고 헌관이 축문(祝文)을 작성한다. 이후 초헌관에게 축문을 확인 받은 뒤, 사우 안 향탁 좌측에 둔다.
6) 제수근봉 (祭需謹封)	제관들은 제물과 희생을 사우로 옮기고 각종 제기(祭器)에 미리 손질한 제수를 담는다. 제기(祭器)에 담은 제수들은 손이 타지 못하도록 근봉(謹封)이라고 써서 봉한다.
7) 진설 (陳設)	위패가 모셔진 신위(북쪽)를 중심으로 좌측(동쪽)에 보, 우측(서쪽)에 궤를 놓으며, 보 좌측에 번 4기, 궤 우측에 두 4기를 놓은 후 보와 궤의 앞 중앙에 조를 두고 그 앞에 술잔과 받침을 놓는다. 보에는 맷쌀을 담고, 궤에는 기장쌀을 담으며, 번에는 마른 대추, 사슴포, 밤, 생선포 등 마른 제수를 놓고, 두에는 어해, 녹해, 미나리, 생 무 등 젖은 제수를 놓고, 조에는 생(牲)을 엮는다.



소수서원 향사 입재
Ipjae at Sosu Seowon



도동서원 향사 성생례
Seongsaengnye at Dodong Seowon



옥산서원 향사 집사분정
Jipsa bunjeong at Oksan Seowon



소수서원 향사 사축
Sachuk at Sosu Seowon



병산서원 향사 제수근봉
Jesu geunbong at Byeongsan Seowon



무성서원 향사 진설
Jinseol at Museong Seowon

The Significance of the Memorial Rites Offered at Korean Seowon

“Memorial rites” refer to offering rituals of veneration, usually in spring and fall, to past sages whose spirit tablets are enshrined in the seowon’s shrine. The memorial rites of Korean seowon embody a concrete practice of the propriety of Confucianism in the form of rituals. Through these memorial rites, academies perform the function of social education by honoring the scholarship and virtues of former sages and by spreading the spiritual culture of Confucianism. The teachings and values of past sages are still passed on through these memorial rites offered by their disciples and descendants. The Confucian tradition of Korean seowon is safeguarded well.

Procedures for Memorial Rites

Each seowon established its own Ritual Script (Holgi) according to the interpretations of rites by the main or subordinate sages enshrined there or their disciples. This resulted in slightly different procedures for each seowon. Recognizing that each academy has slightly different procedures for memorial rites, the biannual rites of spring and autumn basically consist of the following steps: Bunhyangnye, where incense is offered; Jeonpyerye, offering sacrificial goods; Samheonnye, where wine is offered; Eumboksu-jorye, where the officiant partakes of wine and meat; and Mangnyorye, where the eulogy and sacrificial goods are burned.

1. Preparation of Memorial Rites

The officers in charge of the seowon gather to have a meeting. At this meeting they select the officiants and attendants to perform the rite. Then they draw up the manggi, letters of appointment, and send them out by courier or by mail.

1) Preparation of the sacrificial food	Ritual wine to be used for the memorial rite is brewed in advance. The administrators and officers in charge of the rite visit the nearby market a few days beforehand to secure the sacrificial food.
2) Ipjae (入齋)	Before the actual memorial rite, the administrators, academy officers, pre-appointed officiants and ceremonial attendants gather in the academy’s lecture hall.
3) Seongsangnye (省牲禮), inspection of the sacrifice	It is a ritual to inspect the quality of the sacrificial animal, and also called “Gamsaengnye (鑑牲禮)” or “Ganpumnye (看品禮).”
4) Jipsa bunjeong (執事分定), selection of ceremonial attendants	At this step ceremonial attendants are selected, other than the three pre-appointed officiants, the eulogist and the master of ceremonies.
5) Sachuk (寫祝), composition of the eulogy	The eulogist opens the doors to the shrine, and a wine officiant writes the eulogy at the shrine. Upon completing the eulogy, it is shown to the first wine officiant for approval and then is stored on the left of the incense table.
6) Jesu geunbong (祭需謹封), respectful sealing of the offerings	Officiants and attendants move the sacrificial food into the shrine and put them into various ritual containers. The food offerings placed in the containers are all symbolically sealed with a strip of paper on which “Respectfully sealed” is written to prevent any contamination.
7) Jinseol (陳設), arrangement of food offerings	Rutual vessels are arranged according to certain rules. They have different names according to their shapes and size. Rice is placed in a vessels called bo, which is placed to the left (east) of the spiritual tablet. Millet is placed in a vessel called gwe, placed to the right (west) of the spiritual tablet. 4 Vessels called byeon, used for presenting dry offerings such as dried jujube dates, deer jerkey, chestnuts, and dried fish are placed to the left of bo. 4 Vessles called du, used for presenting moist offerings such as salted fish, salted deer, watercress and radish are placed to the right of bo. A vessel called jo, holding the sacrificial meat is placed in front of bo and gwe at the center of the ritual table, with three liquor goblets and saucers arranged in front.

2. 향사

향사를 행하기전 헌관 이하 집사들은 강당에 모여 서서 서로 절을 하는 의식인 상읍례를 행한다. 향사는 집례 또는 찬자가 향례의 진행순서를 적은 홀기(笏記)를 낭독하는 것(唱笏)으로 시작한다.

- | | |
|---------------|--|
| 1) 취위 (就位) | 취위는 자리에 오르는 것으로 모든 제관이 사우 앞에 나와 배위에서 재배 후 각자의 자리로 나간다. |
| 2) 분향례 (焚香禮) | 초헌관이 알자(謁者)의 도움을 받아 신위전에서 향을 세 번 올리는 분향례를 행한다. |
| 3) 전폐례 (奠幣禮) | 초헌관이 신위전에 폐백을 올리는 절차이다. 일부 서원에서는 생략하기도 한다. |
| 4) 초헌례 (初獻禮) | 초헌관이 신위전에 처음으로 헌작하는 예이다. |
| 5) 독축 (讀祝) | 대축은 초헌관의 왼쪽에서 동쪽을 향해 꿇어앉아 축문을 읽는다. |
| 6) 아헌례 (亞獻禮) | 아헌관이 신위전에 헌작하는 예이다. |
| 7) 종헌례 (終獻禮) | 종헌관이 신위전에 헌작하는 예이다. |
| 8) 음복례 (飲福禮) | 초헌관이 대표로 음복위에 나아가 서향하여 신이 흥향한 술과 조육을 맛보는 예이다. |
| 9) 철변두 (撤籩豆) | 철변두는 진설된 제물을 물린다는 의미로, 대축이 변과 두를 조금 옮기는 것을 말한다. |
| 10) 망료례 (望燎禮) | 망료례는 축문을 구덩이에 묻거나 태우는 예이다. |



도산서원 향사 취위
Chwiwi at Dosan Seowon



소수서원 향사 분향례
Bunhyangnye at Sosu Seowon



옥산서원 향사 전폐례
Jeonpyerye at Oksan Seowon



소수서원 향사 초헌례
Choheonnye at Sosu Seowon



남계서원 향사 독축
Dokchuk at Namgye Seowon



소수서원 향사 아헌례
Aheonnye at Sosu Seowon



무성서원 향사 종헌례
Jonghyeonnye
at Museong Seowon



도동서원 향사 음복례
Eumbongnye
at Dodong Seowon



돈암서원 향사 철변두
Cheolbyeondu
at Donam Seowon

3. 향사 마무리

향사가 끝나면 금번 향사가 잘 치러졌는지 점검하는 절차인 제공사(祭公事), 또는 제사공론(祭祀公論)을 행한다. 제공사가 끝나면 모두 강당에 모여 향약(鄉約) 약문(約文)을 읽는 독약(讀約)을 하고 향사에서 쓰인 술을 마시는 음복례(飲福禮)를 한다. 그리고 끝으로 향사에 사용된 제물을 나눠주는 분조(分胙)의식 이후 종료[罷坐]한다.

2. Memorial Rite

Before the memorial rite, the officiants and ceremonial attendants gather at the lecture hall and offer bows to each other; this is called sangeumnye. The memorial rite begins with the master of ceremonies reading the procedures written in the Holgi (Ritual Script).

- | | |
|---|--|
| 1) Chwiwi (就位) | Chwiwi refers to all attendants taking their positions. All participants offer two bows in front of the shrine and then return to their respective positions. |
| 2) Bunhyangnye (焚香禮) | The first wine officiant, with the help of the usher, offers the incense three times in front of the spiritual tablets as an invitation to the spirits to attend the ceremony. |
| 3) Jeonpyerye (奠幣禮) | The first wine officiant offers the spiritual goods to the spirits before the spirit tablets. Some academies omit Jeonpyerye and proceed directly to the next step of Choheonnye. |
| 4) Choheonnye (初獻禮) | The first wine officiant offers the first goblet to the spiritual tablet. |
| 5) Dokchuk (讀祝) | The eulogist kneels on the floor, to the left of the first wine officiant, faces the east, and reads the eulogy. |
| 6) Aheonnye (亞獻禮) | The second wine officiant offers the second goblet of wine. |
| 7) Jongheonnye (終獻禮) | The third wine officiant offers the third goblet of wine. |
| 8) Eumboksu-jorye (飲福受胙禮) or Eumbongnye | The first wine officiant receives blessings on behalf of all participants. He proceeds to the place designated for eumbongnye, facing the west, and partakes of the drink and meat the spirits have enjoyed. |
| 9) Cheolbyeondu (撤籩豆) | The slight move of the byeon and du by the eulogist at this procedure signifies the removal of the sacrificial food. |
| 10) Mangnyorye (望燎禮) | In this procedure the first wine officiant burns or buries the eulogy in a pit. |

3. Ending the Memorial Rite

When the memorial rite is over, participants gather to examine and evaluate the conduct of the rite. Afterward they read an abbreviated version of the Village Codes, and partake of the food. Then the sacrificial food is divided equally between the participants to take home.

소수서원

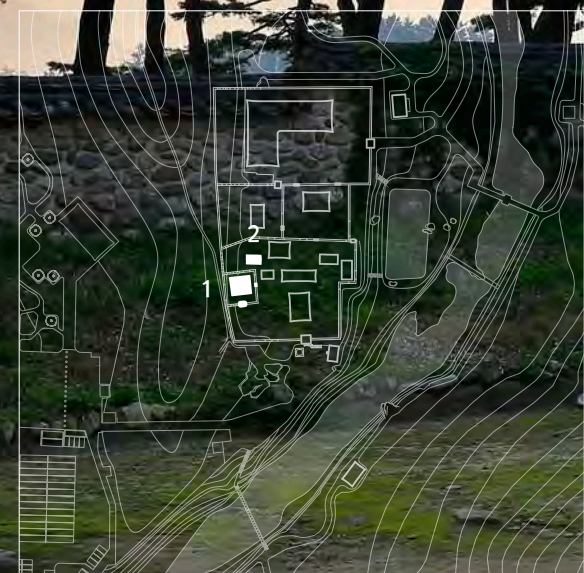
Sosu Seowon

도동곡(道東曲) 악장(樂章)을 부르는 소수서원

Ritual music Dodonggok sung at Sosu Seowon

1 문성공묘 門成公廟 The shrine dedicated to An Hyang

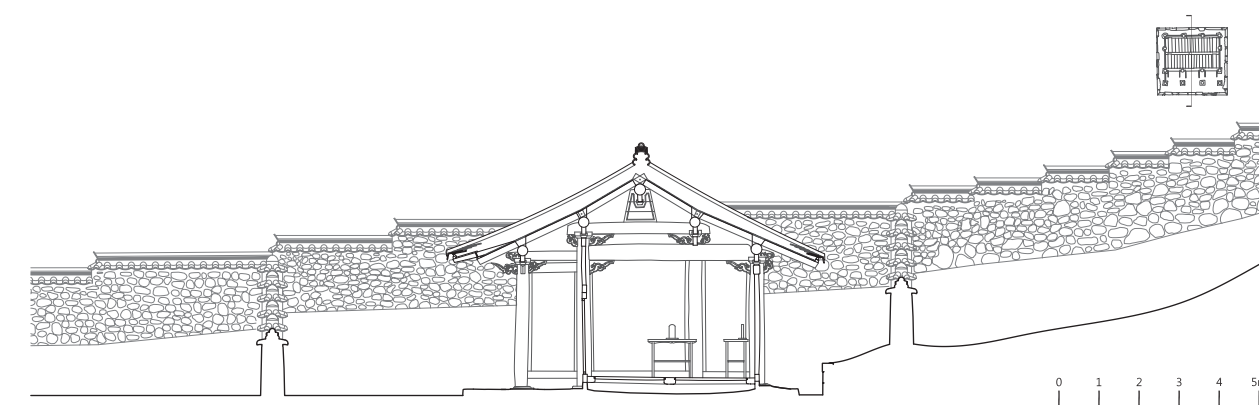
2 전사청 典祀廳 Jeonsacheong



향사 도동곡 Dodonggok ritual music is sung at Sosu Seowon's memorial rites

소수서원 향사에서는 제례 시에 도동곡(道東曲)을 창(唱)하는 절차가 있다. 다른 서원에서 볼 수 없는 절차이다. 이는 주세붕이 1541년(중종 31)에 지은 9장의 경기체가이다.

The memorial rites of Sosu Seowon has a procedure to sing a ritual song titled Dodonggok. This procedure is only observed at Sosu Seowon. Dodonggok is a verse-song in the style of Gyeonggi-chega composed by Ju Se-bung in 1541.



문성공묘 단면도 Cross section of the Shrine dedicated to An Hyang at Sosu Seowon



소수서원 제향 의례

Memorial Rites at Sosu Seowon



입재 入齋
Ipjae, gathering of the ritual participants



집사분정 執事分定
Jipsa bunjeong, selection of ceremonial attendants



사축 寫祝
Sachuk, composition of the eulogy



제수근봉 祭需謹封
Jesu geunbong, reverently sealing the offerings



진설 陳設
Jinseol, arrangement of food offerings



상읍례 上楮禮
Sangeumnye, offering bows to each other



도동곡 낭독
Dodonggok, reading the eulogy



취위 就位
Chwiwi, all attendants taking their positions



분향례 焚香禮
Bunhyangnye, offering incense



초헌례 初獻禮
Choheonnye, offering the first goblet of wine



독축 讀祝
Dokchuk, reading the eulogy



아헌례 亞獻禮
Aheonnye, offering the second goblet of wine



종헌례 終獻禮
Jongheonnye, offering the third and last goblet of wine



망료례 望燎禮
Mangnyorye, burning the eulogy and the spiritual goods



파자 罷坐
Pajwa, end of the gathering



소수서원 제향 Memorial rite at Sosu Seowon

남계서원

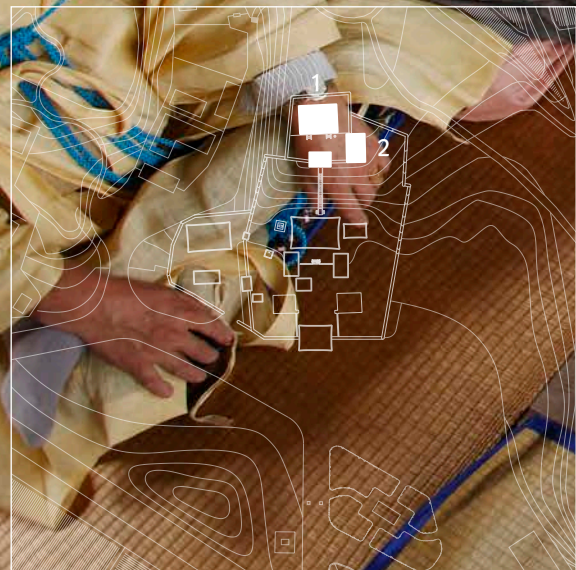
Namgye Seowon

원회에서 제관을 결정하는 남계서원

Namgye Seowon decides the ritual participants at a meeting called Wonhoe

1 사우 祠宇 Shrine

2 전사청 典祀廳 Jeonsacheong



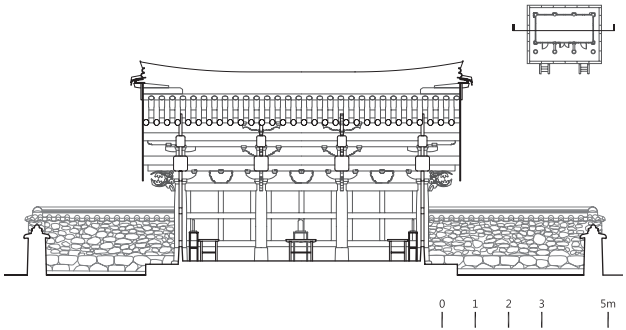
사우 Shrine

제향공간은 규모가 크지 않지만 높은 곳에 독립된 공간으로 조성되었다. 선현에 대한 존경의 의미를 표현하는데, 제향과 관련된 건축 물로는 사당, 전사청 등이 있다. 또한 제향 관련 시설물로는 관세대, 정료대, 석등, 생단 등이 있으며 현재까지 잘 보존되고 있다.

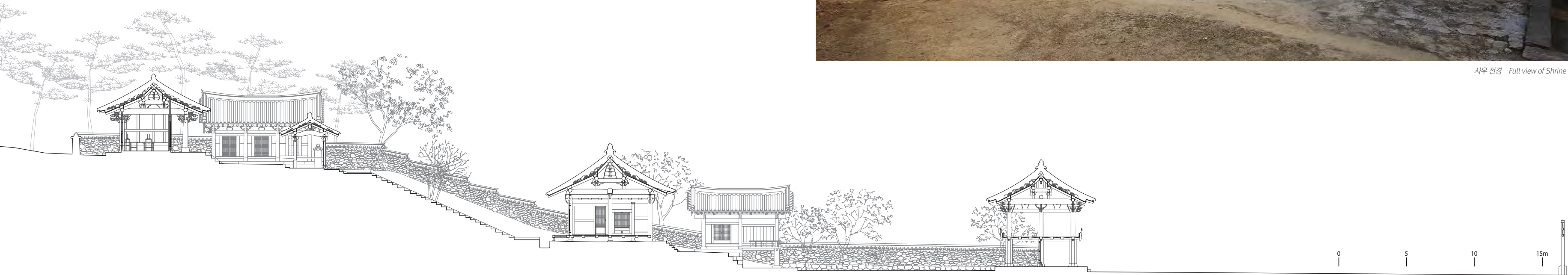
Namgye Seowon's ritual area, established on higher terrain, is not large in size but forms an independent area. This arrangement signifies respect for past sages. Buildings associated with the memorial rites include the Shrine and Jeonsacheong. Other structures related to the memorial rites include a stone pillar on which to place the washbasin, a torch stand, a stone lantern and a stone altar for inspecting the sacrificial animal, all of which are well preserved.



제향 Memorial rite



사우 단면도 Longitudinal section of Shrine



제향공간 Ritual Area

강학공간 Study Area

유식공간 Relaxation Area



사우 전경 Full view of Shrine

옥산서원

Oksan Seowon

제향 전 간식으로 야하(夜下)를 제공하는 옥산서원

Oksan Seowon provides a porridge snack called Yaha before the memorial rite

1 체인묘 體仁廟 Cheinmyo shrine

2 전사청 典祀廳 Jeonsacheong





제향 Memorial rite



체인묘 전경 Full view of Cheinmyo shrine



유식공간 Relaxation Area

강학공간 Study Area

제향공간 Ritual Area

옥산서원 제향 의례

Memorial Rites at Oksan Seowon



입재 入齋
Ipjae, gathering of the ritual participants



성생례 省牲禮
Seongsangnye, inspection of the sacrifice



집사분정 執事分定
Jipsa bunjeong, selection of ceremonial attendants



사축 寫祝
Sachuk, composition of the eulogy



제수근봉 祭需謹封
Jesu geunbong, reverently sealing the offerings



홀기 笏記 낭독
Holgi, reading the ritual script (Holgi)



취위 就位
Chwiwi, all attendants taking their positions



분향례 焚香禮
Bunhyangnye, offering incense



초헌례 初獻禮
Choheonnye, offering the first goblet of wine



독축 讀祝
Dokchuk, reading the eulogy



아헌례 亞獻禮
Aheonnye, offering the second goblet of wine



종헌례 終獻禮
Jongheonnye, offering the third and last goblet of wine



음복례 飲福禮
Eumbongnye, partaking of the sacrificial food and drink



망료례 望燎禮
Mangnyorye, burning the eulogy



파좌 罷坐
Pajwa, end of the gathering



사우에서 바라 본 전경 The front view as seen from the shrine



도산서원

Dosan Seowon

형식과 예를 갖춘 제향을 하는 도산서원

Memorial rites at Dosan Seowon have style and ritual propriety

- 1 상덕사 尙德祠 Sangdeoksa shrine
- 2 전사청 典祀廳 Jeonsacheong
- 3 주청 酒廳 Wine storage





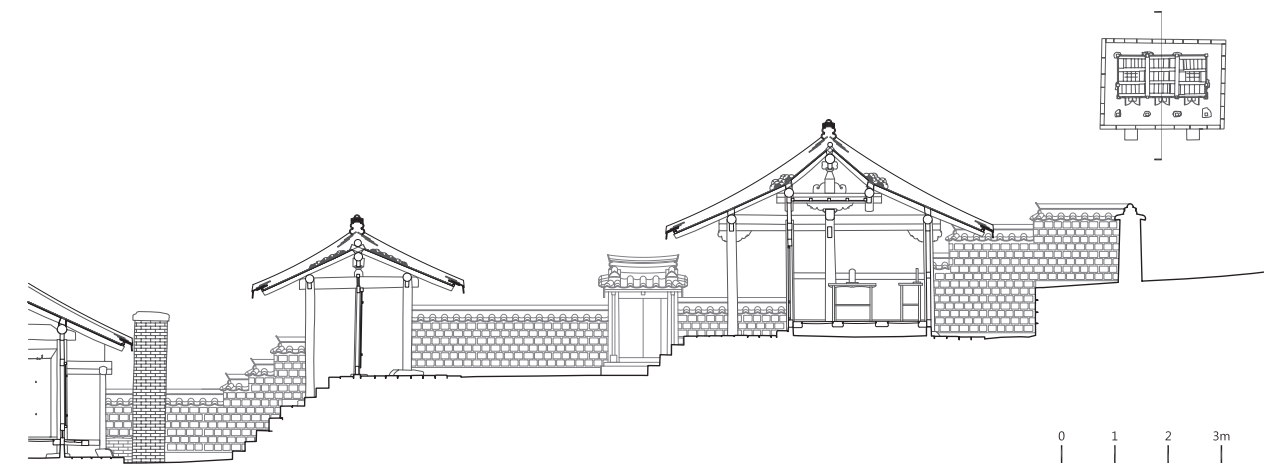
도산서원 향사 Memorialrite at Dosan Seowon



제향하기 위해 도산서원에 도착한 제관들 Ritual participants arriving at Dosan Seowon

도산서원의 '향사례(享祀禮)'는 퇴계 이황의 유덕을 기리고 추모하는 의례를 지내는 행사로, 전통적인 제례문화 원형이 400여년 이어져 내려온 의식이다. 도산서원 상덕사에서 매년 춘추 음력 2월과 8월의 중정일에 거행된다.

Dosan Seowon's memorial rites are offered to honor the scholarship and virtues of Yi Hwang. They have preserved an archetype of traditional ritual culture for 400 years. They are offered at Sangdeoksa shrine every spring and fall on the "Jungjeong" day of the second and eighth lunar months.



상덕사 단면도 Cross section of Sangdeoksa

도산서원 제향 의례

Memorial Rites at Dosan Seowon



입재 入齋
Ipjae, gathering of the ritual participants



성생례 숭牲禮
Seongsaengnye, inspection of the sacrifice



집사분정 執事分定
Jipsa bunjeong, selection of ceremonial attendants



사축 嘉祝
Sachuk, composition of the eulogy



제수근봉 祭需謹封
Jesu geunbong, reverently sealing the offerings



진설 陳設
Jinseol, arrangement of food offerings



홀기 勿記 낭독
Reading the ritual script (Holgi)



취위 就位
Chwiwi, all attendants taking their positions



분향례 焚香禮
Bunhyangnye, offering incense



초헌례 初獻禮
Choheonnye, offering the first goblet of wine



종헌례 終獻禮
Jongheonnye, offering the third and last goblet of wine



음복례 飲福禮
Eumbongnye, partaking of the sacrificial food and drink



망료례 望燎禮
Mangryorye, burning the eulogy



제공사 祭公事
Jegongsa, evaluating the conduct of the rite



음복례 飲福禮
Eumbongnye, partaking of the sacrificial food and drink by all ritual participants



파좌 罷坐
Pajwa, end of the gathering



필암서원

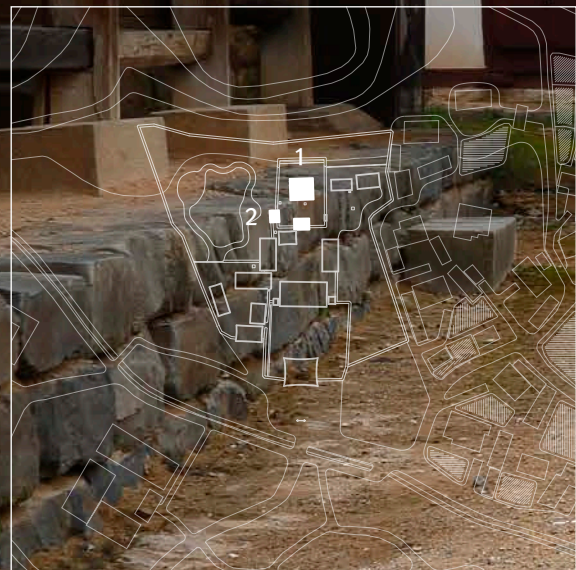
Piram Seowon

희생을 검사하는 계생비가 있는 필암서원

Piram Seowon inspects the sacrificial animal around the Gyesaengbi stele

1 우동사 佑東祠 Udongsa shrine

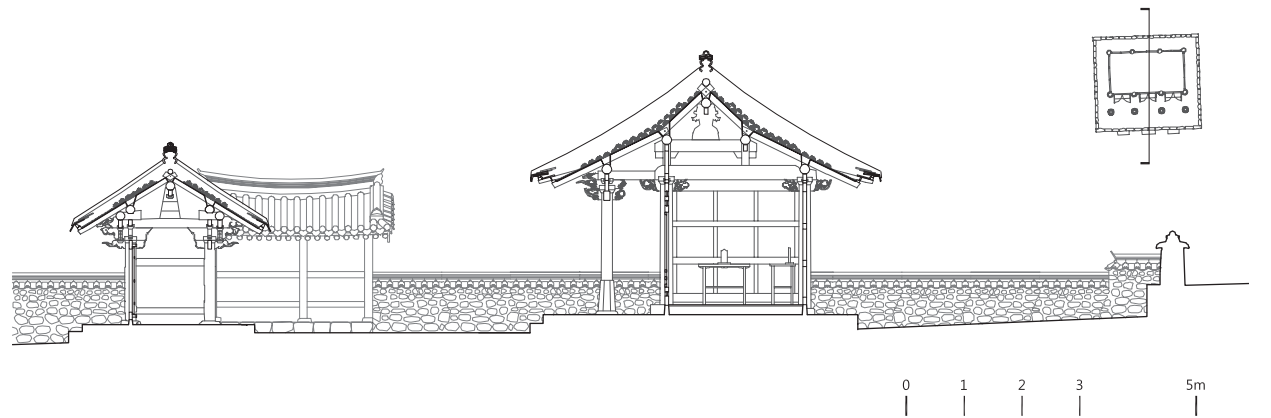
2 전사청 典祀廳 Jeonsacheong





필암서원의 우동사는 1590년 건립된 후 1597년 정유재란으로 소실되었다. 1624년 황룡면 필암리 증산동으로 위치를 옮겨 복설되었으나 1672년 현재의 위치로 이전하였다. 1926년 보수를 하였고, 1941년 대대적으로 증건하였다. 사우와 주변담장은 건립당시의 모습을 잘 유지하고 있으며, 양호한 상태로 보존 관리하고 있다.

Piram Seowon's Udongsa shrine was originally established in 1590 but it burnt down in 1597 during the second Japanese invasion. It was relocated and reconstructed in 1624 to Jeungsan-dong, Piram-ni, Hwangnyong-myeon. In 1672 it was moved to the current site. It was repaired in 1926, and greatly expanded in 1941. The shrine and the walls are well preserved and maintained retaining their original features.



우동사 단면도 Cross section of Udongsa



우동사 내부 Interior of Udongsa

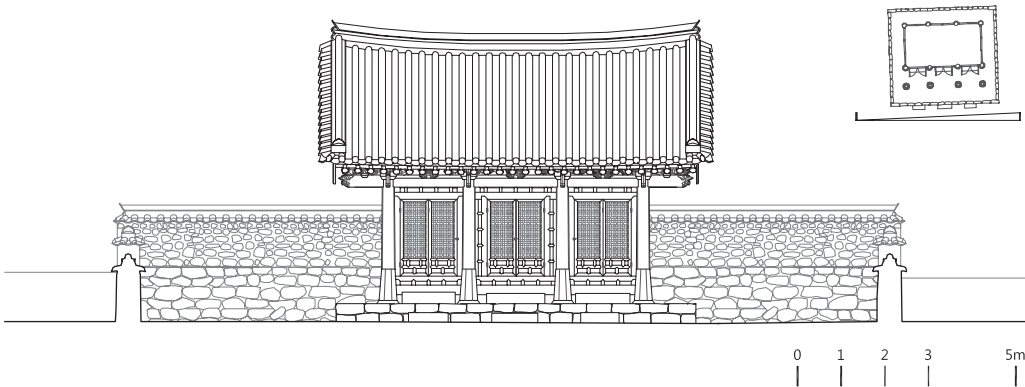


우동사 외관 Exterior of Udongsa



필암서원은 제례를 마치면 제물분포례를 행하고 초헌관 강의를 한다. 제례 후 제공사 또는 계사공론을 하는 다른 서원과는 차별되는 점이다. 필암서원의 초헌관으로 선정되면 초헌관은 자유로운 주제(하서 선생 이야기 등)로 한 시간 가량의 강의를 진행한다.

After a memorial rite, Piram Seowon divides the food offering between the participants, and then a lecture is given by the first wine officiant. This is different from other seowon which usually discuss and evaluate the conduct of the rite. The first wine officiant of Piram Seowon talks about an hour on any theme he chooses, which may include the life story of its enshrined sage, Kim In-hu.



우동사 입면도 Front elevation of Udongsa

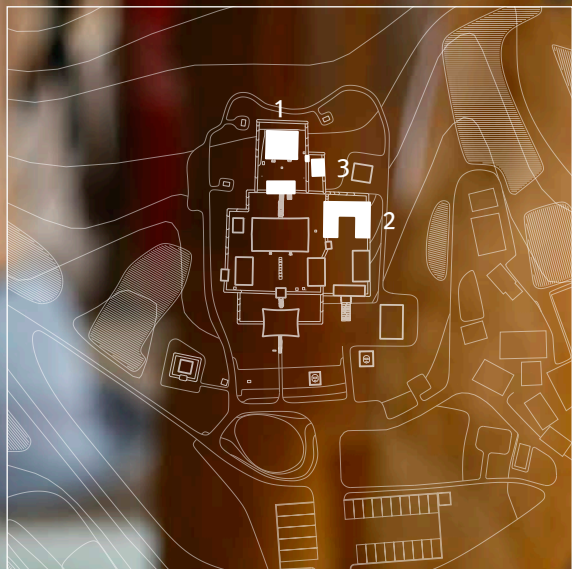
도동서원

Dodong Seowon

제향시 묘제를 함께 지내는 도동서원

Dodong Seowon conducts a tombstone ritual during the memorial rite

- 1 사우 祠宇 Shrine
- 2 전사청 典祀廳 Jeonsacheong
- 3 증반소 蒸飯所 Storage for ritual utensils

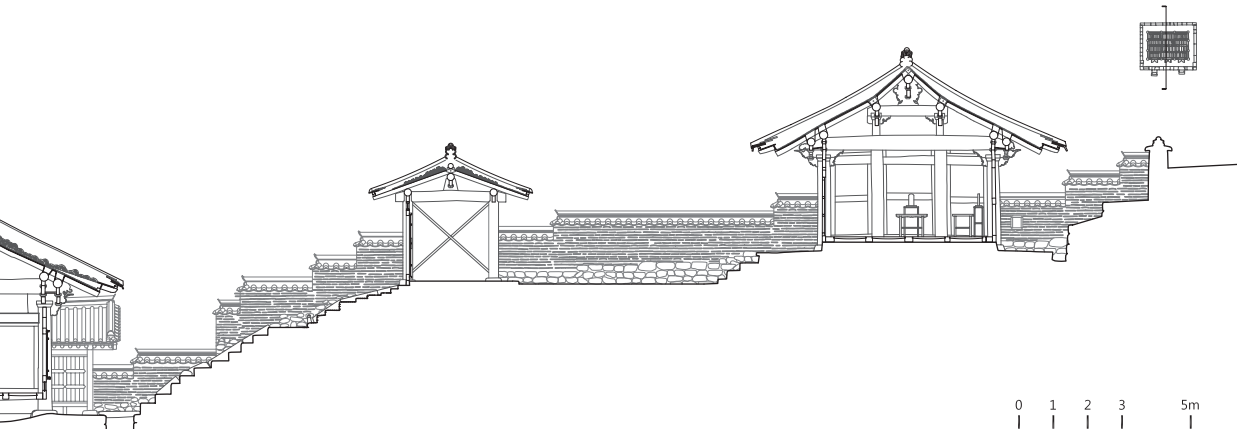




내삼문 Inner triple gate



도동서원 사우 Shrine at Dodong Seowon



사우 단면도 Cross section of Shrine



내삼문으로 오르는 계단 Stairs leading onto the inner triple gate



내삼문 Inner triple gate



사우 내부 Inside of Shrine



사우 내부 벽화 1 〈설로장송〉
Mural 1 inside the shrine, A Tall Pine in Snow



사우 내부 벽화 2 〈강심월일주〉
Mural 2 inside the shrine, A Boat on a Moonlit River



병산서원

Byeongsan Seowon

제향공간과 제물준비 공간이 분리되어 있는 병산서원

Area for ritual and preparation of food offerings separated in Byeongsan Seowon

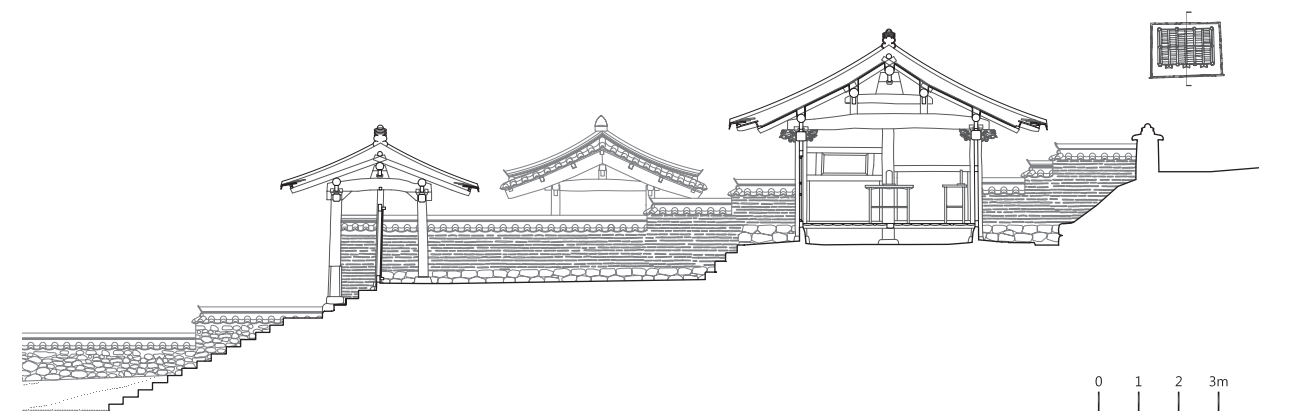
1 존덕사 尊德祠 Jondeoksa shrine

2 전사청 典祀廳 Jeonsacheong





병산서원 존덕사 Jundeoksa of Byeongsan Seowon



존덕사 단면도 Cross section of Jundeoksa



존덕사 내부 Inside of Jundeoksa



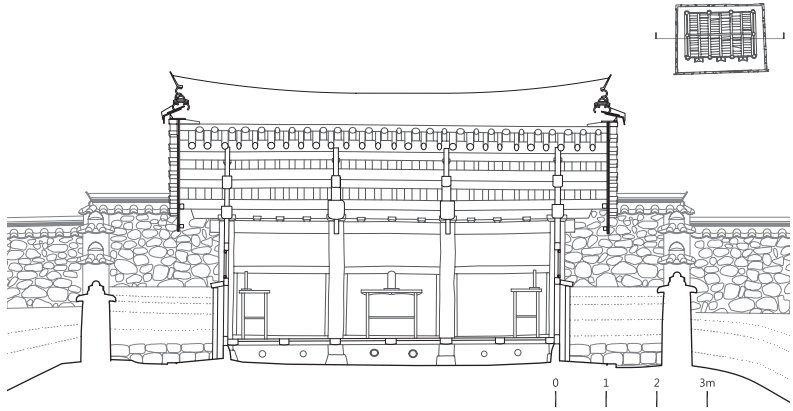
내삼문으로 오르는 계단 Stairs leading onto the inner triple gate



병산서원 제향 Scenes from a memorial rite at Byeongsan Seowon



내삼문에서 바라 본 병산 Mt. Byeongsan seen from the inner triple gate



존덕사 단면도 Longitudinal section of Jundeoksa



무성서원

Museong Seowon

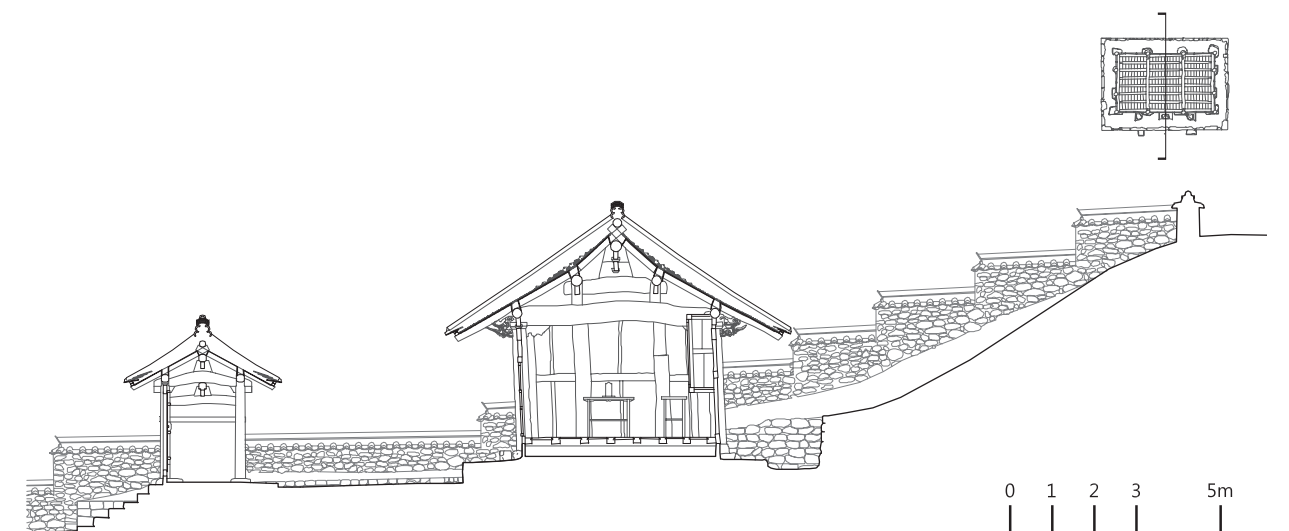
황토를 깔아 신도(神道)를 만드는 무성서원

"Passage of Spirits" laid with red clay in Museong Seowon

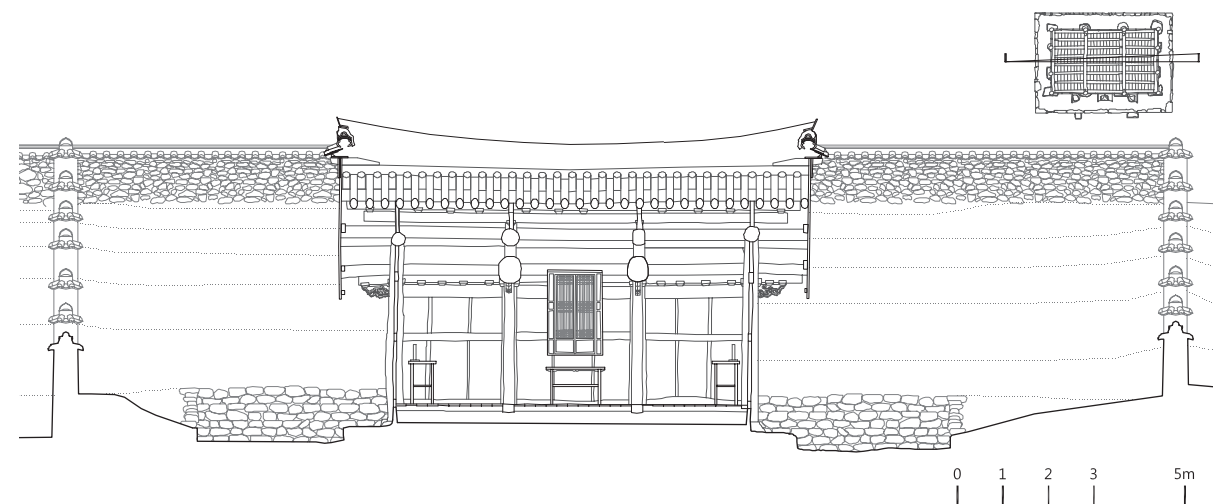
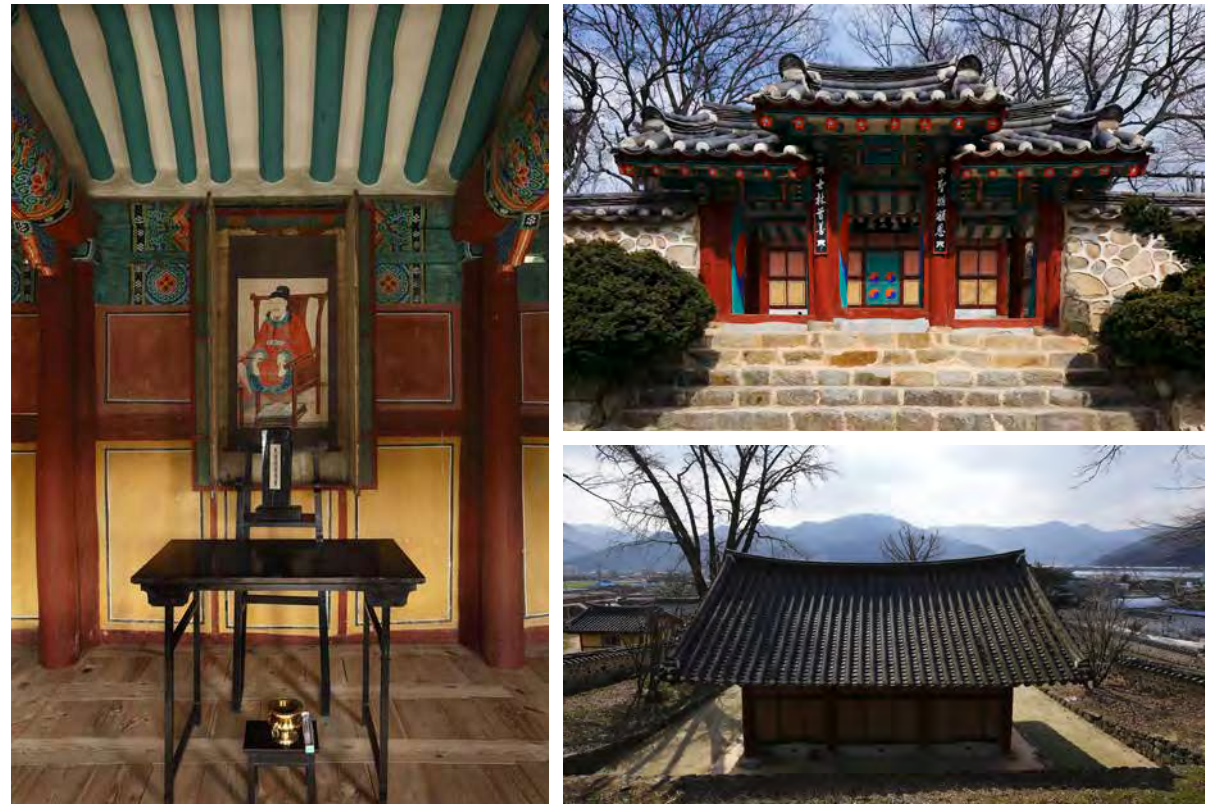
1 태산사 泰山祠 Taesansa shrine



무성서원의 가을 Autumn at Museong Seowon



태산사 단면도 Cross section of Taesansa



태산사 단면도 Longitudinal section of Taesansa





강당에서 바라 본 사우 The shrine seen from the lecture hall



돈암서원

Donam Seowon

장의회(掌議會)에 제관 결정을 위임하는 돈암서원

Donam Seowon selects ritual participants by council meeting

1 송례사 崇禮祠 Sungnyesa shrine

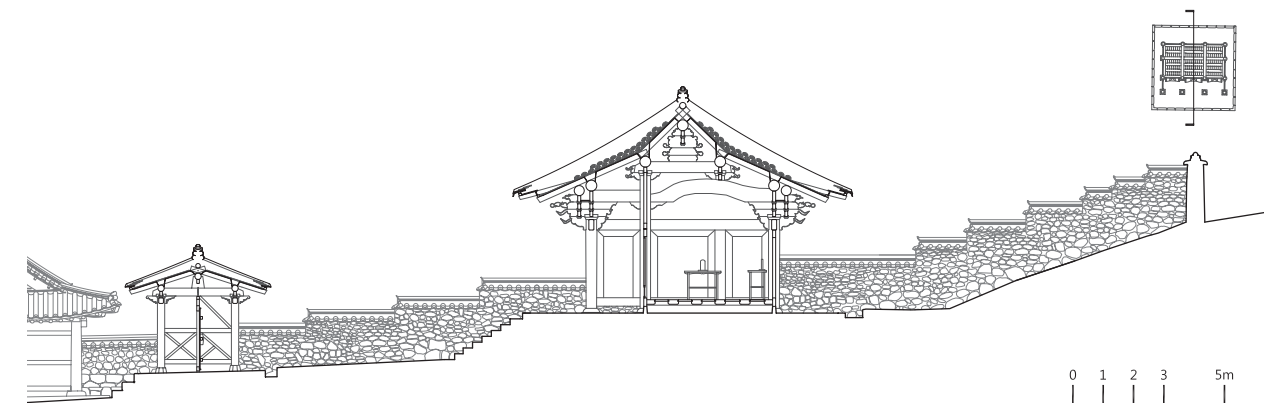
2 전사청 典祀廳 Jeonsacheong



송례사 전경 Full view of Sungnyesa

사우는 제향공간의 중심 건축물이다. 돈암서원의 사우는 정면 중심 상부에 ‘崇禮祠’라는 현판이 걸려 있다. 1633년 옛 터에 건립된 이 건물은 1881년 현재의 위치로 서원을 옮기면서 이진되었다.

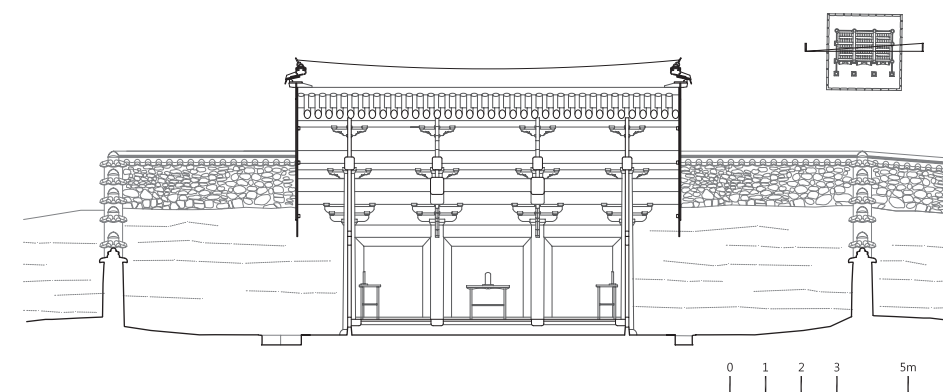
The shrine is the core structure in the ritual area. At the upper front center of Donam Seowon's shrine hangs a plaque inscribed with the name, "Sungnyesa." The shrine was originally built elsewhere in 1633 but was moved to the current site in 1881 when the seowon was relocated.



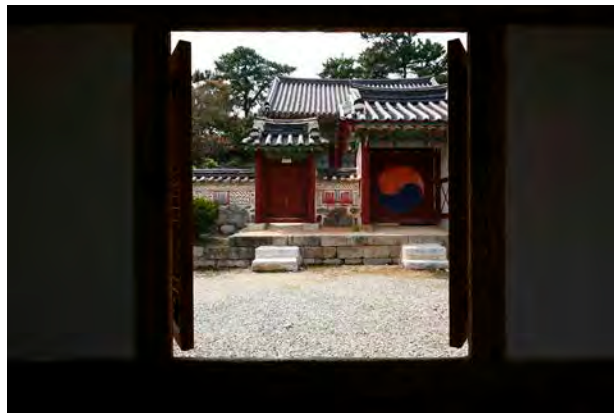
송례사 단면도 Cross section of Sungnyesa



송례사에서 바라 본 전경 Front landscape seen from Sungnyesa



송례사 단면도 Longitudinal section of Sungnyesa





[부록] Appendix

기타시설

Facilities and Other Monuments

기타시설은 서원의 제향과 강학 기능을 지원하고 관리하는 고직사(庫直舍), 전사청(典祀廳), 제기고(祭器庫) 등 건물들이 위치하는 곳이다.

고직사는 서원을 지키고 관리하며, 서원의 기능을 수행하는 원지기가 거주하는 곳이다. 원지기는 평상시에는 유생과 원생들의 식사를 준비하고, 제향 때에는 제수를 준비한다.

전사청과 제기고는 제향공간에 부속되는 건물이다. 전사청은 제향 시 제수를 마련하는 곳이고, 제기고는 제사에 필요한 제기와 제례 용구를 보관하는 곳이다.

서원의 시설물로는 생단(牲壇), 관세위(盥洗位), 망례위(望瘞位), 석등(石燈) 등이 있다.

생단은 향사에 쓸 희생을 검사하는 단(壇)이다. 생단은 서원마다 위치가 일정하지 않다.

관세위는 향사 때 헌관들이 손을 씻는 대야를 두는 곳으로서 석재 기둥을 세워 그 위에 관분(盥盆), 즉 대야를 올려놓는다. 사우가 남향을 할 경우 사우 앞 동쪽 계단의 동쪽에 위치한다. 헌관은 사우 앞뜰에서 동쪽 계단으로 올라 사우에 들어가 제향하기 전에 관세위에 이르러 손을 씻는다.

망례위는 제향공간에 부속된 시설이다. 향사가 끝나면 축관은 축판과 폐백(幣帛)을 모시고 사우 앞 서쪽 계단으로 내려와, 사우 서쪽에 마련된 망례위에 나아가 축을 태우고 난 뒤 거기에 묻는다.

석등은 석조로 된 구조물로서 불을 밝히는 관솔불을 놓는 곳이다. 사우와 강당 앞마당에 설치되어 있기 때문에 정료대(庭燎臺)라고도 한다.

Seowon's facilities and other monuments such as the caretakers' wing (gojiksa), jeonsacheong (where sacrificial offerings are prepared) and the ritual utensil storage room (jegigo), all support the seowon's ritual and study functions.

The caretaker (or caretakers) resides in the gojiksa, and maintains and manages the seowon. On a daily basis, caretakers prepare meals for the students and staff and during memorial rites prepare sacrificial offerings.

The jeonsacheong and jegigo are buildings associated with the ritual area. In the jeonsacheong sacrificial offerings are prepared during memorial rites, and the jegigo stores the ritual utensils required for memorial rites.

Other facilities in a seowon are: saengdan, gwansewi, mangnyewi and stone lanterns. The saengdan is an altar on which a sacrificial animal is placed and inspected. The location of the saengdan varies for each seowon.

A gwansewi is a stand (usually a stone pillar) on which a washbasin is placed so that ritual officiants can wash their hands during memorial rites. Officiants start from the front yard of the shrine, climb the eastern stairs, and wash their hands at the gwansewi before entering the shrine to offer memorial rites.

A mangnyewi is a facility associated with the ritual area. When the memorial rite is finished, the eulogist carries the eulogy plaque and the sacrificial goods down the shrine's western stairs and walks to the mangnyewi located west of the shrine. There he burns the eulogy and the sacrificial goods and buries them.

Stone lanterns (seokdeung) are stone structures on which pine torches were placed. As they are usually established in the front yard of the shrine and the lecture hall, they are also called jeongnyodae, literally “burning stand in the courtyard.”

소수서원

Sosu Seowon

[건물] Facilities

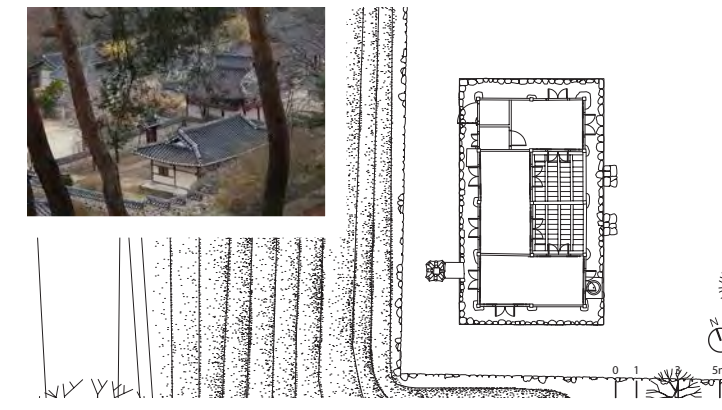
- 1 고직사 庫直舍 Caretakers' wing
- 2 전사청 典祀廳 Jeonsacheong
- 3 장서각 藏書閣 Library
- 4 영정각 影幀閣 Portrait hall

[부속물] Other Monuments

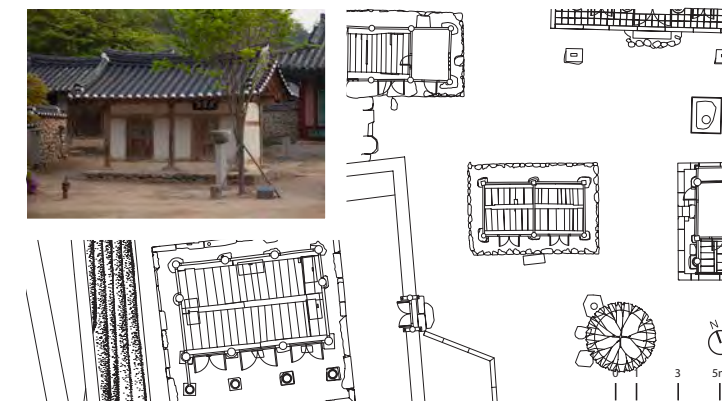
- 5 '경'자 바위 敬字巖 Gyeongja rock
- 6 성생단 省牲壇 Seongsangdan
- 7 일영대 日影臺 Sundial
- 8 정료대 庭燎臺 Torch stand

[건물] Facilities

고직사 Caretakers' wing



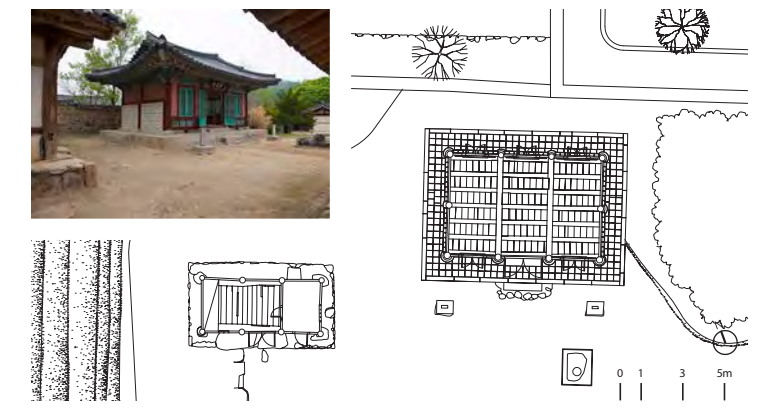
장서각 Library



전사청 Jeonsacheong



영정각 Portrait hall



[부속물] Other Monuments



'경'자 바위 Gyeongja rock



성생단 Seongsangdan



일영대 Sundial



정료대 Torch stand

남계서원

Namgye Seowon

[건물] Facilities

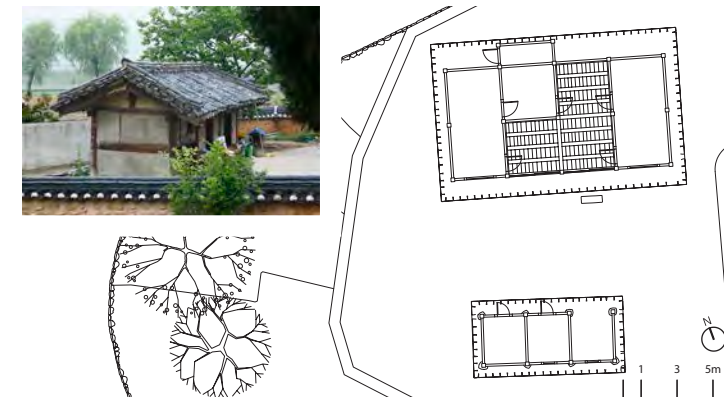
- 1 고직사 庫直舍 Caretakers' wing
- 2 전사청 典祀廳 Jeonsacheong
- 3 경판각 經板閣 Printing blocks repository
- 4 묘정비각 廟庭碑閣 Monument pavilion

[부속물] Other Monuments

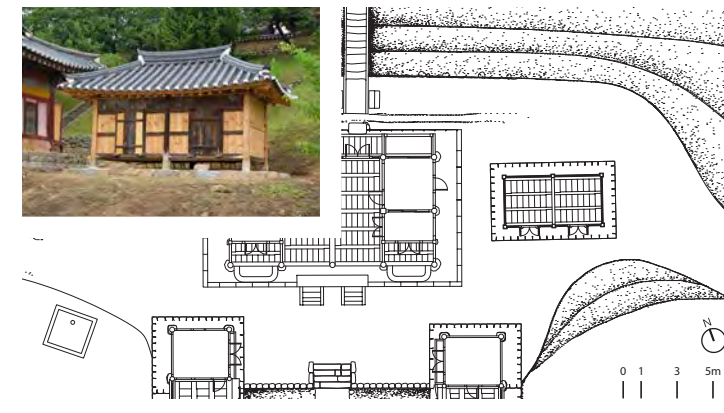
- 5 망료위 望燎位 Mangnyowi for eulogy burning and burial
- 6 관세위 盥洗位 Gwansewi, wash basin stand
- 7 생단 牲壇 Saengdan
- 8 연지 蓮池 Lotus pond

[건물] Facilities

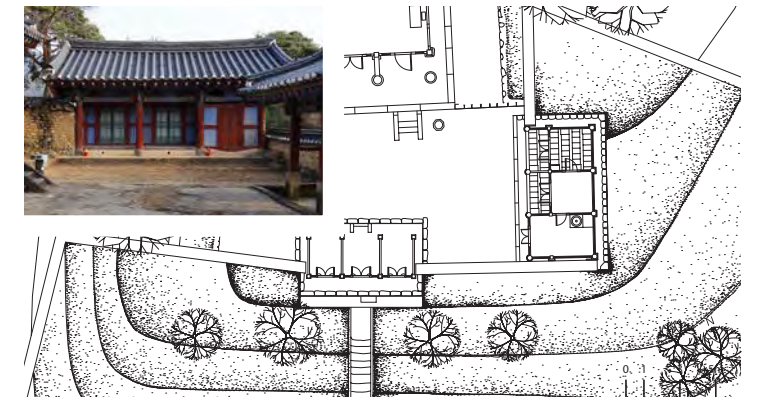
고직사 Caretakers' wing



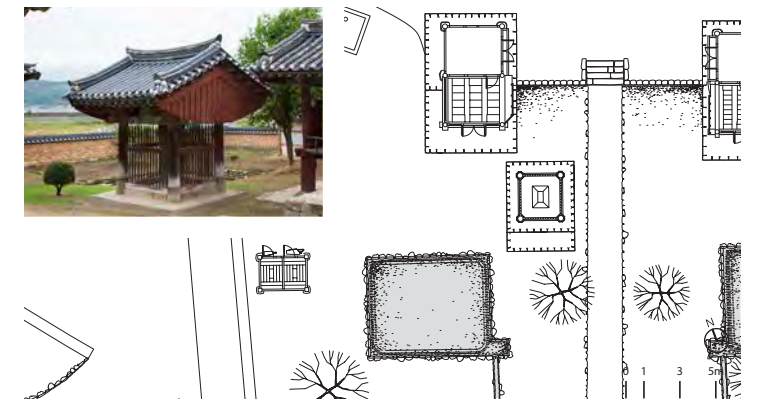
경판각 Printing blocks repository



전사청 Jeonsacheong



묘정비각 Monument pavilion



[부속물] Other Monuments



망료위
Mangnyowi for eulogy burning and burial



관세위 Gwansewi, wash basin stand



생단 Saengdan



연지 Lotus pond

옥산서원

Oksan Seowon

【건물】 Facilities

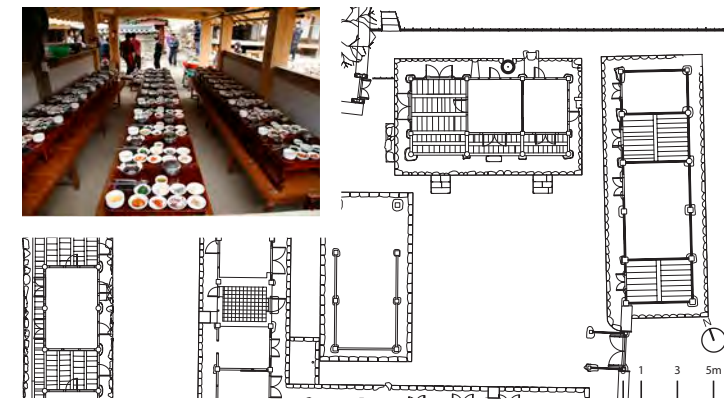
- 1 고직사 庫直舍 Caretakers' wing
- 2 전사청 典祀廳 Jeonsacheong
- 3 경각 經閣 Scripture repository
- 4 신도비각 神道碑閣 Stele pavilion

【부속물】 Other Monuments

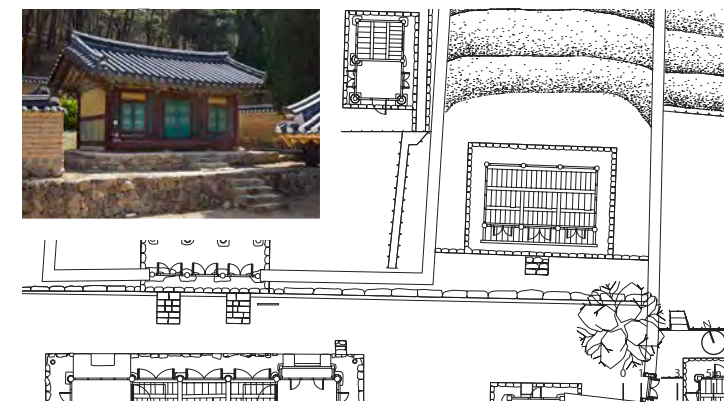
- 5 정료대 庭燎臺 Torch stand
- 6 ‘세심대’각자바위 洗心臺閣字 The rock inscribed with letters at Sesimdae
- 7 외나무다리 Single-log bridge

[건물] Facilities

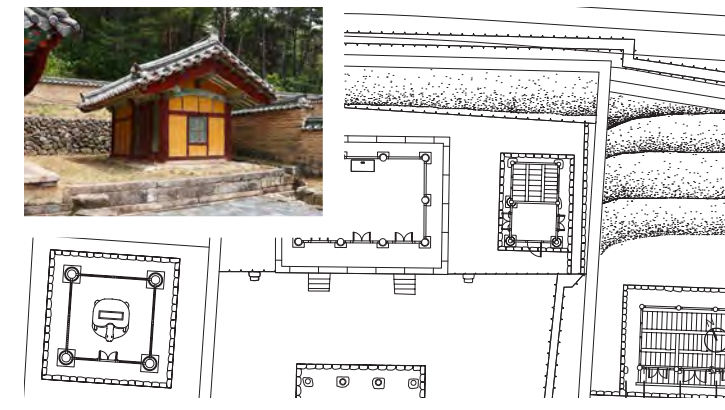
고직사 Caretakers' wing



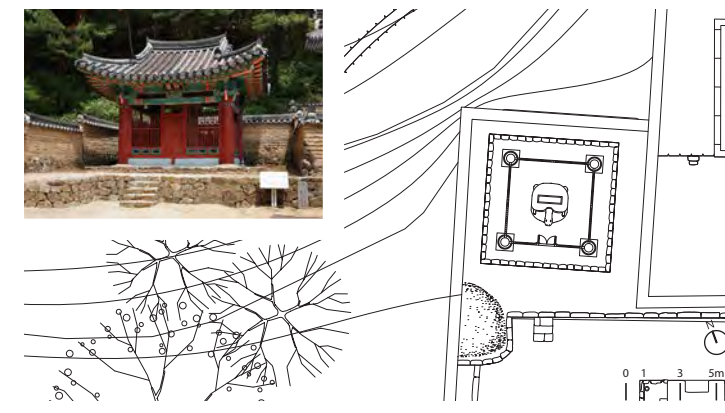
경각 Scripture repository



전사청 Jeonsacheong



신도비각 Stele pavilion



[부속물] Other Monuments



정료대 Torch stand



‘세심대’각자바위
The rock inscribed with letters at Sesimdae



외나무다리 Single-log bridge

도산서원

Dosan Seowon

[건물] Facilities

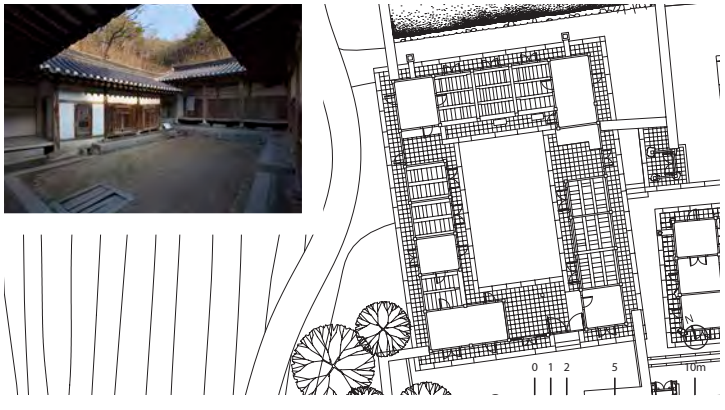
- 1 상고직사 上庫直舍 Upper caretakers' wing
- 2 하고직사 下庫直舍 Lower caretakers' wing
- 3 전사청 典祀廳 Jeonsacheong
- 4 제기고 祭器庫 Jegigo, ritual utensil storehouse

[부속물] Other Monuments

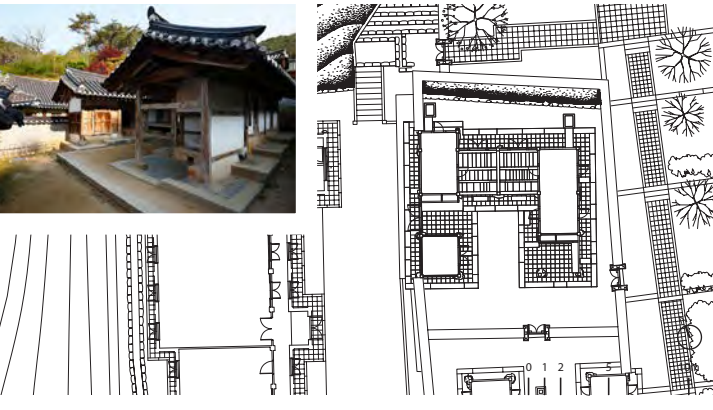
- 5 몽천 蒙泉 Mongcheon spring
- 6 열정 洌井 Yeoljeong well
- 7 정우당 淨友塘 Jeongudang lotus pond
- 8 정료대 庭燎臺 Torch stand

[건물] Facilities

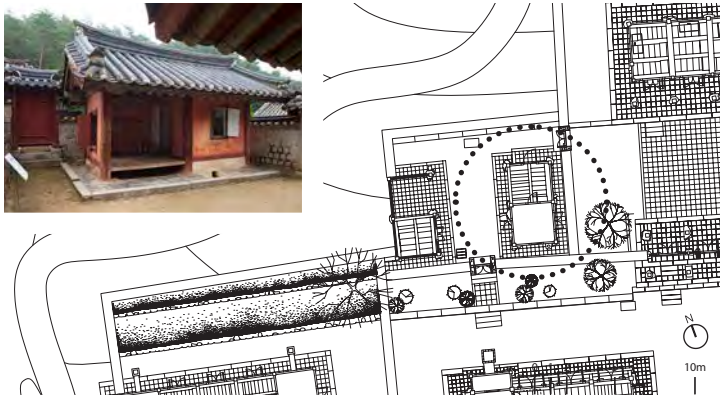
상고직사 Upper caretakers' wing



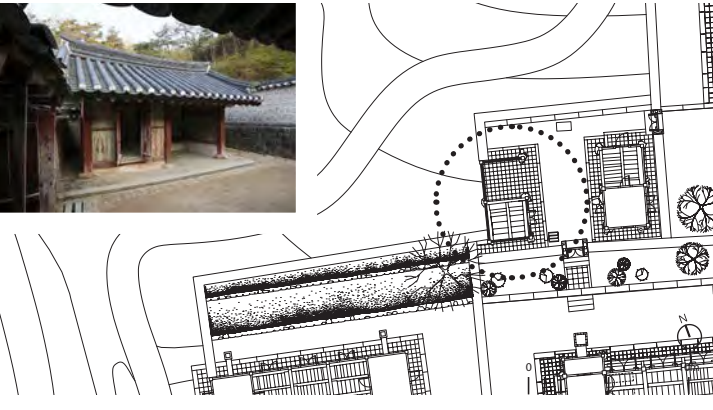
하고직사 Lower caretakers' wing



전사청 Jeonsacheong



제기고 Jegigo, ritual utensil storehouse



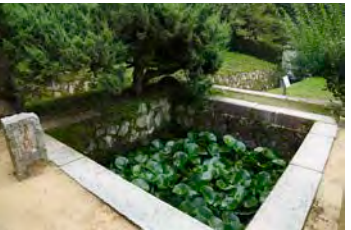
[부속물] Other Monuments



몽천 Mongcheon spring



열정 Yeoljeong well



정우당 Jeongudang lotus pond



정료대 Torch stand

필암서원

Piram Seowon

【건물】 Facilities

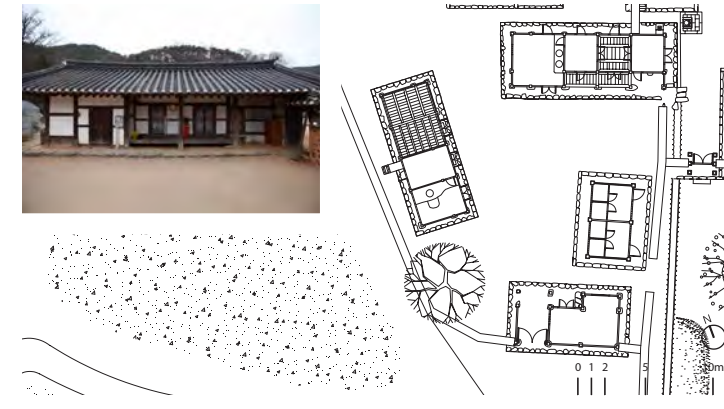
- 1 고직사 庫直舍 Caretakers' wing
- 2 한장사 汗掌舍 Hanjangsa for ritual utensil storage
- 3 장판각 藏板閣 Printing blocks repository
- 4 경장각 敬藏閣 Scripture repository

【부속물】 Other Monuments

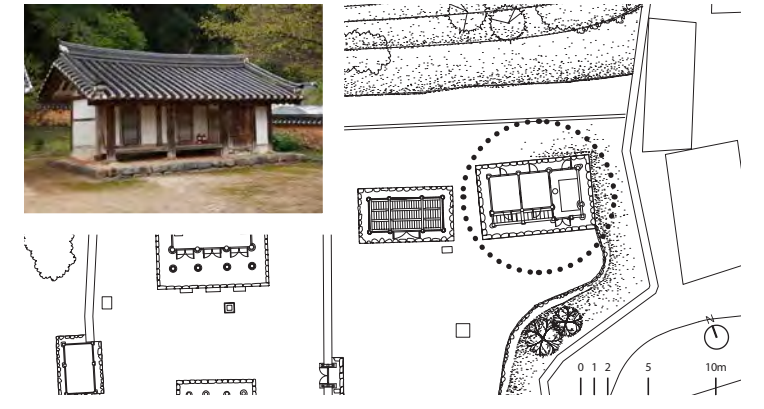
- 5 홍살문 紅箭門 Hongsalmun gate
- 6 계생비 繫牲碑 Gyesaengbi stele
- 7 망료위 望燎位 Mangnyowi
- 8 하마석 下馬石 Dismounting stone

[건물] Facilities

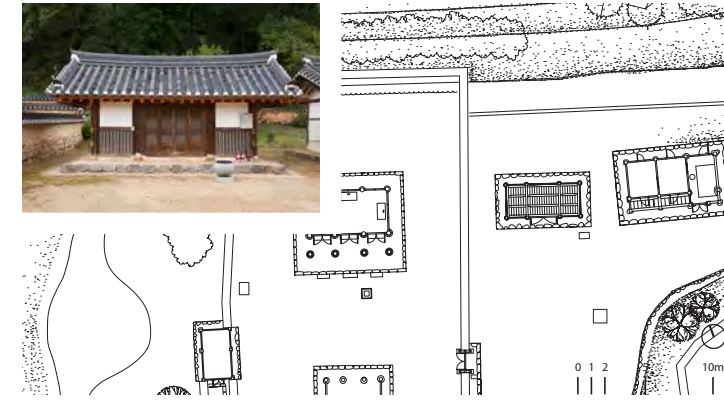
고직사 Caretakers' wing



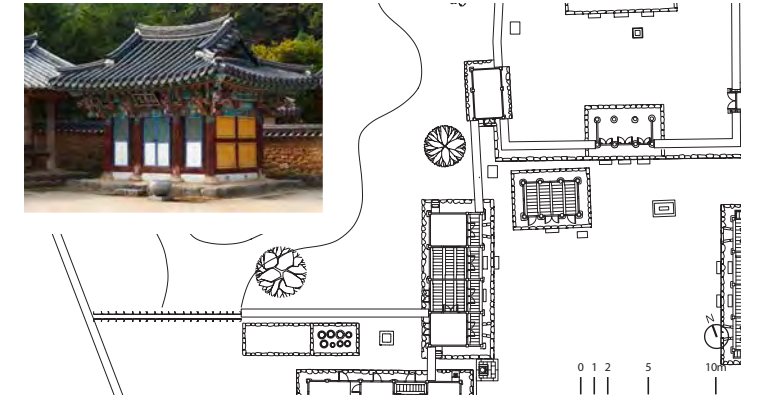
한장사 Hanjangsa for ritual utensil storage



장판각 Printing blocks repository



경장각 Scripture repository



[부속물] Other Monuments



홍살문 Hongsalmun gate



계생비 Gyesaengbi stele



망료위 Mangnyowi



하마석 Dismounting stone

도동서원

Dodong Seowon

[건물] Facilities

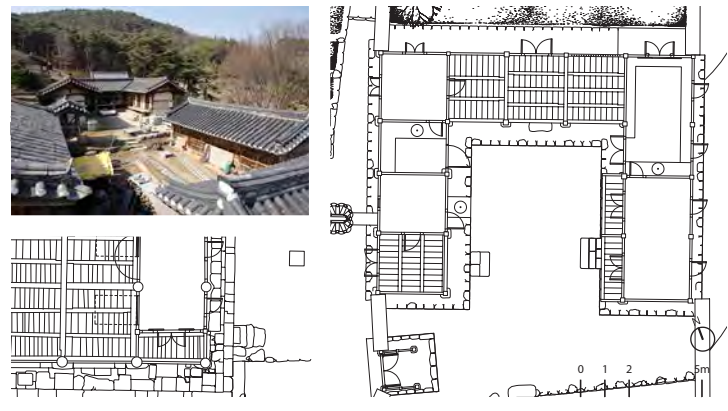
- 1 고직사 庫直舍 Caretakers' wing
- 2 증반소 蒸飯所 Ritual utensil storage
- 3 장판각 藏板閣 Printing blocks repository
- 4 신도비각 神道碑閣 Stele pavilion

[부속물] Other Monuments

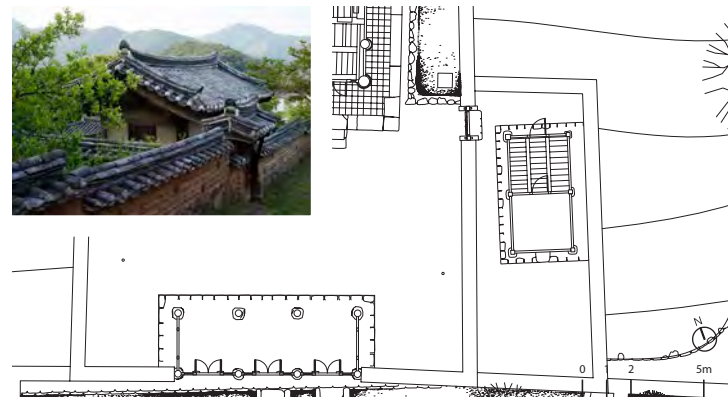
- 5 생단 生壇 Saengdan
- 6 석등 石燈 Stone lantern
- 7 감 龕 Niche for eulogy
- 8 정료대 庭燎臺 Torch stand

[건물] Facilities

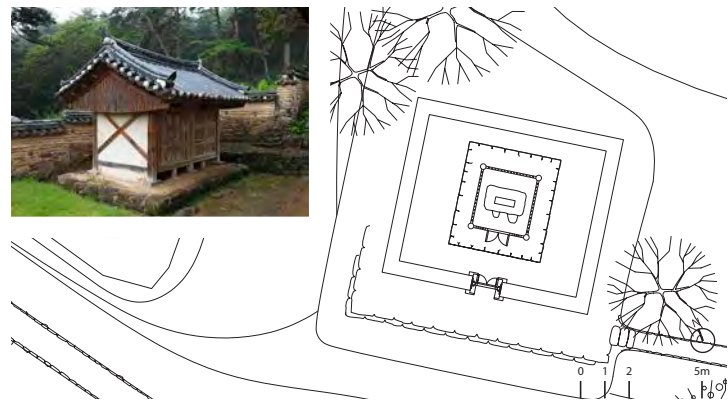
고직사 Caretakers' wing



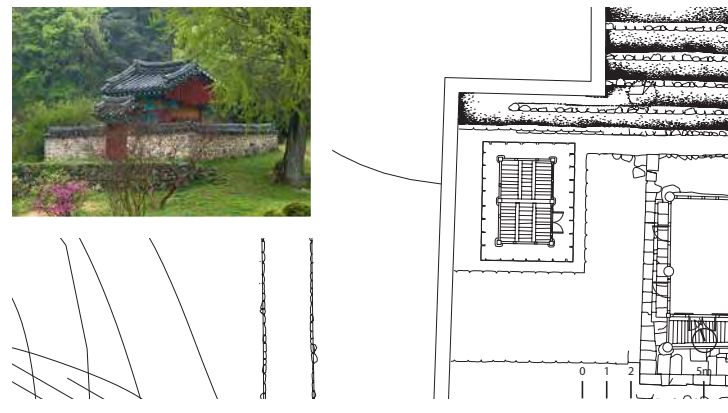
증반소 Ritual utensil storage



장판각 Printing blocks repository



신도비각 Stele pavilion



[부속물] Other Monuments



생단 Saengdan



석등 Stone lantern



감 Niche for eulogy



정료대 Torch stand

병산서원

Byeongsan Seowon

[건물] Facilities

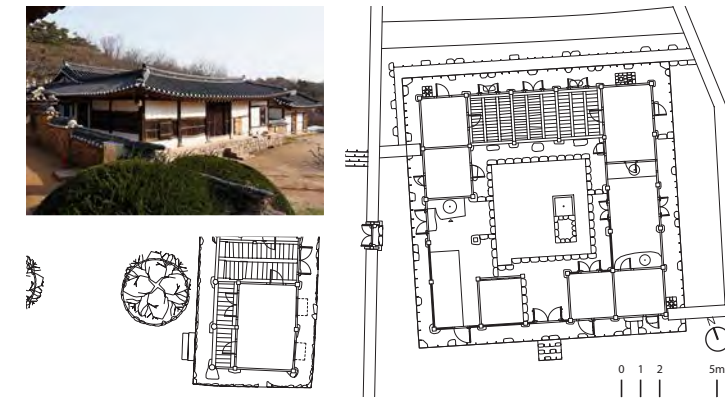
- 고직사 庫直舍 Caretakers' wing
- 전사청 典祀廳 Jeonsacheong
- 장판각 藏板閣 Printing blocks repository
- 화장실 化粧室 Restroom

[부속물] Other Monuments

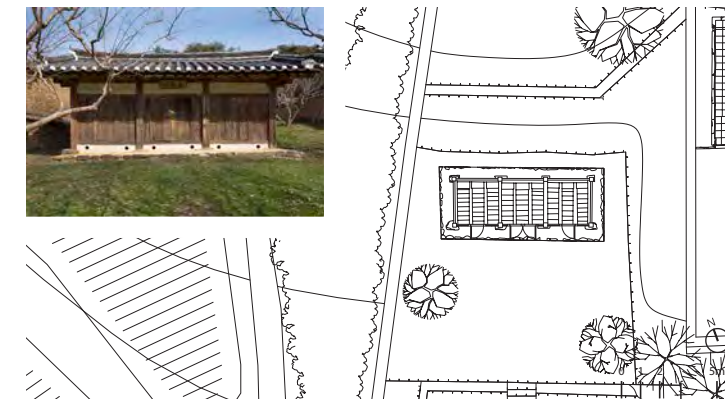
- 정료대 1 庭燎臺 Torch stand 1
- 정료대 2 庭燎臺 Torch stand 2
- 연지 蓮池 Lotus pond
- 내삼문 돌기둥 Stone pillars for the inner triple gates

[건물] Facilities

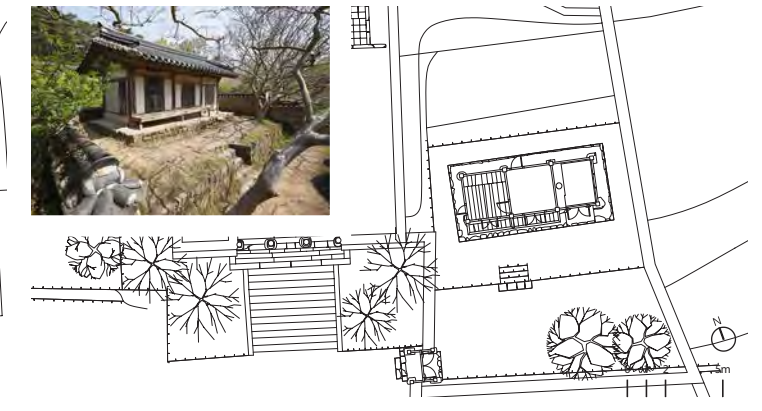
고직사 Caretakers' wing



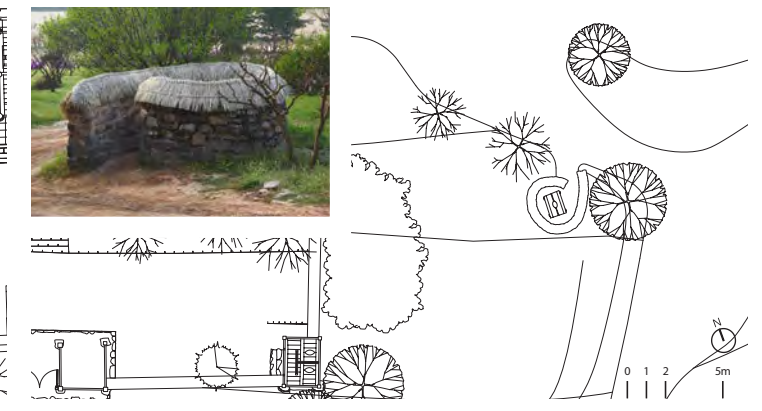
장판각 Printing blocks repository



전사청 Jeonsacheong



화장실 Restroom



[부속물] Other Monuments



정료대 1 Torch stand 1



정료대 2 Torch stand 2



연지 Lotus pond



내삼문 돌기둥
Stone pillars for the inner triple gates

무성서원

Museong Seowon

【 건물 】 Facilities

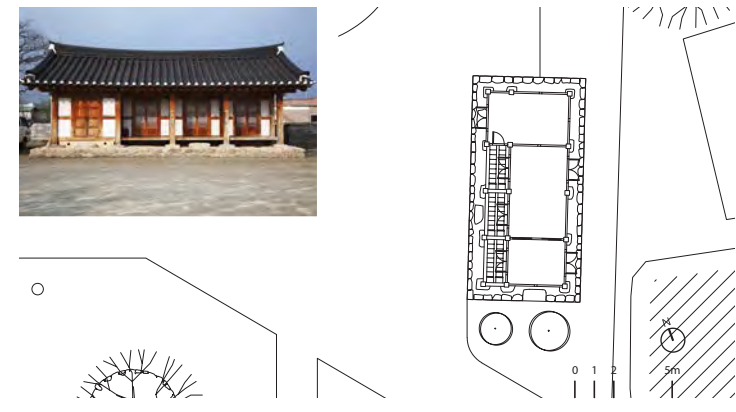
- 1 고직사 庫直舍 Caretakers' wing
- 2 비각 1 碑閣 Stele pavilion 1
- 3 비각 2 碑閣 Stele pavilion 2
- 4 비각 3 碑閣 Stele pavilion 3

【 부속물 】 Other Monuments

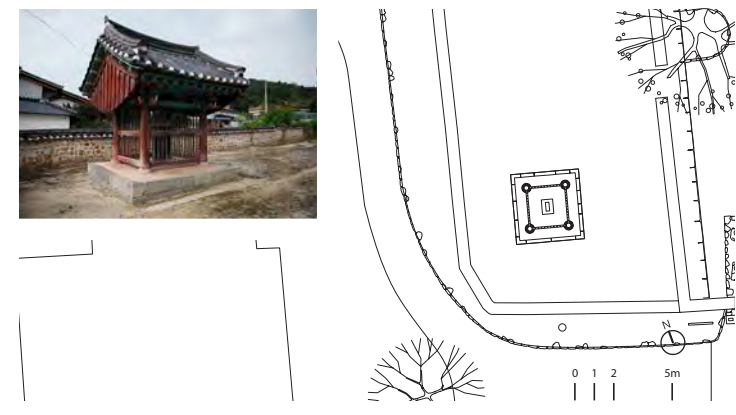
- 5 공덕비석군 1 功德碑石群 Stele group 1
- 6 공덕비석군 2 功德碑石群 Stele group 2

[건물] Facilities

고직사 Caretakers' wing



비각 2 Stele pavilion 2



[부속물] Other Monuments

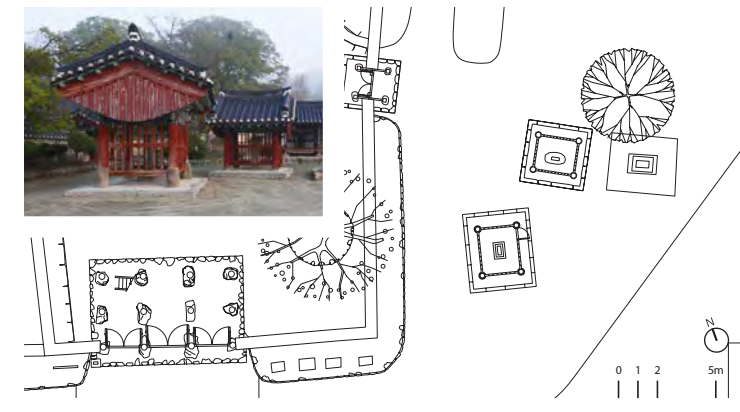


공덕비석군 1 Stele group 1

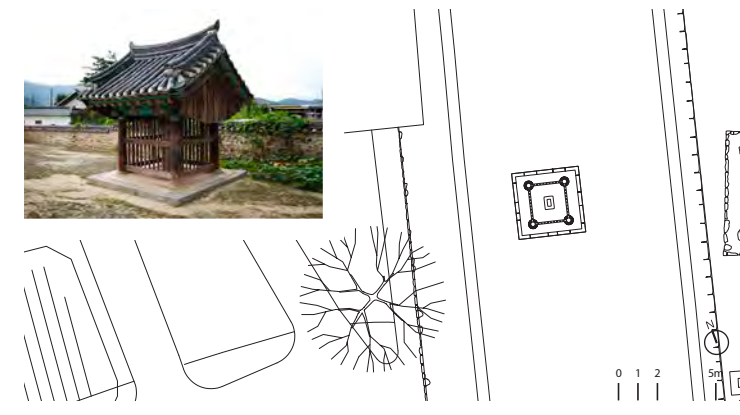


공덕비석군 2 Stele group 2

비각 1 Stele pavilion 1



비각 3 Stele pavilion 3



돈암서원

Donam Seowon

【 건물 】 Facilities

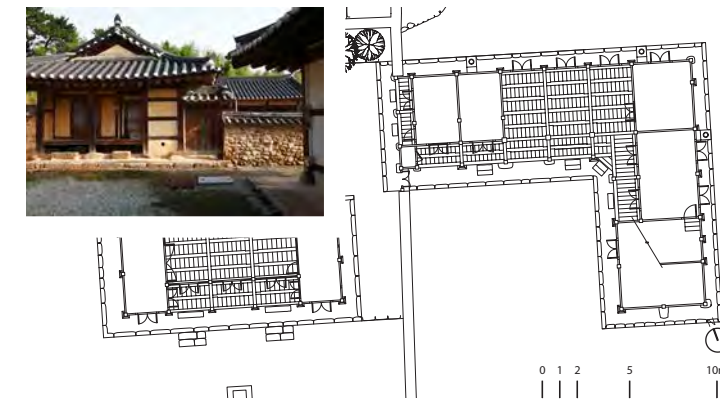
- 1 고직사 庫直舍 Caretakers' wing
- 2 정회당 靜會堂 Jeonghoedang study
- 3 장판각 藏板閣 Printing blocks repository

【 부속물 】 Other Monuments

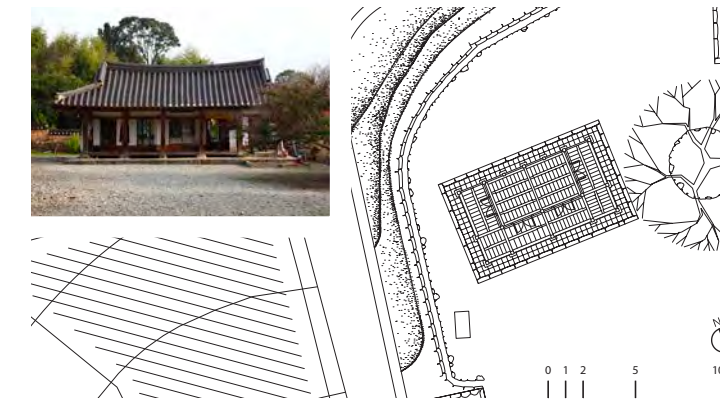
- 4 연산현돈암서원비기 連山縣遯巖書院碑記
Monument of Donam Seowon at Yeonsan County
- 5 요거석 燧炬石 Torch stand
- 6 관세위 盥洗位 Washbasin stand

[건물] Facilities

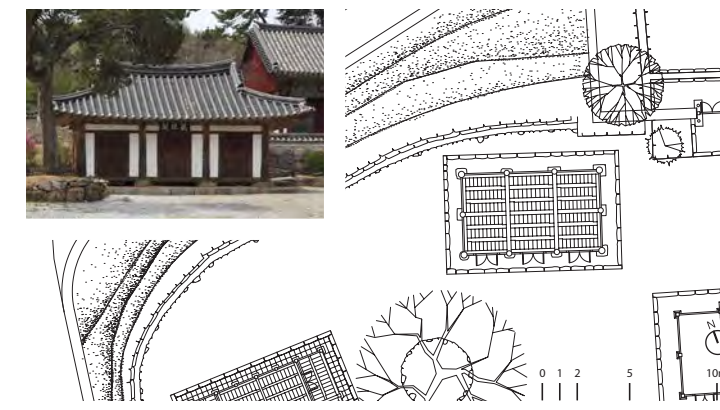
고직사 Caretakers' wing



정회당 Jeonghoedang study



장판각 Printing blocks repository



[부속물] Other Monuments



연산현돈암서원비기
Monument of Donam Seowon
at Yeonsan County



요거석 Torch stand



관세위 Washbasin stand

한국 서원의 문화유산적 가치

The Cultural Heritage Value of Korean Seowon

서원(書院)은 조선왕조의 치국 이념이 된 성리학(性理學)이 조선 사회에 정착하는 과정에서 주체 세력으로 등장한 사림(士林) 계층이 16세기 후반부터 그들 활동의 근거지로 향촌(鄕村)에 건립한 고등 교육기관이다.

서원은 조선시대 관립 교육기관이었던 향교와 달리 변잡한 읍치(邑治)에서 멀리 떨어진 한적하고 산수가 좋은 곳에 자리를 잡았다. 서원을 세운 주체들은 골짜기가 있어 물이 흐르고, 산이 있어 풍월을 가까이 할 수 있는 경관을 갖춘 곳에 서원을 건립하여 학문을 연마하고 후학을 양성했다.

조선시대의 서원은 궁극적으로 성리학이 지향하는 인성을 갖춘 인물을 양성하는 전인(全人) 교육을 하기 위한 목적으로 설립되었다. 본받을 만한 스승을 기억하고 그의 학덕을 되새기며 추모하는 일(제향), 세상의 이치를 탐구하고 경서를 읽고 토론하면서 제자를 양성하는 일(강학), 서원 앞으로 전개되는 산수를 보며 천인합일의 경지를 터득하는 일(유식)은 모두 전인 교육을 위한 학습이었다.

서원의 공간은 크게 삼단으로 나뉜다. 서원 영역의 제일 뒤에는 제향공간, 그 앞에 강학공간, 제일 앞에 유식공간이 위치한다. 서원에서 유식공간을 서원 영역에서 가장 앞에 배치한 것은 유생들이 항상 자연과 쉽게 접하도록 하기 위함이다. 유식공간과 강학공간을 제향공간의 제향공간 앞에 배치한 것은 유생들의 드나들이 많아 항상 활달하고 생동하는 공간으로 느껴지도록 하기 위함이며, 제향공간을 가장 뒷부분에 둔 것은 유생들의 출입을 제한하여 그곳이 항상 존엄하고 정밀한 느낌이 들게 하기 위함이다.

세계유산 등재 신청을 하는 한국의 서원은 역사적, 예술적, 학술적 관점에서 다음과 같은 문화유산적 가치를 구비한다.

1) ‘한국의 서원’은 동아시아의 성리학이 교류한 사실을 보여주는 중요한 증거가 되는 유산이다.

중국 송나라 때 주희가 집대성한 성리학은 고려말 한국에 수입되어 조선 왕조의 치국 이념이 되었다. 조선 건국 후, 성리학이 조선 사회에 정착하는 과정에서 중심 역할을 한 세력은 성리학적 세계관을 바탕으로 성현의 도리를 실천하는 사림 계층이었다. 그들은 16세기 중엽부터 그들 활동의 근거지인 향촌에 서원을 건립하기 시작한다. ‘한국의 서원’은 동아시아의 성리학이 교류한 사실을 보여주는 중요한 증거가 되는 유산이다.

Seowon were advanced educational institutions established by the Confucian literati, known as sarim. Sarim arose to be the mainstream power in the Joseon era as Neo-Confucianism became firmly established in Joseon society as the state governing ideology. The literati used seowon as regional hubs of their activities.

Unlike state-established county schools (hyanggyo), seowon were established on tranquil sites of superb natural beauty, far away from crowded towns. Founders of seowon wished to cultivate learning and produce scholars by establishing seowon on sites where there were valleys with running water and mountains to enjoy the beauty of nature.

Seowon aimed for a well-rounded education as their ultimate purpose was to cultivate leaders steeped in Neo-Confucian values. To commemorate exemplary teachers and reflect on and cherish their scholastic virtues (ritual function), to explore the principles of the world, to read and discuss scriptures and cultivate students (study function), and to understand the unity of Heaven and Man while appreciating the nature unfolding in front of the seowon (relaxation function), were all designed to provide a well-rounded education.

Seowon is generally divided into three levels, both in status and height. At the innermost and rearmost area is the ritual area. The study area is in front of it, and at the foremost is the relaxation area. The relaxation area was placed at the forefront of the Seowon so that students had easy access to nature at all times. The two areas for relaxation and study are placed in front of the ritual area to preserve a lively and dynamic atmosphere created by the frequent coming and going of students. The ritual area is placed in the hindmost location of the entire complex to preserve a dignified and tranquil atmosphere by limiting student access.

Nine Korean seowon, which are now nominated to be inscribed on the World Heritage List, have the following cultural heritage values in terms of history, art and science.

1) Korean seowon, as a cultural heritage, provide important evidence of different Neo-Confucianism schools interacting and influencing each other in East Asia.

2) ‘한국의 서원’은 성리학의 철학과 정신이 구체적으로 표현된 대표적인 유산이다.

조선시대의 서원은 성리학이 조선사회에 정착하고, 꽃을 피우는데 중요한 역할을 하였다. 서원을 건립한 주체 세력인 조선시대의 사림들은 서원에서 성리학을 학습하며 정착시켰을 뿐 아니라, 중국, 일본과 다른 ‘조선의 성리학’을 발전시켰다. 그들은 서원에서 장수(藏修)를 통하여 성리학을 한국 특유의 사상체계로 발전시켰다. 장수는 제향, 강학, 유식 학습을 통해 이루어졌다. ‘한국의 서원’은 이러한 성리학의 철학과 정신이 구체적으로 표현된 대표적인 유산이다.

3) ‘한국의 서원’은 성리학과 관련된 정신과 활동이 지금도 살아 있음을 보여주는 아주 특출한 사례를 보여주는 유산이다.

‘한국의 서원’에서는 지금도 성리학과 관련된 교육과 활동이 이루어지고 있다. 성리학에서 중시하는 인성교육이 서원에서 이루어지고 있을 뿐 아니라, 유학자들의 학술적, 사회적 교류가 이루어지는 중요한 구심점 역할을 한다. 서원은 유교에서 가장 중시하는 예(禮)가 구체적으로 실천되고 의례화 된 곳이다. ‘한국의 서원’은 지금까지 다른 나라에서 보기 힘든 인물 ‘제향(祭享)’의 전통을 유지하고 있다.

4) ‘한국의 서원’은 성리학이 반영되어 형성된 건축과 경관이 양상블을 이루는 것을 보여주는 탁월한 사례이다.

성리학자들은 읍치에서 떨어져 있으면서 산수가 좋은 곳이 그들이 추구하는 천인합일을 하기에 가장 적합한 장소라고 생각하였다. 그들은 이러한 장소에 건축과 경관이 양상블을 이루게 하는 독특한 건물배치와 공간구성을 만들어냈다. ‘한국의 서원’은 내부공간과 외부공간이 상호관입하는 건축, 더 나아가 건축과 자연이 어우러져 양상블을 이루는 건축 유형을 만들어냈다. 이러한 건축전형을 만들어낸 바탕에는 천인합일을 최고의 이상으로 삼은 성리학자들의 세계관이 담겨있다.

5) ‘한국의 서원’은 조선시대 성리학에 기반을 둔 사상, 의례, 신앙, 문화 전통과 물리적으로, 그리고 직접적으로 연관되어 있다.

조선시대의 서원은 유교 사상과 학술 활동, 예(禮)의 실천, 신앙, 살아있는 전통과 물리적으로 그리고 가시적으로 연계되어 있다. 서원은 양반 사림의 전인 교육을 위한 공간, 선현을 위한 제향을 하며 의례를 행한 장소, 전

Neo-Confucianism, which had been integrated by Zhu Xi during the Chinese Song dynasty, was introduced to Korea at the end of the Goryeo dynasty and later became the state-governing ideology for the Joseon dynasty. Once the Joseon dynasty was established, the Confucian literati (sarim), who put the principles and values of sages into practice based on Neo-Confucian perspectives, performed a leading role in the establishment of Neo-Confucianism in Joseon society. In the mid-16th century, the literati began to establish seowon in their native hometowns, and these came to function as their bases of operation. Korean seowon are heritage that provide important evidence that in East Asia, different schools of Neo-Confucianism interacted with and influenced each other.

2) Korean seowon are the physical representation concretely embodying the philosophy and values of Neo-Confucianism.

Seowon performed the critical function of enabling Neo-Confucianism to become firmly settled and flourish in Joseon society. The Confucian literati, who were the driving force in establishing seowon, systematized and firmly established Neo-Confucianism in Joseon society. Joseon’s own form of Confucianism which was different from that of China or Japan. Based on self-cultivation in seclusion at a seowon, they developed Neo-Confucianism as a thought system with unique Korean characteristics. This self-cultivation was realized through three methods of learning: memorial rites, study and relaxation. Korean seowon are the representation concretely embodying the philosophy and values of Neo-Confucianism.

3) Korean seowon are outstanding examples which show that the values and activities related to Neo-Confucianism are still alive and practiced.

Even now Korean seowon still perform educational and other activities related to Neo-Confucianism. Seowon carry out education to build character, as deemed important by Neo-Confucianism. They also function as a hub through which Confucian scholars interact in the scholastic and social dimension. At seowon, ritual propriety, the most esteemed value in Confucianism, was put into practice concretely and systematically. Korean seowon still preserve a tradition of offering memorial rites to past sages, now rarely seen in other countries.

4) Korean seowon are outstanding examples of how architecture based on Neo-Confucianism principles and the surrounding landscape can exist in

인 교육을 통해 양성된 사림의 활동 근거지, 지방문화센터로서의 구심점, 공론(公論) 형성의 중심 역할 등을 위한 공간과 시설이 물리적으로, 그리고 직접적으로 연관되어 있다. ‘한국의 서원’은 이러한 내용을 대표적으로 보여준다.

6) ‘한국의 서원’은 조선시대 서원의 구성 요건을 충족하면서 지금도 잘 보존되어 서원의 완전성을 구비하고 있다.

세계유산 등재 신청을 하는 9개 ‘한국의 서원’은 서원에서 이루어지는 장수 학습에 필수 요건인 제향공간, 강학공간, 유식공간, 그리고 이들 공간의 유지와 관리를 위한 지원공간을 지금까지 온전하게 보존하고 있다. 뿐 만 아니라 강학과 유식을 위한 가장 적합한 환경 조건인 수려한 산수를 지금도 온전하고 보전하고 있다. 수려한 산수는 성리학자들이 자연을 관조(觀照)함으로써 천일합일하는 경지에 이르는 가장 바람직한 주변 경관이다.

7) ‘한국의 서원’은 공간구성, 건물배치, 경관, 디자인, 전망 등의 관점에서 진정성을 잘 구비하고 있다.

‘한국의 서원’은 서원을 구성하는 유식공간, 강학공간, 제향공간을 지금도 조선시대의 모습 그대로 잘 보존하고 있다. 서원 건립을 주도한 사림들은 서원 주위의 산수 경관과 건축이 합일할 수 있도록 자연지형을 적극적으로 활용하여 제일 뒤흘에는 제향공간을, 그 앞에는 강학공간을, 그리고 가장 앞에는 유식공간을 배치하였다. 이러한 공간구성과 건물 배치는 서원 주위의 경관과 건축 공간이 하나가 되게 한다. 이들 서원이 진정성을 잘 구비하고 있는 것은 1871년 흥선대원군이 훼손하지 않은 전국의 47개 서원에 속하기 때문이다.

8) ‘한국의 서원’은 동아시아의 성리학의 정신과 활동을 보여주는 탁월한 사례에 속하는 유산이다. ‘한국의 서원’이 지닌 고도의 완전성과 진정성은 유산이 가진 탁월한 가치를 강화 한다.

서원은 유림들이 건립한 교육시설임과 동시에 그들의 다양한 사회활동을 위한 거점이었다. ‘한국의 서원’은 흥선대원군에 의한 서원 훼손에서 제외되었을 뿐 아니라, 일제강점기, 한국전쟁을 거치며 훼손되지 않았으며, 사적으로 지정되어 개발 압력을 받지 않으면서 완전성과 진정성을 유지하여 왔다. 이러한 사항은 ‘한국의 서원’이 지닌 성리학의 정신과 활동을 보여주는 구심적인 역할, 그리고 지금까지 유지되고 있는 완전성과 진정성은 ‘한국의 서원’의 탁월한 가치를 강화하는데 크게 작용하였다.

balanced harmony.

Neo-Confucian scholars believed that sites far from crowded towns and having beautiful natural surroundings were best suited to attain the unity of Heaven and Man, a primary Confucian ideal. On these carefully selected sites, they created a unique building layout and spatial organization where architecture and the natural landscape were well harmonized. Korean seowon created an architectural style where the seowon’s inner and outer spaces blend together and interpenetrate, and by extension, achieve a harmony of architecture and nature. The foundation of this unique architectural model is the worldview of Neo-Confucian scholars who regarded the unity of Heaven and Man as the utmost ideal.

5) Korean seowon are physically and directly associated with Neo-Confucian based philosophies, rituals, belief system and cultural traditions.

Seowon in Joseon were physically and tangibly connected with Confucian philosophy, as well as its scholastic activities, practice of ritual propriety, belief system and living traditions. Within a seowon, diverse spaces and facilities were physically and directly linked with each other to better serve multiple functions. These functions provided a well-rounded education for the aristocratic Confucian literati; offered memorial rites and other rituals to past sages; provided a venue of activity for the regional literati produced by this well-rounded educational system; served as a center for regional culture, and served as a leader in formulating public opinion.

6) Korean seowon retain integrity because they not only satisfied the conditions of Joseon dynasty’s seowon but also are well-preserved even now.

The nine Korean seowon nominated to be inscribed on the World Heritage List have preserved their ritual, study and relaxation areas intact, which are the essential components for self-cultivation in seclusion. They have also preserved their supporting facilities which were necessary to maintain and manage them. In addition, they have preserved their outstanding natural surroundings that provide an appropriate environment for a seowon’s study and revitalization functions. Beautiful natural surroundings are the most desirable for Neo-Confucian scholars to examine nature deeply and attain the unity of Heaven and Man.

7) Korean seowon are authentic in terms of their spatial organization,

building arrangement, landscape, design and front view.

Korean seowon preserve the three basic areas of a seowon (the relaxation, study and ritual areas) just as they used to be during the Joseon era. Those who established seowon adapted the seowon layout to the natural terrain so that the architecture and the surrounding landscape could be integrated in one. The result was placing the ritual area in the rearmost and highest area, the study area in front of it, and at the foremost and lowest area, the relaxation area. This spatial organization and building arrangement bring the architecture and the surrounding landscape into unity. The reason these seowon are authentic is that they belong to the 47 seowon that were not abolished by Regent Heungseon Daewongun in 1871.

8) Korean seowon are outstanding heritage that embody the values and activities of East Asian Confucianism. The high level of integrity and authenticity maintained by these nine Korean seowon magnify their outstanding values as a heritage.

Seowon were educational institutions established by the Confucian literati and became bases of operation for their diverse social and political activities. These nine Korean seowon were excluded from the abolishment list ordered by Regent Heungseon Daewongun, and not damaged during the Japanese occupation and the Korean War. They have maintained their integrity and authenticity by having been designated as historic sites by the Korean government, and thereby were spared from the onslaught of development in the modern era. The outstanding values of Korean seowon have been greatly enhanced by their becoming hubs of activity that embody the values of Neo-Confucianism and by preserving their integrity and authenticity into the modern age.

